

A E N O



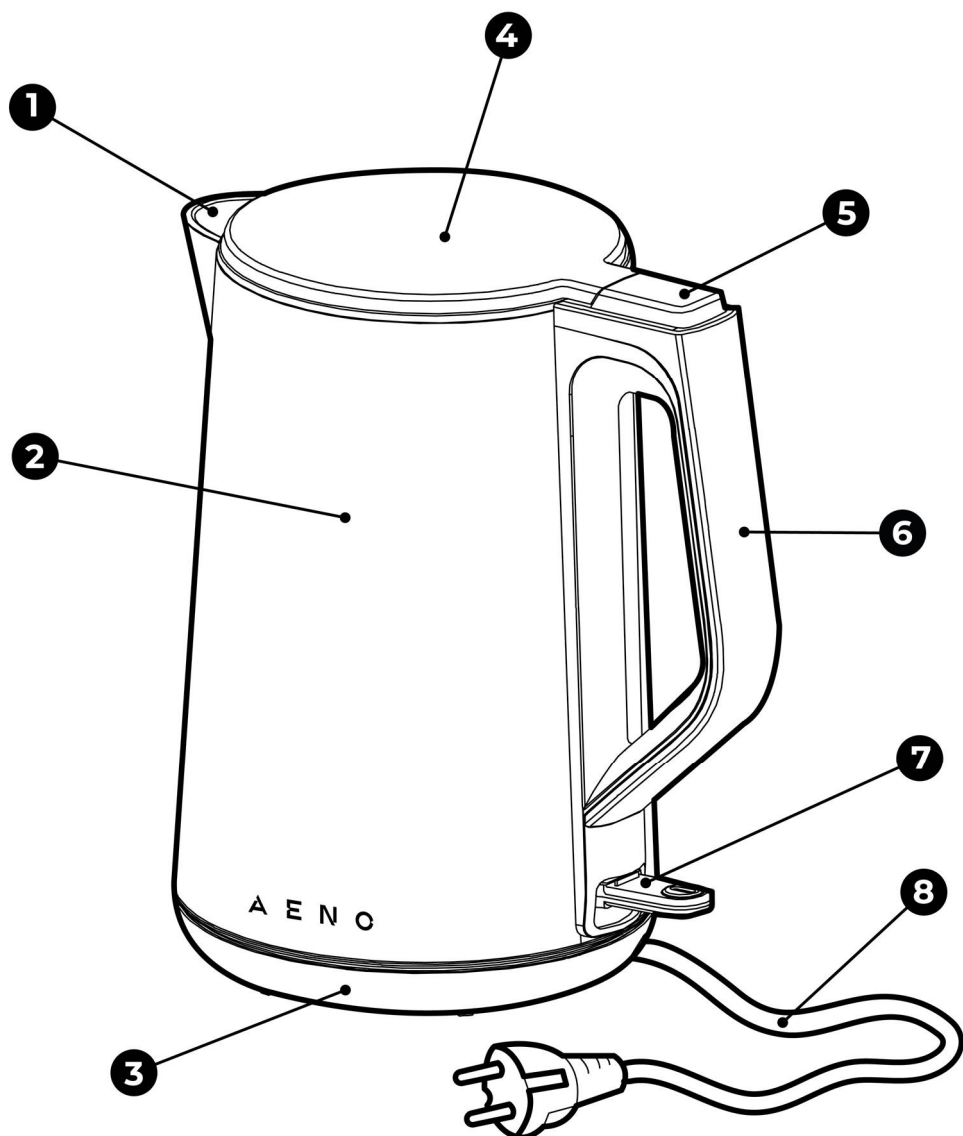
Quick Start Guide

Smart Kettle EK2/EK4

(Models: AEK0002,
AEK0002-UK, AEK0004,
AEK0004-UK)

v 2.2.6 | 22.09.2025

ENG.....	4	KAZ.....	45
ARA.....	7	LAV.....	48
BOS.....	9	LIT.....	51
BUL.....	12	NLD.....	54
CES.....	15	POL.....	57
DEU.....	18	POR.....	60
ELL.....	21	RON.....	63
EST.....	24	RUS.....	66
FRA.....	27	SLK.....	69
HRV.....	30	SLV.....	72
HUN.....	33	SPA.....	75
HYE.....	36	SRP.....	78
ITA.....	39	UKR.....	81
KAT.....	42	UZB.....	84



ENG The **AENO™** Electric Kettle is designed for boiling water at home and in the office.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Color	White	White	Dark Gray	Dark Gray
Plug type	E/F	G	E/F	G

Technical Specifications

Input parameters: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1,850.0–2,200.0 W. Usable volume: 1,5 L. Boiling time of usable water volume: up to 6 min. Control: manual. Automatic shutdown. Bulb material: stainless steel. Net weight: 1.05 kg. Dimensions (L×W×H): 230.5×160×251 mm. Power cord length: 0.75 m. Operating conditions: temperature +5...+40 °C, relative humidity 30–80 % (non-condensing). Storage conditions: temperature 0...+45 °C, relative humidity ≤ 80 % (non-condensing).

Scope of Supply

AENO™ Electric Kettle, power base, Quick Start Guide.

Device Elements (see Figure)

1 – spout, 2 – casing, 3 – power base, 4 – lid, 5 – lid opening button, 6 – handle, 7 – switch with a LED indicator light, 8 – power cord.

Limitations and Warnings

Please read this document carefully before using the device. Do not use the device outdoors. The kettle is intended for use only in a household environment (home; temporary residences such as hotels, etc.; staff dining rooms in offices and other similar enclosures). This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. Before use, make sure that the rated voltage and frequency specified in the Technical Specifications correspond to the mains supply. Do not use a damaged device. The device must be repaired by a qualified technician at an authorized service center. Do not allow the power cord to come into contact with sharp objects or hot surfaces. Do not immerse the plug, power cord, kettle and/or power base in water or other liquids. To replace a damaged cable, contact the manufacturer, an authorized service center, or a suitably qualified professional to avoid hazardous situations. Install the device away from external heat sources or other electrical appliances. Do not turn on an empty kettle. Do not open the lid of the kettle while the water is boiling and for two minutes after boiling. Be careful when pouring hot water, do not tilt the kettle with water too sharply. Make sure the lid is tightly closed before lifting the kettle. Lift the kettle by the handle only. Do not pour water below the "MIN" mark and above the "MAX" mark on the inside of the housing. If the kettle is overfilled, water may spill out of the kettle when boiling. Use the device only with the supplied power base. The kettle is designed to heat and boil water only. Use purified water to reduce scale formation. Unplug the kettle when not in use and before cleaning. Do not use chemical and aggressive detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents or metal sponges for cleaning. Do not allow children to use and/or play with the device. Detailed information can be found in the complete operating manual, available for download at **aeno.com/documents**.

If you have any issues or difficulties using your AENO device, please contact support by email at **support@aeno.com** or via the online chat at **aeno.com/service-and-warranty**. Our specialists will help you solve the problem, and you will not have to spend time and effort visiting the shop.

Meanings of the switch LED indicator light states

State	Description
On	The water boiling process has been started
Off	The water boiling process is finished / was interrupted

Switch functions

Action	Description
Flick down	Starts the water boiling process
Flick up	Interrupts the boiling process

Preparing the device for use

Before using the device for the first time, clean it by doing the following:

1. Open the packaging and remove the device. Remove any packaging materials.
2. Place the power base on a flat, stable surface.
3. Open the lid of the kettle and fill with water up to the "MAX" mark.
4. Close the lid tightly and place the kettle on the power base.
5. Insert the plug into the socket.
6. Flick the switch down: the indicator light will go on, and the water will start to heat up.
7. Wait until the switch automatically returns to its initial position and the indicator light goes out. The water boiling process will be finished.
8. Remove the plug from the electric socket.
9. Remove the kettle from the power base and carefully drain the water.

ATTENTION! Do not drink water obtained after the first two boilings.

10.Allow the device to cool down and repeat steps 3–8.

11. After the device has cooled down completely, wipe the exterior and interior surfaces with a dry cloth.

Using the Device

1. Remove the kettle from the power base.
 2. Open the lid and pour in the desired amount of water.
- Note.** Do not pour water below the "MIN" mark and above the "MAX" mark on the inside of the housing.
3. Follow steps 4–8 of the "Preparing the device for use" section.
 4. Remove the kettle from the power base and carefully pour water from it.

Note: You can interrupt the boiling process by pulling the switch up or removing the kettle from the power base.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Before cleaning, unplug the kettle and allow it to cool down.

Wipe the outside of the kettle with a soft cloth soaked in warm water or a mild soap solution. Then wipe with a soft cloth dampened with clean water and wipe dry.

Descaling

Frequency (when using the kettle 3–5 times a day): hard and very hard water – once a month; medium hard or soft water – once every 2–3 months.

Anti-scale products and cleaning methods

Table vinegar	Citric acid	Anti-scale product
Pour 0.5 L of vinegar (6 % or 9 %) into the kettle, leave for 1 hour without boiling. Pour out the	Boil 0.5 L of water. Add 25 g of citric acid and leave for 15 minutes. Pour out	Follow the manufacturer's instructions on

Table vinegar	Citric acid	Anti-scale product
contents, wash the kettle by pouring and draining the water 5-6 times	the contents, wash the kettle by pouring and draining the water 5-6 times	the product package

Troubleshooting

- **The kettle won't turn on.** Possible causes: socket malfunction; the kettle is not placed on the power base. Solution: check the socket by plugging in another device; place the kettle on a power base.
- **The kettle switches off a few seconds after it is switched on.** Possible cause: no water or little water. Solution: unplug the kettle from the mains. Wait until it has cooled down and repeat the instructions under "Using the Device".
- **The kettle will not turn off automatically after the water boils.** Possible cause: the device's lid is not closed. Solution: remove the plug from the electric socket. Let the device cool down for a few minutes, then make sure the lid is tightly closed.

ATTENTION! If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

ASBISC reserves the right to modify the device and to make revisions and changes to this document without prior notice to users. **This device complies with applicable safety requirements.**

The warranty period and service life is 2 years from the date of purchase of the product.

Manufacturer's information: ASBISC Enterprises PLC, lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Made in China. For date of manufacture see package.

Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information about companies that accept quality claims and warranties, are available for download at **aeno.com/documents**. All trademarks and trade names mentioned are the property of their respective owners.

RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

الموديل	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
اللون	أبيض	أبيض	رمادية غامقة	رمادية غامقة
نوع القابض	E/F	G	E/F	G

المواصفات

معلومات الإدخال: 220-240 فولت (AC)، 50-60 هرتز، 1850,0-2200,0 واط. الحجم القابل للاستخدام: 1,5 لتر. وقت غليان الحجم القابل للاستخدام من الماء: يصل إلى 6 دقيقة. التحكم: يدوي. الإغلاق التلقائي. الوزن الصافي: 1,05 كغ. الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع): 251×160×230,5 مم. طول كابل الطاقة: 0,75 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة +40...+5 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 80-30 (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة +45...0 درجة مئوية، الرطوبة النسبية % 80 ≤ (دون تكاثف).

طقم التسليم

غلاية AENO™، القاعدة، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (انظر الصورة)

- 1- الفوهة، 2- الهيكل، 3- القاعدة، 4- الغطاء، 5- زر فتح الغطاء، 6- المقبض، 7- مفتاح تشغيل/إيقاف مزود بمؤشر LED، 8- سلك الكهرباء.

القيود والتحذيرات

يرجى قراءة هذا المستند بعناية قبل استخدام الجهاز. يحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. الغلاية مخصصة للاستخدام في الظروف المنزلية فقط (المنزل؛ أماكن الإقامة المؤقتة، مثل الفنادق والـخ؛ غرف تناول الطعام للموظفين في المكاتب، والمباني المماثلة الأخرى). هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. قبل الاستخدام، تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المحددين في الخصائص الفنية يتوافقان مع معلومات مصدر الطاقة. لا تستخدم جهازًا تالفًا. يجب إجراء إصلاح الجهاز من قبل فني مؤهل من مركز خدمة معتمد. لا تسمح لكابل الطاقة بالتلامس مع الأشياء الحادة أو الأسطح الساخنة. لا تلمس القابض و/أو كابل الطاقة و/أو الغلاية و/أو القاعدة في الماء أو سوائل أخرى. لاستبدال السلك التالف، اتصل بالشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد أو شخص مؤهل له تخصص مناسب لتجنب المواقف الخطرة. قم بتثبيت الجهاز بعيدًا عن مصادر الحرارة الخارجية أو الأجهزة الكهربائية الأخرى. لا تقم بتشغيل غلاية فارغة. لا تفتح غطاء الغلاية أثناء غليان الماء، أو لمدة دقيقتين بعد الغليان. كن حذرًا عند صب الماء الساخن، لا تقم بملأ الغلاية بالماء بشدة. تأكد من إغلاق الغطاء بإحكام قبل رفع الغلاية. ارفع الغلاية من المقبض فقط. لا تملأ الماء تحت علامة "MIN" وأعلى من علامة "MAX" الموجودة داخل الجهاز. في حالة الملاء الزائد قد ينسكب الماء المغلي من الغلاية. استخدم الجهاز فقط مع القاعدة المرفقة. الغلاية مخصصة فقط لتسخين وغلي الماء. لتقليل تكوين الترسبات، استخدم الماء النقي. افصل الغلاية عن مصدر الطاقة عند عدم استخدامها وقيل للتنظيف. لا تستخدم المنظفات الكيميائية والعنصرية والمعالجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسفنج المعدني للتنظيف. لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز و/أو اللعب به. يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتاح للتنزيل على aeno.com/documents.

معاني الإضاءة LED لمفتاح التشغيل/الإيقاف

الوصف	الحالة
تم بدء عملية تغليان الماء	يضيء
انتهت أو تقطعت عملية تغليان الماء	لا يضيء

وظائف مفتاح التشغيل/الإيقاف

الوصف	الإجراء
بدء عملية تغليان الماء	الخفض
تقطع عملية التغليان	الرفع

التحضير للاستخدام الأول

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، قم بتنظيفه عن طريق القيام بما يلي:

1. افتح البعورة وقم بإزالة الجهاز. قم بإزالة مواد التغليف.
2. ضع القاعدة على سطح مستو وثابت.
3. افتح غطاء الغلاية واسكب الماء حتى علامة "MAX".
4. أغلق الغطاء بإحكام ثم ضع الغلاية على القاعدة.
5. أدخل القابض في المقبس.

إذا كانت لديك أي أسئلة أو صعوبات أثناء استخدام جهاز AENO، يرجى الاتصال بفريق الدعم عبر البريد الإلكتروني support@aeno.com أو الدردشة عبر الإنترنت على aeno.com/service-and-warranty. سيساعدك المتخصصون في حل المشكلة ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

6. اخفض المفتاح فيسضي المؤشر الضوئي وسيبدأ تسخين الماء.
7. انتظر حتى يعود المفتاح تلقائياً إلى موضعه الأولي وينطفئ المؤشر. ستنتهي عملية تغذية الماء.
8. انزع القابس من المقيس.
9. قم بإزالة الغلاية من القاعدة وقم بتصريف الماء بعناية.
- انتباه! لا تستخدم الماء الذي تم الحصول عليه بعد عمليتي الغليان الأوليتين للشرب.
10. اترك الجهاز حتى يبرد، ثم كرر الخطوات من 3 إلى 8.
11. بعد أن يبرد الجهاز تمامًا، امسح الأسطح الخارجية والداخلية بقطعة قماش جافة.

الاستخدام

1. أزل الغلاية من القاعدة.
2. افتح الغطاء واسكب الكمية المطلوبة من الماء في الغلاية.
- ملاحظة. لا تملأ الماء تحت علامة "MIN" وأعلى من علامة "MAX" الموجودة داخل الجهاز.
3. اتبع الخطوات الموضحة في الفقرات من 4 إلى 8 من قسم "التحضير للاستخدام الأول".
4. أزل الغلاية من القاعدة وصب الماء منها بحذر.
- ملاحظة. يمكنك مقاطعة عملية التغذية عن طريق رفع المفتاح أو إزالة الغلاية من القاعدة.

التنظيف والعناية

انتباه! قبل التنظيف، افصل الغلاية عن مصدر الطاقة واطرها تبرد.

امسح الجزء الخارجي من الغلاية بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء الدافئ أو بمحلول صابون خفيف. ثم امسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي وامسحه حتى يجف.

إزالة الترسبات

التكرار (عند استخدام الغلاية 3-5 مرات في اليوم): الماء العسر والعسر جدًا – مرة واحدة في الشهر؛ ماء متوسط العسر أو الماء الناعم – مرة كل 2-3 أشهر.

عوامل إزالة الترسبات وطرق التنظيف

حل المائدة	حمض الليمون	مادة لإزالة الترسبات
صب 0,5 لتر من الخل (6 % أو 9 %) في الغلاية واطرها لمدة ساعة دون غليان. أفرغ محتويات الغلاية واغسلها عن طريق سكب الماء وتصريفه 5-6 مرات	أغلي 0,5 لتر من الماء. أضف 25 جرام من حمض الليمون واطرها لمدة 15 دقيقة. أفرغ محتويات الغلاية واغسلها عن طريق سكب الماء وتصريفه 5-6 مرات	اتبع إرشادات الشركة المصنعة على عبوة المنتج

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- **الغلاية لا تعمل.** الأسباب المحتملة: مقيس معيب؛ لم يتم وضع الغلاية على القاعدة. الحل: تأكد من أن المقيس يعمل بشكل صحيح عن طريق توصيل جهاز آخر به؛ ضع الغلاية على القاعدة.
 - **عدم إيقاف تشغيل الغلاية بعد عدة ثوانٍ من تشغيلها.** السبب المحتمل: عدم وجود ماء كمية غير كافية منه. الحل: افصل الغلاية عن مصدر الطاقة. انتظر حتى تبرد وكرر التعليمات الموجودة في قسم "الاستخدام".
 - **لا يتم إيقاف الغلاية تلقائياً بعد غليان الماء.** السبب المحتمل: غطاء الجهاز غير مغلق. الحل: انزع القابس من المقيس. دع الجهاز يبرد لبضع دقائق ثم تأكد من إغلاق الغطاء بإحكام.
- انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. يطابق هذا الجهاز متطلبات السلامة المعمول بها.

فترة الضمان والعمر التشغيلي – سنتان من تاريخ شراء الجهاز.

معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص). رقم الهاتف: +48732080077، البريد الإلكتروني: info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. انظر تاريخ الإنتاج على العبوة.

معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات ومعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان، متاحة للتنزيل على aeno.com/documents. جميع العلامات التجارية وأسمائها المشار إليها هي ملك لأصحابها المعنيين.

توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

aeno.com/documents

BOS Električno kuvalo za vodu **AENO™** je dizajnirano za prokuvavanje vode kod kuće i u kancelariji.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Boja	Bijeli	Bijeli	Tamno siva	Tamno siva
Tip utikača	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850.0–2200.0 W. Korisna zapremina: 1,5 L. Vrijeme ključanja korisne zapremine vode: do 6 min. Upravljanje: ručno. Automatsko isključivanje. Materijal tikvice: nerđajući čelik. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Dužina kabla za napajanje: 0,75 m. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura 0...+45 °C, relativna vlažnost ≤ 80 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke

Kuvalo za vodu **AENO™**, postolje, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku)

1 – izljev, 2 – kućište, 3 – postolje, 4 – poklopac, 5 – dugme za otvaranje poklopca, 6 – drška, 7 – prekidač sa LED indikatorom, 8 – kabl za napajanje.

Ograničenja i upozorenja

Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj dokument prije korištenja uređaja. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Kuvalo za vodu je namenjeno samo za upotrebu u domaćinstvu (kod kuće, u prostorima za privremeni smještaj poput hotela i sl., trpezarijama za osoblje u kancelarijama i drugim sličnim prostorijama). Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem, i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Prije upotrebe provjerite da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Popravke uređaja mora obaviti samo kvalifikovani tehničar iz ovlaštenog servisnog centra. Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa oštrim predmetima ili vrućim površinama. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje, kuvalo i/ili postolje u vodu ili druge tekućine. Da se izbjegnu opasne situacije, za zamjenu oštećenog kabla kontaktirajte proizvođača, ovlašteni servisni centar ili odgovarajuće kvalifikovanu osobu. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Ne uključujte kuvalo ako je prazno. Ne otvarajte poklopac kuvala dok voda ključa, sačekajte par minuta nakon ključanja. Budite oprezni kada točite vruću vodu, nemojte previše naglo nagingjati kuvalo sa vodom. Uvjerite se da je poklopac dobro zatvoren prije nego što podignite kuvalo sa postolja. Podignite kuvalo samo držeći ga za dršku. Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutrašnjoj strani kućišta. Ako u kuvalon naspete previše vode, može doći do izljevanja prilikom ključanja. Koristite uređaj samo sa isporučenim postoljem. Kuvalo za vodu je namenjeno samo za grijanje i prokuvavanje vode. Koristite pročišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte. email **support@aeno.com** ili online chat na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Isključite kuvalo iz električne mreže kada ga ne koristite i prije čišćenja. Za čišćenje aparata nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sundere. Ne dozvolite djeci da koriste i/ili da se igraju s uređajem. Više informacija možete pronaći u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na aeno.com/documents.

LED indikacija prekidača

Status	Opis
Svijetli	Pokrenut je proces ključanja vode
Ne svijetli	Proces ključanja vode je završen/prekinut

Funkcije prekidača

Manipulacija	Opis
Dolje	Pokretanje procesa ključanja vode
Gore	Prekid procesa ključanja

Priprema za prvu upotrebu

Prije prve upotrebe uređaja, očistite ga na sljedeći način:

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal.
 2. Stavite postolje na ravnu, stabilnu površinu.
 3. Otvorite poklopac kuvala i napunite ga vodom do oznake "MAX".
 4. Uredno zatvorite poklopac i stavite kuvalo na postolje.
 5. Utaknite utikač u utičnicu.
 6. Spustite prekidač – zasvijetli indikator i voda će početi da se gija.
 7. Pričekajte dok se prekidač automatski ne vrati u prethodnu poziciju i indikator se ugasi. Proces ključanja vode će biti završen.
 8. Izvucite utikač iz utičnice.
 9. Dignite kuvalo sa postolja i oprezno ispustite vodu.
- PAŽNJA!** Ne koristite za piće vodu ostalu nakon prva dva ključanja.
10. Ostavite uređaj da se ohladi i ponovite korake 3.–8.
 11. Nakon što se uređaj potpuno ohladi, obrišite ga spoja i iznutra suvom krpom.

Korištenje

1. Dignite kuvalo sa postolja.
2. Otvorite poklopac i naspite potrebnu količinu vode.

Napomena. Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutrašnjoj strani kućišta.

3. Slijedite korake opisane u tačkama 4.–8. odjeljka "Priprema za prvu upotrebu".
4. Skinite kuvalo sa postolja i oprezno natočite vodu iz njega.

Napomena. Proces ključanja možete prekinuti podizanjem prekidača ili skidanjem kuvala sa postolja.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja, isključite kuvalo iz struje i ostavite ga da se ohladi.

Obrišite kuvalo spolja mekom krpom namočenom u toplu vodu ili blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

Uklanjanje kamenca

Učestalost (pri korišćenju čajnika 3–5 puta dnevno): tvrda i veoma tvrda voda – jednom mesečno; srednje tvrda ili meka voda – jednom u 2–3 mjeseca.

Sredstva za uklanjanje kamenca i načini čišćenja

Stono sirće	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
U kuvalo naspite 0,5 L sirćeta (6 % ili 9 %) i ostavite	Prokuvajte 0,5 L vode. Dodajte 25 g limunske	Slijedite upute proizvođača na

Stono sirće	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
1 sat bez kuvanja. Ispraznite sirće i operite kuvalo sipanjem i ispuštanjem vode 5–6 puta	kiseline i ostavite 15 minuta. Ispraznite voduj i operite kuvalo sipanjem i ispuštanjem vode 5–6 puta	pakovanju proizvoda

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Kuvalo za vodu se ne uključuje.** Mogući uzroci: neispravna utičnica; kuvalo za vodu nije stavljeno na postolje. Rješenje: provjerite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na nju drugog uređaja; stavite kuvalo na postolje.
- **Kuvalo za vodu se isključuje nekoliko sekundi nakon uključivanja.** Mogući uzrok: nema ili premalo je vode. Rešenje: isključite kuvalo iz električne mreže. Sačekajte da se ohladi i ponovite upute u odeljku "Korištenje".
- **Kuvalo za vodu se ne isključuje automatski nakon što voda prokluča.** Mogući uzrok: poklopac uređaja nije zatvoren. Rješenje: Izvucite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta, a zatim provjerite je li poklopac dobro zatvoren.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.**

Garantni i upotrebni rok su 2 godine od datuma kupovine proizvoda.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju. Najnovije informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, certifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije kvaliteta i garancije, dostupne su za preuzimanje na **aeno.com/documents**. Svi zaštitni znakovi i njihovi nazivi su svojina njihovih vlasnika.

RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

BUL Електрическата кана **AENO™** е предназначена за загряване на вода у дома и в офиса.

Модел	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Цвят	Бял	Бял	Тъмно сив	Тъмно сив
Тип на щепсела	E/F	G	E/F	G

Технически спецификации

Входни параметри: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Използваем обем: 1,5 L. Време за кипене на използвания обем вода: до 6 мин. Управление: ръчно. Автоматично изключване. Материал на каната: неръждаема стомана. Нетно тегло: 1,05 kg. Размери (Д×Ш×В): 230,5×160×251 mm. Дължина на захранващия кабел: 0,75 m. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност 30–80 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура 0...+45 °C, относителна влажност ≤ 80 % (без кондензация).

Обхват на доставката

Кана **AENO™**, поставка, кратко ръководство.

Елементи на устройството (вж. фигурата)

1 – чучур, 2 – корпус, 3 – поставка, 4 – капак, 5 – бутон за отваряне на капака, 6 – дръжка, 7 – превключвател със светодиоден индикатор, 8 – захранващ кабел.

Ограничения и предупреждения

Прочетете внимателно този документ, преди да използвате уреда. Забранява се използването на устройството извън помещенията. Чайникът е предназначен само за битова употреба (у дома; места за временно пребиваване, като хотели и др.; помещения за хранене на персонала в офиси и други подобни помещения). Устройството не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Преди употреба се уверете, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на захранващата мрежа. Не използвайте повредено устройство. Устройството трябва да се ремонтира от квалифициран специалист в оторизиран сервизен център. Не позволявайте на захранващия кабел да влиза в контакт с остри предмети или горещи повърхности. Не потапяйте щепсела, захранващия кабел, каната и/или поставката във вода или други течности. В случай на препълване при пълнене, врящата вода може да се излее от каната. Инсталирайте устройството далеч от външни източници на топлина или други електрически уреди. Не включвайте празна кана. Не отваряйте капака на каната, докато водата кипи и в продължение на две минути след завиране. Бъдете внимателни, когато наливате гореща вода, не накланяйте електрическата кана с вода прекалено рязко. Преди да вдигнете каната, се уверете, че капакът е плътно затворен. Вдигайте каната само за дръжката. Не наливайте вода под маркировката „MIN“ и над маркировката „MAX“ от вътрешната страна на корпуса. В случай на препълване при пълнене, врящата вода може да се излее от каната. Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на вашето устройство AENO, моля, свържете се с отдела за поддръжка на имейл **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на сайта **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите ще ви помогнат да се ориентирате, и да не губите време и усилия за посещение на магазин.

Използвайте устройството само с доставената поставката. Каната е предназначена само за загревяне и варене на вода. Използвайте пречистена вода, за да намалите образуването на котлен камък. Изключете каната от електрическата мрежа, когато не го използвате, също така и преди да почистване. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не позволявайте на деца да използват и/или да си играят с устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство на потребителя, което е достъпно за изтегляне на уеб страница aeno.com/documents.

Значение на светодиодната индикация на превключвателя

Състояние	Описание
Свети	Процесът на кипене на водата е стартиран
Не свети	Процесът на кипене на вода е завършен/прекъснат

Функции на превключвателя

Действие	Описание
Пускане	Започване на процеса на кипене на водата
Вдигане	Прекъсване на процеса на кипене

Подготовка за първа употреба

Преди да използвате устройството за първи път, го почистете, като направите следното:

1. Отворете опаковката и извадете устройството. Отстранете опаковъчните материали.
2. Поставете поставката върху равна, стабилна повърхност.
3. Отворете капака на каната и го напълнете с вода до маркировката „MAX“.
4. Затворете плътно капака и поставете каната върху поставката.
5. Поставете щепсела в контакта.
6. Пуснете превключвателя – индикаторът ще светне, водата ще започне да се загрева.
7. Изчакайте, докато превключвателят автоматично се върне в предишното си положение и светлинният индикатор изгасне. Процесът на кипене на водата ще бъде завършен.
8. Извадете щепсела от контакта.
9. Премахнете каната от поставката и внимателно източете водата.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте водата за пиене, получена след първите две преварявания.

10. Оставете устройството да се охлади и повторете стъпките 3–8.

11. След като устройството се охлади напълно, избършете външните и вътрешните повърхности със суха кърпа.

Работа с устройството

1. Отстранете каната от поставката.
2. Отворете капака и налейте необходимото количество вода.

Забележка. Не наливайте вода под маркировката „MIN“ и над маркировката „MAX“ от вътрешната страна на корпуса.

3. Изпълнете действията, описани в стъпки 4–8 от раздел „Подготовка за първа употреба“.
4. Отстранете каната от поставката му и внимателно излейте водата от нея.

Забележка. Можете да прекъснете процеса на кипене, като вдигнете превключвателя или махнете каната от поставката.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Преди почистване изключете каната от електрическата мрежа и го оставете да изстине.

Избършете външната страна на каната с мека кърпа, напоена с топла вода или мек сапунен разтвор. След това избършете с мека кърпа, навлажнена с чиста вода, и избършете до сухо.

Отстраняване на котлен камък

Честота (при използване на каната 3–5 пъти дневно): твърда и много твърда вода – веднъж месечно; средно твърда или мека вода – веднъж на 2–3 месеца.

Средства за отстраняване на котлен камък и методи за почистване

Трапезен оцет	Лимонена киселина	Средство за отстраняване на котлен камък
Налейте в каната 0,5 L оцет (6 % или 9 %), оставете за 1 час, без да се свари. Излейте съдържанието, измийте каната, като излеете и източите водата 5–6 пъти	Сварете 0,5 L вода. Добавете 25 g лимонена киселина и оставете за 15 минути. Излейте съдържанието, измийте каната, като излеете и източите водата 5–6 пъти	Следвайте инструкциите на производителя, посочени на опаковката на продукта

Отстраняване на възможни неизправности

- **Каната не се включва.** Възможни причини: повреден контакт; каната не е поставена на поставката. Решение: проверете контакта дали е изправен, като включите друго устройство; поставете каната на поставката.
- **Каната се изключва няколко секунди след включването ѝ.** Възможна причина: няма вода или има малко вода. Решение: изключете каната от електрическата мрежа. Изчакайте да изстине и повторете инструкциите в раздела „Работа с устройството“.
- **Каната не се изключва автоматично след кипване на водата.** Възможна причина: капакът на устройството не е затворен. Решение: издърпайте щепсела от контакта. Оставете устройството да се охлади за няколко минути и след това се уверете, че капакът е плътно затворен.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави ревизии и промени в този документ без предварително уведомяване на потребителите. **Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.** Гаранционният срок и експлоатационният живот – 2 години от датата на закупуване на продукта.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Датата на производство вж. на опаковката.

Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за компании, приемащи претенции за качество и гаранции, можете да изтеглите от линка **aeno.com/documents**. Всички споменати търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им собственици.

Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

CES Rychlovarná konvice **AENO™** je určena k vaření vody doma i v kanceláři.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Barva	Bílá	Bílá	Tmavošedá	Tmavošedá
Typ zástrčky	E/F	G	E/F	G

Technické specifikace

Vstupní parametry: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Použitelný objem: 1,5 l. Doba do varu použitelného objemu vody: až 6 min. Ovládání: ruční. Automatické vypnutí. Materiál pouzdra: nerezová ocel. Čistá hmotnost: 1,05 kg. Rozměry (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Délka napájecího kabelu: 0,75 m. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost 30–80 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota 0...+45 °C, relativní vlhkost ≤ 80 % (bez kondenzace).

Obsah balení

Konvice **AENO™**, podstavec, stručný návod k použití.

Prvky zařízení (viz obrázek)

1 – výlevka, 2 – tělo, 3 – podstavec, 4 – víko, 5 – tlačítko pro otevření víka, 6 – rukojeť, 7 – vypínač s LED kontrolkou, 8 – napájecí kabel.

Omezení a varování

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento dokument. Nepoužívejte zařízení venku. Rychlovarná konvice je určena k použití pouze v domácích podmínkách (dům; místa přechodného pobytu, jako jsou hotely apod.; jídelny pro personál v kancelářích a jiné podobné prostory). Zařízení není určen pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti o jeho obsluze zařízení, a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Před použitím se ujistěte, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají napájecí síti. Poškozené zařízení nepoužívejte. Zařízení musí být opraveno kvalifikovaným technikem v autorizovaném servisním středisku. Nedovolte, aby se napájecí kabel dostal do kontaktu s ostrými předměty nebo horkými povrchy. Neponořujte zástrčku, napájecí kabel, konvici a/nebo podstavec do vody nebo jiných tekutin. Chcete-li vyměnit poškozený kabel, kontaktujte výrobce, autorizované servisní středisko nebo vhodně kvalifikovanou osobu, abyste předešli nebezpečným situacím. Zařízení instalujte mimo dosah vnějších zdrojů tepla nebo jiných elektrických spotřebičů. Nezapínejte prázdnou konvici. Během vaření vody a dvě minuty po vaření neotvírejte víko konvice. Při nalévání vroucí vody buďte opatrní, nenaklánějte konvici s vodou příliš prudce. Před zvednutím konvice se ujistěte, že je víko pevně zavřené. Konvici zvedejte pouze za rukojeť. Nenalévejte vodu pod značku "MIN" a nad značku "MAX" na vnitřní straně těla. V případě přeplnění konvice může dojít k vylití vařící vody. Zařízení používejte pouze s dodaným podstavcem. Konvice je určena pouze k ohřevu a vaření vody. Pro omezení tvorby vodního kamene používejte čištěnou vodu. Pokud konvici nepoužíváte a před čištěním ji odpojte ze sítě. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, kyseliny, rozpouštědla ani kovové drátěnky. Nedovolte

Pokud máte při používání zařízení AENO jakékoli dotazy nebo potíže, kontaktujte, prosím, podporu na adrese **support@aeno.com** nebo prostřednictvím online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou problém vyřešit a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

dětem, aby zařízení používaly a/nebo si s ním hrály. Podrobné informace naleznete v úplném návodu k použití, který je ke stažení na adrese aeno.com/documents.

Význam LED indikace vypínače

Stav	Popis
Svítlí	Byl zahájen proces vaření vody
Nesvítlí	Proces vaření vody byl dokončen/přerušen

Funkce vypínače

Akce	Popis
Posunout dolů	Zahájení procesu vaření vody
Zvednout	Přerušení procesu vaření vody

Příprava na první použití

Před prvním použitím zařízení vyčistěte následujícím způsobem:

1. Otevřete obal a vyjměte zařízení. Odstraňte obalový materiál.
 2. Umístěte podstavec na rovný, stabilní povrch.
 3. Otevřete víko konvice a naplňte ji vodou až po značku "MAX".
 4. Pevně zavřete víko a postavte konvici na podstavec.
 5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
 6. Posuňte vypínač dolů – rozsvítí se kontrolka a voda se začne ohřívat.
 7. Počkejte, až se vypínač automaticky vrátí do předchozí polohy a kontrolka zhasne. Proces vaření vody bude dokončen.
 8. Vyjměte zástrčku ze zásuvky.
 9. Vyjměte konvici z podstavce a opatrně vypusťte vodu.
- POZOR!** Vodu získanou po prvních dvou vaření nepoužívejte k pití.
10. Nechte přístroj vychladnout a opakujte body 3–8.
 11. Po úplném vychladnutí přístroje otřete vnější a vnitřní povrch suchým hadříkem.

Provoz

1. Sejměte konvici z podstavce.
 2. Otevřete víko a nalijte potřebné množství vody.
- Poznámka.** Nenalévejte vodu pod značku "MIN" a nad značku "MAX" na vnitřní straně těla.
3. Postupujte podle kroků popsaných v bodech 4–8 oddílu "Příprava na první použití".
 4. Sejměte konvici z podstavce a opatrně z ní vylijte vodu.

Poznámka. Proces varu můžete přerušit zvednutím vypínače nebo sejmutím konvice z podstavce.

Čištění a údržba

POZOR! Před čištěním odpojte konvici od elektrické sítě a nechte ji vychladnout. Vnější stranu konvice otřete měkkým hadříkem namočeným v teplé vodě nebo jemném mýdlovém roztoku. Poté otřete měkkým hadříkem navlhčeným čistou vodou a utřete do sucha.

Odstraňování vodního kamene

Četnost (při používání konvice 3–5 krát denně): tvrdá a velmi tvrdá voda – jednou za měsíc; středně tvrdá nebo měkká voda – jednou za 2–3 měsíce.

Odstraňovače vodního kamene a způsoby čištění

Stolní ocet	Kyselina citronová	Odvápňovač
Do konvice nalijte 0,5 l octa (6 % nebo 9 %) a nechte 1 hodinu odstát bez vaření.	Převařte 0,5 l vody. Přidejte 25 g kyseliny citronové a nechte 15 min působit.	Dodržujte pokyny výrobce uvedené na obalu výrobku

Stolní ocet	Kyselina citronová	Odvápňovač
Vylijte obsah, konvici umyjte 5–6 krat vylitím a vypuštěním vody	Vylijte obsah, konvici umyjte 5–6 krat vylitím a vypuštěním vody	

Odstraňování možných poruch

- **Konvice se nezapne.** Možné příčiny: vadná zásuvka; konvice není umístěna na podstavci. Řešení: zkontrolujte zásuvku zapojením jiného zařízení; konvici postavte na podstavec.
- **Konvice se vypne několik sekund po zapnutí.** Možná příčina: žádná voda nebo málo vody. Řešení: odpojte konvici od elektrické sítě. Počkejte, až vychladne, a zopakujte pokyny uvedené v části "Provoz".
- **Konvice se po uvaření vody automaticky nevypne.** Možná příčina: víko zařízení není zavřené. Řešení: vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nechte zařízení několik minut vychladnout a poté se ujistěte, že je víko pevně zavřené.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět revize a změny tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů. **Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.**

Záruční doba a životnost je 2 roky od data zakoupení výrobku.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypř). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Datum výroby viz na obalu.

Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici ke stažení na adrese **aeo.com/documents**. Všechny uvedené ochranné známky a obchodní názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

DEU Der **AENO™** Wasserkocher ist für das Kochen von Wasser zu Hause und im Büro konzipiert.

Modell	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Farbe	Weiß	Weiß	Dunkel grau	Dunkel grau
Steckertyp	E/F	G	E/F	G

Technische Daten

Eingangsparameter: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W.
Fassungsvermögen: 1,5 L. Wasservolumens: bis zu 6 Min. Steuerung: manuell.
Automatische Abschaltung. Kolbenmaterial: Edelstahl. Nettogewicht: 1,05 kg.
Abmessungen (L×B×H): 230,5×160×251 mm. Netzkabellänge: 0,75 m.
Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–80 %
(nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur 0...+45 °C, relative
Luftfeuchtigkeit ≤ 80 % (nicht kondensierend).

Lieferungsumfang

AENO™-Wasserkocher, Ständer, Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (siehe Abbildung)

1 – Ausguss, 2 – Gehäuse, 3 – Ständer, 4 – Deckel, 5 – Deckelöffnungstaste, 6 – Griff,
7 – Schalter mit LED-Anzeige, 8 – Netzkabel.

Beschränkungen und Warnungen

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Der Wasserkocher ist nur für den
Innenbetrieb bestimmt (Haus; vorübergehende Aufenthaltsorte wie Hotels usw.;
Teeküche für Mitarbeiter in Büros und ähnliche Räumlichkeiten). Das Gerät ist
nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit
eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten
bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in
Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht
einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Vergewissern Sie sich vor
dem Gebrauch, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung
und -frequenz mit dem Stromnetz übereinstimmen. Verwenden Sie kein
beschädigtes Gerät. Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Techniker
des autorisierten Servicezentrums reparieren. Achten Sie darauf, dass das
Netzkabel nicht mit scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen in
Berührung kommt. Tauchen Sie den Stecker, das Netzkabel, den Wasserkocher
und/oder den Ständer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Wenden Sie sich
zum Austausch eines beschädigten Stromkabels an den Hersteller, eine
autorisierte Kundendienststelle oder eine entsprechend qualifizierte Person, um
gefährliche Situationen zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von
externen Wärmequellen oder anderen elektrischen Geräten auf. Schalten Sie
einen leeren Wasserkocher nicht ein. Öffnen Sie den Wasserkocherdeckel nicht,
während das Wasser kocht, und auch zwei Minuten nach dem Kochen. Seien Sie
vorsichtig beim Füllen mit heißem Wasser, kippen Sie den Wasserkocher mit
Wasser nicht zu stark. Bevor Sie den Wasserkocher anheben, vergewissern Sie sich,
dass der Deckel fest verschlossen ist. Heben Sie den Wasserkocher nur am Griff an.
Füllen Sie nicht mit Wasser unterhalb der „MIN“-Markierung und oberhalb der
„MAX“-Markierung auf der Innenseite des Gehäuses. Im Falle einer Überfüllung
kann kochendes Wasser aus dem Wasserkocher austreten. Verwenden Sie das

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts
haben, wenden Sie sich bitte an den Support unter **support@aeno.com** oder
per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen
Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden,
um den Laden zu besuchen.

Gerät nur mit dem mitgelieferten Ständer. Der Wasserkocher ist nur zum Erhitzen und Kochen von Wasser bestimmt. Verwenden Sie aufbereitetes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Trennen Sie den Wasserkocher vom Stromnetz, wenn er nicht verwendet wird und bevor Sie ihn reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Schleifpasten, Produkte mit Säuren und Lösungsmitteln sowie Metallschwämme. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen und/oder damit zu spielen. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienanleitung, die Sie unter aeno.com/documents herunterladen können.

Bedeutung der LED-Anzeige des Schalters

Zustand	Beschreibung
Leuchtet	Der Wasserkochvorgang ist gestartet
Leuchtet nicht	Der Wasserkochvorgang ist abgeschlossen/unterbrochen

Funktionen des Schalters

Aktion	Beschreibung
Senken	Start des Wasserkochvorgangs
Anheben	Unterbrechung des Wasserkochvorgangs

Vorbereitungen für die erste Verwendung

Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung wie folgt:

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
2. Stellen Sie den Ständer auf eine ebene, stabile Fläche.
3. Öffnen Sie den Wasserkocherdeckel und füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur „MAX“-Markierung.
4. Schließen Sie den Deckel fest und stellen Sie den Wasserkocher auf den Ständer.
5. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
6. Senken Sie den Schalter – die LED-Anzeige leuchtet auf und das Wasser beginnt zu heizen.
7. Warten Sie, bis der Schalter automatisch in seine vorherige Position zurückkehrt und die LED-Anzeige erlischt. Der Wasserkochvorgang wird abgeschlossen sein.
8. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
9. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer und gießen Sie das Wasser vorsichtig ab.

ACHTUNG! Verwenden Sie nicht als Trinkwasser das Wasser nach dem zwei ersten Kochen.

10. Lassen Sie das Gerät abkühlen und wiederholen Sie die Schritte 3–8.

11. Nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist, wischen Sie die Außen- und Innenflächen mit einem trockenen Tuch ab.

Betrieb

1. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer.
2. Öffnen Sie den Deckel und gießen Sie die gewünschte Menge Wasser ein.

Hinweis. Füllen Sie nicht mit Wasser unterhalb der „MIN“-Markierung und oberhalb der „MAX“-Markierung auf der Innenseite des Gehäuses.

3. Befolgen Sie die Schritte, die in den Absätzen 4–8 des Abschnitts „Vorbereitungen für die erste Verwendung“ beschrieben sind.
4. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Ständer und gießen Sie das Wasser vorsichtig heraus.

Hinweis. Sie können den Kochvorgang unterbrechen, indem Sie den Schalter anheben oder den Wasserkocher vom Ständer nehmen.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG! Trennen Sie den Wasserkocher vom Stromnetz vor der Reinigung und lassen Sie ihn abkühlen.

Wischen Sie die Außenseite des Wasserkochers mit einem weichen, mit warmem Wasser oder einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie dann sie mit einem weichen, mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch nach und wischen Sie trocken.

Entkalkung

Häufigkeit (bei 3–5-maliger Verwendung des Wasserkochers pro Tag): hartes und sehr hartes Wasser – einmal pro Monat; mittelhartes oder weiches Wasser – einmal alle 2–3 Monate.

Entkalkungsmittel und Reinigungsmethoden

Tischessig	Zitronensäure	Entkalker
Gießen Sie 0,5 Liter Essig (6 % oder 9 %) in den Wasserkocher und 1 Stunde lang nicht kochen lassen. Leeren und waschen Sie den Wasserkocher, indem Sie das Wasser 5–6-mal gießen und ablaufen lassen	Kochen Sie 0,5 Liter Wasser. Fügen Sie 25 g Zitronensäure hinzu und lassen Sie es 15 Minuten stehen. Leeren und waschen Sie den Wasserkocher, indem Sie das Wasser 5–6-mal gießen und ablaufen lassen	Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers auf der Produktverpackung

Fehlerbehebung

- **Der Wasserkocher lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursachen: defekte Steckdose; der Wasserkocher ist nicht auf den Ständer gestellt. Lösung: Prüfen Sie, ob die Steckdose einwandfrei funktioniert, indem Sie ein anderes Gerät einstecken; stellen Sie den Wasserkocher auf den Ständer.
- **Der Wasserkocher schaltet sich einige Sekunden nach dem Einschalten aus.** Mögliche Ursache: kein oder wenig Wasser. Lösung: Trennen Sie den Wasserkocher vom Stromnetz. Warten Sie, bis es abgekühlt ist, und wiederholen Sie die Anweisungen unter „Betrieb“.
- **Der Wasserkocher schaltet sich nach dem Kochen des Wassers nicht automatisch aus.** Mögliche Ursache: Der Gerätedeckel ist nicht geschlossen. Lösung: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und vergewissern Sie sich dann, dass der Deckel fest verschlossen ist.

ACHTUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Überarbeitungen und Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren. **Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.**

Die Garantiezeit und Lebensdauer beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Das Produktionsdatum finden Sie auf der Verpackung.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Geräts sowie Anschlusshinweise, Zertifikate, Informationen zu Abnahmegesellschaften und Garantien stehen unter **aeno.com/documents** zum Download bereit. Alle erwähnten Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Ο ηλεκτρικός βραστήρας **AENO™** είναι σχεδιασμένος για να βράζετε νερό στο σπίτι και στο γραφείο.

Μοντέλο	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Χρώμα	Λευκό	Λευκό	Σκούρο γκρι	Σκούρο γκρι
Τύπος φις	E/F	G	E/F	G

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετροι εισόδου: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Ωφέλιμη χωρητικότητα: 1,5 l. Χρόνος βρασμού ωφέλιμου όγκου νερού: έως 6 λεπτά. Έλεγχος: χειροκίνητο. Αυτόματη απενεργοποίηση. Υλικό λαμπτήρα: ανοξείδωτο ατσάλι. Καθαρό βάρος: 1,05 kg. Διαστάσεις (Μ×Π×Υ): 230,5×160×251 mm. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 0,75 m. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία 30–80% (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία 0...+45 °C, σχετική υγρασία ≤ 80% (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο παραλαβής

Βραστήρας **AENO™**, βάση, γρήγορος οδηγός.

Στοιχεία συσκευής (δείτε εικόνα)

1 – στόμιο, 2 – σώμα, 3 – βάση, 4 – καπάκι, 5 – κουμπί ανοίγματος καπακιού, 6 – λαβή, 7 – διακόπτης με ένδειξη LED, 8 – καλώδιο τροφοδοσίας.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Απαγορεύεται η χρήση συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Ο βραστήρας είναι για οικιακή χρήση μόνο (για χρήση στο σπίτι, σε χώρους προσωρινής διαμονής, όπως ξενοδοχεία, κ.λπ., καντίνες προσωπικού γραφείων και άλλους παρόμοιους χώρους). Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εάν δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση της λειτουργίας της συσκευής, και εάν δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην τάση ηλεκτρικής εγκατάστασης. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο τεχνικό από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα ή καυτές επιφάνειες. Μην βυθίζετε το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας, τον βραστήρα και/ή τη βάση σε νερό ή άλλα υγρά. Για να αντικαταστήσετε ένα κατεστραμμένο καλώδιο, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή ένα άτομο με τα κατάλληλα προσόντα για να αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις. Εγκαταστήστε τη συσκευή μακριά από εξωτερικές πηγές θερμότητας ή από άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Μην ανάβετε άδειο βραστήρα. Μην ανοίγετε το καπάκι του βραστήρα όσο βράζει το νερ, καθώς καιεντός δύο λεπτών μετά το βράσιμο. Να είστε προσεκτικοί όταν ρίχνετε ζεστό νερό, μην γέρνετε τον βραστήρα με το νερό πολύ απότομα. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά κλειστό πριν σηκώσετε τον βραστήρα. Να σηκώνετε τον βραστήρα μόνο από τη λαβή. Μην ρίχνετε νερό κάτω από τη σήμανση "MIN" και πάνω από τη σήμανση "MAX" στο εσωτερικό του περιβλήματος. Σε περίπτωση υπερχειλίσσης κατά την πλήρωση, μπορεί να χυθεί βραστό νερό από τον βραστήρα. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την παρεχόμενη βάση. Ο βραστήρας προορίζεται μόνο για θέρμανση και βρασμό νερού. Χρησιμοποιήστε επεξεργασμένο νερό για να μειώσετε τη συσσώρευση αλάτων. Να αποσυνδέετε τον βραστήρα από την πρίζα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε και πριν τον καθαρίσετε. Μη χρησιμοποιείτε χημικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και διαλύτες, ούτε μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ή/και να παίζουν με αυτή. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα aeno.com/documents.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής σας **AENO**, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο support@aeno.com ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση aeno.com/service-and-warranty. Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να καταλάβετε, ώστε να μη χρειαστεί να σπαταλήσετε χρόνο και προσπάθειες για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

Σημασία ένδειξης LED του διακόπτη

Κατάσταση	Περιγραφή
Ανάβει	Η διαδικασία του βρασμού του νερού έχει ξεκινήσει
Δεν ανάβει	Η διαδικασία βρασμού του νερού ολοκληρώθηκε/διακόπηκε

Λειτουργίες του διακόπτη

Δράση	Περιγραφή
Χαμήλωμα	Έναρξη της διαδικασίας βρασμού του νερού
Ανύψωση	Διακοπή της διαδικασίας βρασμού

Προετοιμασία για πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε την κάνοντας τα εξής:

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας.
2. Τοποθετήστε τη βάση σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
3. Ανοίξτε το καπάκι του βραστήρα και ρίξτε νερό μέχρι την ένδειξη "MAX".
4. Κλείστε καλά το καπάκι και τοποθετήστε τον βραστήρα στη βάση.
5. Τοποθετήστε το φινιρίσμα στην πρίζα.
6. Κατεβάστε τον διακόπτη – η ένδειξη θα ανάψει και το νερό θα αρχίσει να θερμαίνεται.
7. Περιμένετε μέχρι ο διακόπτης να επιστρέψει αυτόματα στην προηγούμενη θέση του και να σβήσει η ένδειξη. Η διαδικασία του βραστού νερού θα ολοκληρωθεί.
8. Βγάλτε το φινιρίσμα από την πρίζα.
9. Βγάλτε τον βραστήρα από τη βάση και στραγγίστε προσεκτικά το νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε για πόση το νερό μετά από τους δύο πρώτους βρασμούς.

10. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και επαναλάβετε τα βήματα 3–8.
11. Αφού κρυώσει εντελώς η συσκευή, σκουπίστε την εξωτερική και την εσωτερική επιφάνεια με στεγνό πανί.

Εκμετάλλευση

1. Αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση του.
2. Ανοίξτε το καπάκι και ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού.

Σημείωση. Μην ρίχνετε νερό κάτω από τη σήμανση "MIN" και πάνω από τη σήμανση "MAX" στο εσωτερικό του περιβλήματος.

3. Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται στις παραγράφους 4–8 της ενότητας «Προετοιμασία για πρώτη χρήση».
4. Αφαιρέστε τον βραστήρα από τη βάση και ρίξτε προσεκτικά νερό από αυτό.

Σημείωση. Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία βρασμού σηκώνοντας το διακόπτη ή αφαιρώντας τον βραστήρα από τη βάση.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τον καθαρίσετε, αποσυνδέστε τον βραστήρα και αφήστε τον να κρυώσει.

Σκουπίστε το εξωτερικό του βραστήρα με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ζεστό νερό ή ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό νερό και σκουπίστε στεγνά.

Αφαίρεση αλάτων

Συχνότητα (όταν χρησιμοποιείται ο βραστήρας 3–5 φορές την ημέρα): σκληρό και πολύ σκληρό νερό – μία φορά το μήνα· νερό μέτριας σκληρότητας ή μαλακό – μία φορά κάθε 2–3 μήνες.

Μέσα αφαίρεσης αλάτων και μέθοδοι καθαρισμού

Πίνακας ξύδι	Κιτρικό οξύ	Αφαλάτωση
Βάλτε στον βραστήρα με 0,5 λίτρο ξύδι (6% ή 9%) και αφήστε για 1 ώρα χωρίς να βράσει. Αδειάστε τον βραστήρα, πλύνετε τον βραστήρα γεμίζοντας και στραγγίζοντας νερό 5–6 φορές	Βράστε 0,5 λίτρο νερό. Προσθέστε 25 γρ. κιτρικού οξέος και αφήστε το για 15 λεπτά. Αδειάστε το περιεχόμενο, πλύνετε τον βραστήρα γεμίζοντας και στραγγίζοντας νερό 5–6 φορές	Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή στη συσκευασία του προϊόντος

Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

- **Ο βραστήρας δεν ενεργοποιείται.** Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα· ο βραστήρας δεν τοποθετείται στη βάση. Λύση: ελέγξτε ότι η πρίζα λειτουργεί σωστά συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν· τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση.
- **Ο βραστήρας σβήνει λίγα δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίησή του.** Πιθανή αιτία: έλλειψη νερού ή μικρή ποσότητα. Λύση: αποσυνδέστε τον βραστήρα από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει και επαναλάβετε τις οδηγίες στην ενότητα "Εκμετάλλευση".
- **Ο βραστήρας δεν σβήνει αυτόματα αφού βράσει το νερό.** Πιθανή αιτία: Το κάλυμμα της συσκευής δεν είναι κλειστό. Λύση: Βγάλτε το φινι από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά και μετά βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά κλεισμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να πραγματοποιήσει αλλαγές και τροποποιήσεις σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών. **Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.**

Η περίοδος εγγύησης και η διάρκεια ζωής είναι 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, ηλ. ταχυδρομείο: info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Δείτε τη συσκευασία για την ημερομηνία κατασκευής. Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες σχετικά με εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις, είναι διαθέσιμες για λήψη στη διεύθυνση aeno.com/documents. Όλα τα εμπορικά σήματα και τα ονόματά τους που αναφέρονται είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST AENO™ Elektriline veekeetja on mõeldud vee keetmiseks kodus ja kontoris.

Mudel	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Värv	Valge	Valge	Tumehall	Tumehall
Pistik tüüp	E/F	G	E/F	G

Tehnilised andmed

Sisendparameetrid: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Kasutatav maht: 1,5 l. Kasutatava mahte keetmisaeg: kuni 6 min. Juhtimine: käsitsi. Automaatne väljalülitus. Kannu materjal: roostevaba teras. Netokaal: 1,05 kg. Mõõtmed (pikkus×laius×kõrgus): 230,5×160×251 mm. Toitejuhtme pikkus: 0,75 m. Töötingimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline õhuniiskus 30–80 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur 0...+45 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 80 % (mittekondenseeruv).

Tarne ulatus

AENO™ veekeetja, alus, kiirjuhend.

Seadme elemendid (vt joonis)

1 – tila, 2 – korpus, 3 – alus, 4 – kaas, 5 – kaane avamise nupp, 6 – käepide, 7 – LED-indikaatoriga lüliti, 8 – toitekaabel.

Piirangud ja hoiatused

Enne seadme kasutamist lugege seda dokumenti hoolikalt läbi. Ärge kasutage seadet õues. Veekeetja on mõeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes (kodus; ajutised elamiskohad, nt hotellid jne; toitlustusruumid töötajatele kontorites ja muudes sarnastes ruumides). Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimsetl või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Enne kasutamist veenduge, et tehnilistes andmetes näidatud nimipinge ja sagedus vastavad toiteallika parameetritele. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Seadme remonti peab teostama kvalifitseeritud tehnik volitatud teeninduskeskuses. Ärge laske toitekaabli kokku puutuda teravate esemete või kuumade pindadega. Ärge kastke pistikut, toitekaabli, veekeetjat ja/või alust vette või muudesse vedelikesse. Kahjustatud juhtme asendamiseks ohtlike olukordade vältimiseks pöörduge tootja, volitatud teeninduskeskuse või vastava kvalifikatsiooniga spetsialisti poole. Paigaldage seade eemal välistest soojusallikatest või muudest elektriseadmetest. Ärge lülitage tühja veekeetjat sisse. Ärge avage veekeetja kaasat vee keetmise ajal ja kahe minuti jooksul pärast keetmist. Olge kuumade vee valamisel ettevaatlik, ärge kallutage veekeetjat veega liiga järsult. Enne veekeetja tõstmist veenduge, et kaas oleks tihedalt suletud. Tõstke veekeetjat ainult käepidemest. Ärge valage vett alla korpuse siseküljel oleva „MIN“-märgi ja üle „MAX“-märgi. Ülevoolu korral võib täitmise ajal keev vesi veekeetjast välja voolata. Kasutage seadet ainult koos kaasasoleva alusega. Veekeetja on mõeldud ainult vee soojendamiseks ja keetmiseks. Kasutage töödeldud vett, et vähendada katlakivi teket. Kui veekeetja ei kasutata ja enne selle puhastamist tõmmake see vooluvõrgust välja. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnaid. Ärge lubage lastel seadet kasutada ja/või

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust klienditoega aadressil **support@aeno.com** või veebivestluse kaudu aadressil **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil aru saada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poe külastamisega.

sellega mängida. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel aeno.com/documents.

Lüliti LED-indikaatorid tähendus

Olek	Kirjeldus
Põleb	Vee keetmine käivitab
Ei põle	Vee keetmine lõpetatud/katkestatud

Lülitis funktsioonid

Tegevus	Kirjeldus
Alla laskma	Vee keetmine käivitamine
Tõsta	Keetmine katkestamine

Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks

Enne seadme esmakordset kasutamist puhastage see järgmiselt:

1. Avage pakend ja võtke seade välja. Eemaldage pakkematerjalid.
2. Paigaldage alus tasasele, stabiilsele pinnale.
3. Avage veekeetja kaas ja täitke veega märgini „MAX“.
4. Sulgege kaas tihedalt ja asetage veekeetja alusele.
5. Ühendage pistik pistikupessa.
6. Laske lüliti alla – indikaator süttib, vesi hakkab soojenema.
7. Oodake, kuni lüliti pöördub automaatselt eelmisse asendisse ja indikaator kustub. Vee keetmine viiakse lõpule.
8. Eemaldage pistik pistikupesast.
9. Eemaldage veekeetja aluselt ja laske vesi ettevaatlikult ära.

TÄHELEPANU! Ärge kasutage pärast kahte esimest keetmist saadud vett joogiks.

10. Laske seadmel jahtuda ja korrake punktid 3–8.

11. Pärast seadme täielikku jahtumist pühkige välis- ja sisemust kuiva lapiga.

Kasutamine

1. Eemaldage veekeetja aluselt.
2. Avage kaas ja täitke nõutava veekogusega.

Märkus. Ärge valage vett alla korpuse siseküljel oleva „MIN“-märgi ja üle „MAX“-märgi.

3. Järgige jaotise „Ettevalmistused esmaseks kasutamiseks“ punktides 4–8 kirjeldatud samme.

4. Eemaldage veekeetja alusest ja valage sellest ettevaatlikult vesi välja.

Märkus. Keetmine saab katkestada, tõstes lüliti või eemaldades veekeetja alusest.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne puhastamist tõmmake veekeetja vooluvõrgust välja ja laske veekeetjal jahtuda.

Pühkige veekeetja välispinda sooja veega või maheda seebilahusega immutatud pehme lapiga. Seejärel pühkige puhta veega niisutatud pehme lapiga ja pühkige kuivaks.

Katlakivieemaldamine

Sagedus (kui veekeetjat kasutatakse 3–5 korda päevas): kõva ja väga kõva vesi – üks kord kuus; keskmise karedusega või pehme vesi – üks kord 2–3 kuu jooksul.

Katlakivieemaldusvahendid ja puhastusmeetodid

Lauaäädikas	Sidrunhape	Katlakivieemaldusvahend
Täitke veekeetjale 0,5 l äädikat (6 % või 9 %), jätke 1 tunniks ilma keetmata. Vala sisu	Keetke 0,5 l vett. Lisage 25 g sidrunhapet ja ja jätke 15 minutiks seisma. Vala sisu välja, loputa	Järgige tootja pakendil olevaid juhiseid

Lauaäädikas	Sidrunhape	Katlakivieemaldusvahend
välja, loputa veekeetja, valades ja tühjendades vett 5–6 korda	veekeetja, valades ja tühjendades vett 5–6 korda	

Võimalike rikete kõrvaldamine

- **Veekeetja ei lülitu sisse.** Võimalikud põhjused: vigane pistikupesa; veekeetja ei ole asetatud alusele. Lahendus: kontrollige, kas pistikupesa on töökorras, ühendades teise seadme; asetage veekeetja alusele.
- **Veekeetja lülitub välja mõni sekund pärast sisselülitamist.** Võimalik põhjus: vee puudumine või vähesus. Lahendus: ühendage veekeetja vooluvõrgust lahti. Oodake, kuni seade on jahtunud, ja korrake punktis „Kasutamine“ toodud juhiseid.
- **Veekeetja ei lülitu pärast vee keetmist automaatselt välja.** Võimalik põhjus: seadme kaas ei ole suletud. Lahendus: tõmmake pistik pistikupesast välja. Laske seadmel paar minutit jahtuda ja veenduge, et kaas on tihedalt suletud.

TÄHELEPANU! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja parandusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta. **See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.** Garantiiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote ostukuupäevast. Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, e-post: info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Tootmiskuupäeva vt pakendilt. Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamishüüesed, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on allalaaditav aadressil **aeo.com/documents**. Kõik mainitud kaubamärgid ja margined on nende vastavate omanike omand.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA La bouilloire électrique **AENO™** est conçue pour faire bouillir de l'eau à la maison et au bureau.

Modèle	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Couleur	Blanche	Blanche	Gris foncé	Gris foncé
Type de fiche	E/F	G	E/F	G

Spécifications techniques

Paramètres d'entrée : 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Capacité utile : 1,5 l. Temps d'ébullition du volume d'eau utilisable : jusqu'à 6 min. Commande : manuelle. Arrêt automatique. Matériau de l'ampoule : acier inoxydable. Poids net : 1,05 kg. Dimensions (longueur×largeur×hauteur) : 230,5×160×251 mm. Longueur du câble d'alimentation : 0,75 m. Conditions de fonctionnement : température +5...+40 °C, humidité relative 30–80 % (sans condensation). Conditions de stockage : température 0...+45 °C, humidité relative ≤ 80 % (sans condensation).

Kit de livraison

Bouilloire **AENO™**, socle, guide rapide.

Éléments de l'appareil (voir figure)

1 – bec, 2 – boîtier, 3 – socle, 4 – couvercle, 5 – bouton d'ouverture du couvercle, 6 – poignée, 7 – interrupteur avec indicateur LED, 8 – câble d'alimentation.

Restrictions et avertissements

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. La bouilloire est destinée à être utilisée uniquement dans des conditions domestiques (domicile ; lieux de résidence temporaire, tels que hôtels, etc. ; salles de repas du personnel dans les bureaux et autres locaux similaires). L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites si elles n'ont pas acquis une expérience ou une connaissance suffisante de son fonctionnement, et si elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Avant toute utilisation, assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les caractéristiques techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez pas un appareil endommagé. L'appareil doit être réparé par un technicien qualifié dans un centre de service agréé. Ne laissez pas le câble d'alimentation entrer en contact avec des objets pointus ou des surfaces chaudes. N'immergez pas la fiche, le câble d'alimentation, la bouilloire et/ou le socle dans l'eau ou d'autres liquides. Pour remplacer un cordon endommagé, contactez le fabricant, un centre de service agréé ou une personne qualifiée afin d'éviter les situations dangereuses. Installez l'appareil à l'écart des sources de chaleur externes ou d'autres appareils électriques. Ne mettez pas en marche une bouilloire vide. N'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire pendant que l'eau bout et pendant les deux minutes qui suivent l'ébullition. Soyez prudent lorsque vous versez de l'eau chaude, n'inclinez pas la bouilloire avec de l'eau trop brusquement. Avant de soulever la bouilloire, assurez-vous que le couvercle est bien fermé. Soulevez la bouilloire par la poignée uniquement. Ne versez pas d'eau en dessous du repère « MIN » et au-dessus du repère « MAX ». Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil, contactez le service client AENO, veuillez contacter le service d'assistance à l'adresse **support@aeno.com**, ou par chat en ligne à l'adresse **aeno.com/service-and-warranty**. Nos spécialistes vous aideront à comprendre, ce qui vous évitera de perdre du temps, et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

repère « MAX » à l'intérieur du boîtier. En cas de débordement lors du remplissage, de l'eau bouillante peut déborder de la bouilloire. N'utilisez l'appareil qu'avec le socle fourni. La bouilloire est uniquement destinée à chauffer et à faire bouillir de l'eau. Utilisez de l'eau traitée pour réduire l'accumulation de calcaire. Débranchez la bouilloire lorsqu'elle n'est pas utilisée et avant de la nettoyer. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil et/ou jouer avec lui. Des informations détaillées sont disponibles dans le manuel d'utilisation complet, disponible pour téléchargement sur aeno.com/documents.

Signification des indicateurs LED de l'interrupteur

État	Description
Il s'allume	Le processus d'ébullition de l'eau a commencé
Il ne s'allume pas	Le processus d'ébullition de l'eau est terminé/interrompu

Fonctions de l'interrupteur

Action	Description
Abaissér	Démarrage du processus d'ébullition de l'eau
Lever	Interruption du processus d'ébullition

Préparation à la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-le en procédant comme suit :

1. Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Retirez les matériaux d'emballage.
 2. Placez le socle sur une surface plane et stable.
 3. Ouvrez le couvercle de la bouilloire et remplissez-la d'eau jusqu'au repère « MAX ».
 4. Fermez le couvercle hermétiquement et placez la bouilloire sur le socle.
 5. Insérez la fiche dans la prise.
 6. Abaissez l'interrupteur – l'indicateur s'allume et l'eau commence à chauffer.
 7. Attendez que l'interrupteur revienne automatiquement dans sa position précédente et que l'indicateur s'éteigne. Le processus d'ébullition de l'eau est terminé.
 8. Retirez la fiche de la prise.
 9. Retirez la bouilloire de son socle et égouttez soigneusement l'eau.
- ATTENTION !** L'eau obtenue après les deux premières ébullitions ne doit pas être consommée.
10. Laissez l'appareil refroidir et répétez les étapes 3 à 8.
 11. Une fois que l'appareil a complètement refroidi, essayez les surfaces extérieures et intérieures avec un chiffon sec.

Utilisation

1. Retirez la bouilloire de son socle.
 2. Ouvrez le couvercle et versez la quantité d'eau nécessaire.
- Note.** Ne versez pas d'eau en dessous du repère « MIN » et au-dessus du repère « MAX » à l'intérieur du boîtier.
3. Suivez les étapes décrites aux points 4 à 8 de la section « Préparation à la première utilisation ».
 4. Retirez la bouilloire de son socle et versez l'eau avec précaution.
- Note.** Vous pouvez interrompre le processus d'ébullition en levant l'interrupteur ou en retirant la bouilloire de son socle.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Avant de procéder au nettoyage, déconnectez la bouilloire du réseau électrique et laissez-la refroidir.

Essayez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon doux imbibé d'eau chaude ou d'une solution savonneuse douce. Essayez ensuite avec un chiffon doux imbibé d'eau propre, puis séchez-le.

Détartrage

Fréquence (en cas d'utilisation de la bouilloire 3 à 5 fois par jour) : eau dure et très dure – une fois par mois ; eau moyennement dure ou douce – une fois tous les 2 à 3 mois.

Détartrants et méthodes de nettoyage

Vinaigre de table	Acide citrique	Détartrant
Versez 0,5 litre de vinaigre (6 % ou 9 %) dans la bouilloire, laissez reposer 1 heure sans faire bouillir. Videz le contenu, lavez la bouilloire en versant et en vidant l'eau 5 à 6 fois	Faites bouillir 0,5 litre d'eau. Ajoutez 25 g d'acide citrique et laissez reposer pendant 15 minutes. Videz le contenu, lavez la bouilloire en versant et en vidant l'eau 5 à 6 fois	Suivez les instructions du fabricant sur l'emballage du produit

Dépannage

- **La bouilloire ne s'allume pas.** Causes possibles : la prise est défectueuse ; la bouilloire n'est pas placée sur le socle. Solution : vérifiez la prise en connectant un autre appareil ; placez la bouilloire sur un socle.
- **La bouilloire s'éteint quelques secondes après avoir été mise en marche.** Cause possible : pas ou peu d'eau. Solution : déconnectez la bouilloire du réseau électrique. Attendez qu'elle ait refroidi et répétez les instructions de la section « Utilisation ».
- **La bouilloire ne s'éteint pas automatiquement après l'ébullition de l'eau.** Cause possible : le couvercle de l'appareil n'est pas fermé. Solution : retirez la fiche de la prise. Laissez l'appareil refroidir pendant quelques minutes et assurez-vous que le couvercle est bien fermé.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des révisions et des changements à ce document sans notification préalable aux utilisateurs. **Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.**

La période de garantie et la durée de vie sont de 2 ans à compter de la date d'achat du produit.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, e-mail : info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage. Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de connexion, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les réclamations de qualité et les garanties, peuvent être téléchargées sur aeno.com/documents. Toutes les marques et tous les noms de marque mentionnés sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

HRV Kuhalo za vodu **AENO™** dizajnirano za grijanje vode kod kuće i u uredu.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Boja	Bijela	Bijela	Tamno siva	Tamno siva
Vrsta utikača	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850.0–2200.0 W. Korisna zapremnina: 1,5 l. Vrijeme vrenja korisne zapremnine vode: do 6 min. Upravljanje: ručno. Automatsko gašenje. Materijal bokala: nehrđajući čelik. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Duljina kabela za napajanje: 0,75 m. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura 0...+45 °C, relativna vlažnost ≤ 80 % (bez kondenzacije).

Opseg isporuke

Kuhalo **AENO™**, postolje, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (vidi sliku)

1 – izljev, 2 – tijelo, 3 – postolje, 4 – poklopac, 5 – tipka za otvaranje poklopca, 6 – ručka, 7 – prekidač s LED indikatorom, 8 – kabel za napajanje.

Ograničenja i upozorenja

Obvezno pročitajte ovaj dokument prije korištenja uređaja. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Kuhalo je namijenjeno za uporabu samo u domaćinstvu (kod kuće kod privremenog smještaja odnosno hotelima i sl., u blagovaonicama za osoblje u uredima i drugim sličnim prostorima). Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako koristiti uređaj i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Prije uporabe provjerite odgovaraju li nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama parametrima napajanja. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Popravku uređaja treba obavljati samo kvalificirani tehničar iz ovlaštenog servisa. Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s oštrim predmetima ili vrućim površinama. Nemojte uranjati utikač, kabel za napajanje, kuhalo i/ili postolje u vodu ili druge tekućine. Kako biste izbjegli opasne situacije, za zamjenu oštećenog kabela obratite se proizvođaču, ovlaštenom servisnom centru ili odgovarajuće kvalificiranoj osobi. Stavite uređaj dalje od vanjskih izvora topline ili nekih električnih uređaja. Nemojte uključivati prazno kuhalo za vodu. Ne otvarajte poklopac kuhala dok voda ključa niti dvije minute nakon što voda proključa. Budite oprezni kad točite vruću vodu, nemojte prebrzo naginjati kuhalo s vodom. Provjerite je li poklopac dobro zatvoren prije nego što dignete kuhalo s postolja. Kuhalo podižite samo za ručku. Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutarnjoj strani kućišta. Ako se naspe previše vode, može doći do izljevanja iz kuhala prilikom ključanja. Koristite uređaj samo s isporučenim postoljem. Kuhalo je namijenjeno samo za zagrijavanje i prokuhavanje vode. Da se smanji stvaranje kamenca, koristite samo pročišćenu vodu. Isključite kuhalo iz električne mreže kad ga ne koristite i prije čišćenja. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne dopuštajte da djeca koriste i/ili se igraju s

Ako imate pitanja ili problema prilikom korištenja AENO uređaja, obratite se timu za podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili online chata na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite probleme da ne biste gubili vrijeme i trud za navratak u trgovinu.

uređajem. Detaljne informacije v. u punom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na web stranici aeno.com/documents.

Značenje LED indikatora prekidača

Status	Opis
Svijetli	Započeo je proces kuhanja vode
Ne svijetli	Proces kuhanja vode završen/prekinut

Funkcije prekidača

Akcija	Opis
Spustiti	Započinjanje procesa kuhanja vode
Podići	Prekidanje procesa kuhanja vode

Priprema za rad

Prije prve uporabe uređaj očistite na sljedeći način:

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal.
2. Stavite postolje na ravnu, stabilnu površinu.
3. Otvorite poklopac kuhala za vodu i napunite ga vodom do oznake "MAX".
4. Dobro zatvorite poklopac i stavite kuhalo na postolje.
5. Umetnite utikač u utičnicu.
6. Spustite prekidač – indikator će zasvijetliti i voda će se početi kuhati.
7. Pričekajte dok se prekidač automatski ne vrati u prethodni položaj i indikator se ugasi. Proces kuhanja vode bit će završen.
8. Izvadite utikač iz utičnice.
9. Dignite kuhalo za vodu sa postolja i oprezno ispustite vodu.

POZOR! Vodu dobivenu nakon prva dva prokuhavanja nemojte koristiti za piće.

10. Ostavite uređaj da se ohladi i ponovite korake 3–8.

11. Nakon što se uređaj potpuno ohladio, obrišite vanjske i unutarnje površine suhom krpom.

Korištenje

1. Skinite kuhalo za vodu s postolja.
2. Otvorite poklopac i ulijte potrebnu količinu vode.

Napomena. Nemojte ga puniti vodom ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" na unutarnjoj strani kućišta.

3. Slijedite korake opisane u tačkama 4–8. odjeljka "Priprema za rad".

4. Dignite kuhalo za vodu s postolja i oprezno natočite iz njega vodu.

Napomena. Proces kuhanja možete prekinuti podizanjem prekidača ili uklanjanjem kuhala za vodu sa postolja.

Čišćenje i održavanje

POZOR! Prije čišćenja, isključite kuhalo iz struje i ostavite ga da se ohladi.

Obrišite vanjski dio kuhala za vodu mekom krpom namočenom u toplu vodu ili blagu otopinu sapuna. Zatim obrišite mekom krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

Uklanjanje kamenca

Učestalost (ako se kuhalo koristi 3–5 puta dnevno): tvrda i vrlo tvrda voda – jednom mjesečno; srednje tvrda ili meka voda – jednom svaka 2–3 mjeseca.

Sredstva za uklanjanje kamenca i načini čišćenja

Stolni ocat	Limunska kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
Natoite 0,5 l octa (6 % ili 9 %) u kuhalo i ostavite 1 sat bez prokuhavanja.	Zakuhajte 0,5 l vode. Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite na 15 minuta.	Slijedite upute proizvođača na ambalaži proizvoda

Stolni ocat	Limunska kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
Ispraznite ocat i operite kuhalo tako da 5–6 puta natočite i ispustite vodu	Ispraznite kuhalo i operite ga tako da 5–6 puta natočite i ispustite vodu	

Otklanjanje eventualnih grešaka

- **Kuhalo za vodu se ne uključuje.** Mogući uzroci: utičnica ne radi; kuhalo nije stavljeno na postolje. Rješenje: provjerite radi li utičnica ispravno povezivanjem na nju drugog uređaja; stavite kuhalo za vodu na postolje.
- **Kuhalo za vodu se isključuje nekoliko sekundi nakon uključivanja.** Mogući uzrok: u kuhalu nema ili je premalo vode. Rješenje: isključite kuhalo za vodu iz električne mreže. Pričekajte da se ohladi i ponovite upute u odjeljku "Korištenje".
- **Kuhalo se ne isključuje automatski nakon što voda proključa.** Mogući uzrok: poklopac uređaja nije zatvoren. Rješenje: izvadite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta, a zatim provjerite je li poklopac dobro zatvoren.

POZOR! Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modificira sam uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj u skladu je s primjenjivim sigurnosnim zahtjevima.**

Jamstveni rok i radna trajnost je 2 godine od datuma nabavke proizvoda.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, e-pošta: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na ambalaži.

Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja te upute za povezivanje, certifikate, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvalitete i jamstva, dostupne su za preuzimanje na poveznici **aeno.com/documents**. Svi navedeni zaštitni znakovi i njihova imena vlasništvo su njihovih vlasnika.

Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

Modell	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Színes	Fehér	Fehér	Sötétszürke	Sötétszürke
Dugó típusa	E/F	G	E/F	G

Műszaki specifikációk

Bemeneti paraméterek: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Felhasználható kapacitás: 1,5 l. A használható vízmennyiség forrásideje: akár 6 perc. Vezérlés: kézi. Automatikus kikapcsolás. Izzó anyaga: rozsdamentes acél. Nettó súly: 1,05 kg. Méretek (Hossz×szélesség×magasság): 230,5×160×251 mm. Tápkábel hossza: 0,75 m. Üzemeltetési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom 30–80 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet 0...+45 °C, relatív páratartalom ≤ 80 % (kondenzáció nélkül).

Szállítási terjedelem

AENO™ elektromos vízforraló, állvány, gyors üzembe helyezési útmutató.

A készülék elemei (lásd az ábrát)

1 – kifolyó, 2 – ház, 3 – állvány, 4 – fedél, 5 – fedélnyitó gomb, 6 – fogantyú, 7 – kapcsoló LED mutatóval, 8 – hálózati kábel.

Korlátozások és figyelmeztetések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot. Tilos a készüléket beltéren kívül használni. A vízforraló kizárólag háztartási használatra készült (otthon; ideiglenes tartózkodási helyeken, például szállodákban stb.; személyzeti étkezőhelyiségekben az irodákban és egyéb hasonló helyeken). A készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek nem használhatják, ha nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék működéséről, és ha nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban megadott névleges feszültség és frekvencia megfelel a elektromos hálózati feszültségnek. Ne használjon sérült készüléket. A készüléket szakképzett szakembernek kell megjavítania egy hivatalos szervizközpontban. Ne hagyja, hogy a tápkábel éles tárgyakkal vagy forró felületekkel érintkezzen. Ne merítse a dugót, a tápkábelt, a vízforralót és/vagy az állványt vízbe vagy más folyadékba. A sérült kábel cseréje érdekében, a veszélyes helyzetek elkerülése végett, kérjük, forduljon a gyártóhoz, egy hivatalos szervizközponthoz vagy egy megfelelő képesítéssel rendelkező szakemberhez. A készüléket külső hőforrásoktól vagy más elektromos készülékektől távol helyezze el. Ne kapcsoljon be üres vízforralót. Ne nyissa ki a vízforraló fedelét, amíg a víz forr, és a forrás után két percig. Legyen óvatos a forró víz kiöntésekor, ne döntse meg a vízforralót a vízzel túl meredeken. Mielőtt felemelné a vízforralót, győződjön meg róla, hogy a fedél szorosan zárva van. A vízforralót csak a fogantyújánál fogva emelje fel. Ne öntsön vizet a ház belsejében lévő „MIN” jelzés alá és a „MAX” jelzés fölé. Túlfolyás esetén a forró víz kiömlhet a vízforralóból. A készüléket csak a mellékelt állvánnyal együtt használja. A vízforraló csak víz melegítésére és forralására szolgál. Használjon kezelt vizet a vízkőlerakódás csökkentése érdekében. Húzza ki a vízforralót, ha nem használja, és mielőtt megtisztítja a. Ne

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használata során, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online csevegésen keresztül. A szakemberek segítenek Önnek megoldani minden nehézséget, így nem kell időt és energiát pazarolnia egy bolt felkeresésére.

használjon vegyi vagy agresszív tisztítószereseket, csiszoló pasztákat, savakat, oldószereket vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne engedje, hogy gyermekek használják és/vagy játsszanak a készülékkel. Részletes információk a teljes felhasználói kézikönyvben találhatók, amely letölthető az aeno.com/documents webhelyről.

Kapcsoló LED mutatójának jelentése

Állapot	Leírás
Világít	Vízforralás megkezdődött
Nem világít	Vízforralási folyamat befejeződött/megszakadt

Kapcsoló funkciók

Akció, művelet	Leírás
Letenni, leengedni	Vízforralási folyamat elindítása
Felemelni	Forralási folyamat megszakítása

Üzembe helyezés előkészítése

A készülék első használatba vétele előtt tisztítsa meg a készüléket a következők szerint:

1. Nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket. Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
 2. Helyezze az állványt egy sima, stabil felületre.
 3. Nyissa ki a vízforraló fedelét, és tölts fel vízzel a „MAX” jelzésig.
 4. Zárja le szorosan a fedelet, és helyezze a vízforralót az állványra.
 5. Helyezze be a dugót az aljzatba.
 6. Engedje le a kapcsolót – a jelzőfény kigyullad, a víz elkezd melegedni.
 7. Várjon, amíg a kapcsoló automatikusan visszatér az előző állásába, és a jelzőfény kialszik. A vízforralás folyamata befejeződik.
 8. Húzza ki a dugót a konnektorból.
 9. Vegye le a vízforralót az állványról, és óvatosan engedje le a vizet.
- FIGYELEM!** Az első két forralás után nyert vizet ne használja ivásra.
10. Hagyja a készüléket lehűlni, és ismételje meg a 3–8 lépést.
 11. Miután a készülék teljesen lehűlt, törölje át a külső és belső felületeket száraz ruhával.

Üzemeltetés

1. Vegye le a vízforralót a talpáról.
 2. Nyissa ki a fedelet, és öntsön a forralóba szükséges mennyiségű vizet.
- Megjegyzés.** Ne öntsön vizet a ház belsejében lévő „MIN” jelzés alá és a „MAX” jelzés fölé.
3. Kövesse az "Üzembe helyezés előkészítése" rész 4–8. pontjaiban leírt lépéseket.
 4. Vegye le a vízforralót az alapról, és óvatosan öntse ki belőle a vizet.
- Megjegyzés.** A forralási folyamat megszakítható a kapcsoló felemelésével vagy a vízforraló levételével az állványról.

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! Tisztítás előtt húzza ki a vízforralót a hálózathoz, és hagyja kihűlni. Törölje át a vízforraló külsejét meleg vízzel vagy enyhe szappanoldattal átitatott puha ruhával. Ezután tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával törölje át, majd törölje szárazra.

Vízkömentesítés

Gyakoriság (a vízforraló napi 3–5-szöri használata esetén): kemény és nagyon kemény víz – havonta egyszer; közepesen kemény vagy lágy víz – 2–3 havonta egyszer.

Vízköoldó szerek és tisztítási módszerek

Asztali ecet	Citromsav	Speciális vízköoldó
Öntsön 0,5 L ecetet (6 %-os vagy 9 %-os) a vízforralóba, hagyja állni 1 órán át forrás nélkül. Öntse ki a tartalmát, mossa ki a vízforralót 5–6 alkalommal kiöntve és lecsöpögtetve a vizet	Forraljon fel 0,5 L vizet. Adjunk hozzá 25 g citromsavat, és hagyjuk állni 15 percig. Öntse ki a tartalmát, mossa ki a vízforralót 5–6 alkalommal kiöntve és lecsöpögtetve a vizet	Kövesse a gyártó utasításait a csomagoláson

Az esetleges meghibásodások kiküszöbölése

- **A vízforraló nem kapcsol be.** Lehetséges okok: hibás aljzat; a vízforraló nincs az állványra. Megoldás: ellenőrizze a konnektort egy másik készülék csatlakoztatásával; helyezze a vízforralót egy állványra.
- **A vízforraló néhány másodperccel a bekapcsolás után kikapcsol.** Lehetséges ok: nincs vagy kevés víz. Megoldás: húzza ki a vízforralót a hálózathoz. Várja meg, amíg lehűl, és ismétlje meg a „Üzemeltetés” című fejezetben leírtakat.
- **A vízforraló nem kapcsol ki automatikusan, miután a víz felforrt.** Lehetséges ok: a készülékfedél nincs zárva. Megoldás: húzza ki a dugót a konnektorból. Hagyja a készüléket néhány percig hűlni, majd győződjön meg róla, hogy a fedél szorosan zárva van.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Az ASBISC fenntartja a jogot az eszköz módosítására, valamint a jelen dokumentum felülvizsgálatára és módosítására a felhasználók előzetes értesítése nélkül. **Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.**

A jótállási idő és az élettartam a termék megvásárlásától számított 2 év.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. A gyártási dátumot lásd a csomagoláson.

A naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint a csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk letölthetők az **aeno.com/documents** weboldról. Minden említett védjegy és kereskedelmi név a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE AENO™ էլեկտրական թեյնիկը նախատեսված է տանը և գրասենյակում ջրի եռացման համար:

Մոդել	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Գույն	Սպիտակ	Սպիտակ	Մուգ մոխրագույն	Մուգ մոխրագույն
Խրոցակի տեսակը	E/F	G	E/F	G

Տեխնիկական բնութագրեր

Մուտքային պարամետրերը. 220–240 Վ (AC), 50–60 Հց, 1850,0–2200,0 Վտ: Օգտակար ծավալը՝ 1,5 լ: Ջրի օգտակար ծավալի եռման ժամանակը՝ մինչև 6 րոպե: Կառավարումը. Ձեռքով: Ավտոմատ անջատում: Կլորայի նյութը՝ չժանգոտվող պողպատ: Չուտ քաշը՝ 1,05 կգ: Չափերը (Ե×Լ×Բ)՝ 230,5×160×251 մմ: Մնուցման մալուխի երկարությունը՝ 0,75 մ: Շահագործման պայմանները. ջերմաստիճանը +5...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը 30–80 % (առանց խտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը 0...+45 °C, հարաբերական խոնավությունը ≤ 80 % (առանց խտացման):

Առաքման բովանդակությունը

Թեյնիկ **AENO™**, տակդիր, կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (տես նկարը)

1 – ծորակ, 2 – պատյան, 3 – տակդիր, 4 – կափարիչ, 5 – կափարիչի բացման կոճակ, 6 – բռնակ, 7 – լուսավորողային ցուցիչով անջատիչ, 8 – հոսանքի մալուխ:

Մահմանափակումներ և նախազգուշացումներ

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր ծանոթացեք այս փաստաթղթի հետ: Արգելվում է սարքը դրսում օգտագործել: Թեյնիկը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար (տուն: ժամանակավոր բնակության վայրեր, ինչպիսիք են հյուրանոցները և այլն: գրասենյակներում անձնակազմի համար սննդի ընդունման սենյակներ և նմանատիպ այլ տարածքներ): Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն բավարար փորձ կամ գիտելիքներ սարքի շահագործման վերաբերյալ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգությունը համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրական ցանցի պարամետրերին: Մի օգտագործեք վնասված սարքը: Սարքի վերանորոգումը պետք է իրականացվի լիազորված սպասարկման կենտրոնի որակավորված մասնագետի կողմից: Թույլ մի տվեք, որ հոսանքի մալուխը շփվի սուր առարկաների և տաք մակերեսների հետ: Խրոցակը, հոսանքի մալուխը, թեյնիկը և (կամ) տակդիրը մի ընկղմեք ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Վնասված լարը փոխարինելու համար դիմեք արտադրողին, լիազորված սպասարկման կենտրոն կամ համապատասխան որակավորում ունեցող անձի՝ վտանգավոր իրավիճակից խուսափելու համար: Սարքը տեղադրեք արտաքին ջերմության աղբյուրներից կամ այլ էլեկտրական սարքերից հեռու: Դատարկ թեյնիկը մի միացրեք : Մի բացեք թեյնիկի կափարիչը, երբ ջուրը եռում է, ինչպես նաև եռույց հետո երկու րոպեի ընթացքում: Չգույշ եղեք տաք ջուրը լցնելիս, ջրով թեյնիկը շատ կտրուկ մի թեքեք: Թեյնիկը բարձրացնելուց առաջ համոզվեք, որ կափարիչը ամուր փակված է: Թեյնիկը բարձրացրեք միայն բռնակով: Ջուրը մի լցրեք «MIN» նշանից ցածր կամ պատյանի ներսի մասի «MAX» նշանից վեր: Եթե լցնելիս առաջանում է արտահոսք, ապա եռացող ջուրը կարող է դուրս թափվել թեյնիկից: Օգտագործեք սարքը միայն տրված տակդիրով: Թեյնիկը նախատեսված է միայն ջրի տաքացման և եռացման համար: Նստակների կուտակումը նվազեցնելու համար օգտագործեք մաքրված ջուր: Թեյնիկը հոսանքից անջատեք, եթե այն չի օգտագործվում, ինչպես նաև մաքրելուց առաջ: Մաքրման համար մի օգտագործեք քիմիական և ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական

Եթե AENO սարքն օգտագործելիս Ձեզ մոտ որևէ հարց կամ դժվարություն է ծագել, խնդրում ենք կապվել support@aeno.com էլ. փոստով կամ առցանց չաթի aeno.com/service-and-warranty կայքում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

սպունգեր: Թույլ մի տվեք երեխաներին օգտագործել և/կամ խաղալ սարքի հետ: Մանրամասն տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման ամբողջական ուղեցույցում, որը ներբեռնման համար հասանելի է aeno.com/documents կայքում:

Լուսադիոյային անջատիչի ցուցադրման նշանակությունը

Վիճակը	Նկարագրություն
Վառվում է	Ջրի եռման գործընթացը սկսվել է
Չի վառվում	Ջրի եռման գործընթացը ավարտվել/ընդհատվել է

Անջատիչի գործառույթները

Գործողություն	Նկարագրություն
Իջեցնել	Ջրի եռման գործընթացի մեկնարկ
Բարձրացնել	Ջրի եռման գործընթացի ընդհատում

Շահագործման նախապատրաստում

- Սարքը առաջին անգամ օգտագործելուց առաջ մաքրեք այն, որի համար կատարեք հետևյալը.
1. Բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքը: Հեռացրեք փաթեթավորման նյութերը:
 2. Տակդիրը տեղադրեք հարթ, կայուն մակերեսի վրա:
 3. Բացեք թեյնիկի կափարիչը և մինչև «MAX» նշանը ջուրը լցրեք:
 4. Կափարիչը ամուր փակեք և թեյնիկը դրեք տակդիրի վրա:
 5. Խրոցակը միացրեք վարդակին:
 6. Իջեցրեք անջատիչը – ցուցիչը կվառվի, կսկսվի ջրի տաքացումը:
 7. Սպասեք, մինչև անջատիչը ավտոմատ վերադառնա իր նախկին դիրքին և ցուցիչը մարի: Ջրի եռման գործընթացը կավարտվի:
 8. Խրոցը հանեք վարդակից:
 9. Հանեք թեյնիկը տակդիրից և զգուշորեն թափեք ջուրը:
- ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Խմելու համար մի օգտագործեք առաջին երկու եռումից հետո ստացված ջուրը:
10. Թողեք սարքը սառչի և կրկնեք 3–8-րդ կետերը:
 11. Սարքը ամբողջովին սառչելուց հետո չոր անձեռոցիկով սրբեք արտաքին և ներքին մակերեսները:

Շահագործում

1. Հեռացրեք թեյնիկը տակդիրից:
 2. Բացեք կափարիչը և լցրեք անհրաժեշտ քանակության ջուր:
- Ծանոթություն:** Ջուրը մի լցրեք «MIN» նշանից ցածր կամ պատյանի ներսի մասի «MAX» նշանից վեր:
3. Կատարեք «Շահագործման նախապատրաստում» բաժնի 4–8-րդ կետերում նկարագրված գործողությունները:
 4. Թեյնիկը հանեք տակդիրից և զգուշորեն դատարկեք մեջի ջուրը:

Ծանոթություն: Եռման գործընթացը կարելի է ընդհատել բարձրացնելով անջատիչը կամ թեյնիկը տակդիրից հանելով:

Մաքրում և խնամք

ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ: Մաքրելուց առաջ թեյնիկը անջատեք հոսանքից և թողեք, որ սառչի: Թեյնիկի արտաքին կողմը սրբեք տաք ջրի մեջ թաթախված փափուկ կտորով կամ օճառի թույլ լուծույթով: Այնուհետև սրբեք մաքուր ջրի մեջ թաթախված փափուկ կտորով և չորացրեք:

Նստվածքի հեռացում

Հաճախականությունը (թեյնիկը օրական 3–5 անգամ օգտագործելիս). կոշտ և շատ կոշտ ջուր՝ ամսական 1 անգամ; միջին կոշտության կամ փափուկ ջուր՝ 2–3 ամիսը 1 անգամ:

Նստվածքը մաքրող միջոցներ և մաքրման մեթոդներ

Մեղանի քացախ	Կիտրոնաթթու	Ախտահանիչ
Թեյնիկի մեջ լցրեք 0,5 լ քացախ (6 % կամ 9 %), թողեք 1 ժամ առանց եռացման: Թափեք պարունակությունը, լվացեք	Եռացրեք 0,5 լ ջուր: Ավելացրեք 25 գ կիտրոնաթթու և թողեք 15 րոպե: Թափեք պարունակությունը, լվացեք	Հետևեք արտադրողի ցուցումներին արտադրանքի

Սեղանի քացախ	Կիտրոնաթթու	Ախտահանիչ
թեյնիկը՝ 5–6 անգամ ջուր լցնելով և թափելով	թեյնիկը՝ 5–6 անգամ ջուր լցնելով և թափելով	փաթեթավորման վրա

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

- **Թեյնիկը չի միանում:** Հնարավոր պատճառները. վարդակի անսարքություն; թեյնիկը տեղադրված չէ տակդիրի վրա: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք: թեյնիկը տեղադրեք տակդիրի վրա:
- **Թեյնիկն անջատվում է միացնելուց մի քանի վայրկյան հետո:** Հնարավոր պատճառ. ջրի բացակայություն կամ դրա փոքր քանակություն: Լուծում. թեյնիկը անջատեք հոսանքից: Սպասեք, որ այն սառչի և կրկնեք «Շահագործում» կետի ցուցումները:
- **Ջուրը եռալուց հետո թեյնիկն ավտոմատ չի անջատվում:** Հնարավոր պատճառ. սարքի կափարիչը փակված չէ: Լուծում. խրոցը հանեք վարդակից: Թողեք, որ սարքը մի քանի րոպե սառչի, ապա համոզվեք, որ կափարիչը ամուր փակված է:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ASBISC ընկերությունն իրեն իրավունք է վերապահում վերափոխել սարքը և առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու ուղղումներ և փոփոխություններ մտցնել տվյալ փաստաթղթում: **Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության կիրառելի պահանջներին:** Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի ապրանքի գնման օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին / բողոքներն ընդունող ընկերությունը. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Արտադրության ամսաթիվը տես փաթեթավորման վրա:

Արդի տեղեկատվությունը և սարքի մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, վկայագրերը, որակի պահանջներ և երաշխիքներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները ներբեռնման համար հասանելի են **aeno.com/documents** հղումով: Նշված բոլոր ապրանքային նշանները և դրանց անունները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են:

RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA Il bollitore elettrico **AENO™** è progettato per far bollire l'acqua a casa e in ufficio.

Modello	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Colore	Bianco	Bianco	Grigio scuro	Grigio scuro
Tipo di spina	E/F	G	E/F	G

Specifiche tecniche

Parametri di ingresso: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Capacità utile: 1,5 l. Tempo di ebollizione del volume d'acqua utilizzabile: fino a 6 min. Controllo: manuale. Spegnimento automatico. Materiale di pallone: acciaio inossidabile. Peso netto: 1,05 kg. Dimensioni (L×P×A): 230,5×160×251 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 0,75 m. Condizioni operative: temperatura +5...+40 °C, umidità relativa 30–80 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura 0...+45 °C, umidità relativa ≤ 80 % (senza condensa).

Set della consegna

Bollitore **AENO™**, base, guida rapida.

Elementi del dispositivo (vedi figura)

1 – beccuccio, 2 – corpo, 3 – base, 4 – coperchio, 5 – pulsante di apertura del coperchio, 6 – maniglia, 7 – interruttore con indicatore LED, 8 – cavo di alimentazione.

Restrizioni e avvertenze

Leggere attentamente questo documento prima di utilizzare il dispositivo. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Il bollitore è destinato esclusivamente all'uso domestico (casa; luoghi di residenza temporanea, come alberghi, ecc.; sale da pranzo per il personale negli uffici e altri locali simili). Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali se non hanno maturato un'esperienza o una conoscenza sufficiente del suo funzionamento, e se non sono sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. Prima dell'uso, accertarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche tecniche corrispondano alla rete di alimentazione. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Il dispositivo deve essere riparato da un tecnico qualificato presso un centro di assistenza autorizzato. Non lasciare che il cavo di alimentazione entri in contatto con oggetti appuntiti o superfici calde. Non immergere la spina, il cavo di alimentazione, il bollitore e/o la base in acqua o altri liquidi. Per sostituire un cavo danneggiato, contattare il produttore, un centro di assistenza autorizzato o una persona adeguatamente qualificata per evitare situazioni pericolose. Installare il dispositivo lontano da fonti di calore esterne o da altri apparecchi elettrici. Non accendere un bollitore vuoto. Non aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua bolle e per due minuti dopo l'ebollizione. Fare attenzione quando si versa l'acqua calda, non inclinare il bollitore con l'acqua troppo bruscamente. Prima di sollevare il bollitore, accertarsi che il coperchio sia ben chiuso. Sollevare il bollitore solo dalla maniglia. Non versare acqua al di sotto del segno "MIN" e al di sopra del segno "MAX" all'interno della custodia. Il dispositivo deve essere utilizzato solo con la base inclusa. Se durante il riempimento si verifica un traboccamento, l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire dal bollitore. Il bollitore è destinato solo a

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, contattare l'assistenza all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capire, così non dovrai perdere tempo e fatica per visitare un negozio.

riscaldare e far bollire l'acqua. Utilizzare acqua trattata per ridurre l'accumulo di calcare. Scollegare il bollitore quando non viene utilizzato e prima di pulirlo. Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non permettere ai bambini di utilizzare e/o giocare con il dispositivo. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale d'uso completo, scaricabile da aeno.com/documents.

Significato dell'indicazione LED dell'interruttore

Stato	Descrizione
On	Il processo di bollitura dell'acqua è stato avviato
Off	Processo di bollitura dell'acqua completato/interrotto

Funzioni dell'interruttore

Azione	Descrizione
Mettilo giù	Avvio del processo di bollitura dell'acqua
Mettilo su	Interruzione del processo di bollitura

Preparazione al funzionamento

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulirlo eseguendo le seguenti operazioni:

1. Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo. Rimuovere il materiale di imballaggio.
2. Posizionare la base su una superficie piana e stabile.
3. Aprire il coperchio del bollitore e riempirlo d'acqua fino al segno "MAX".
4. Chiudere bene il coperchio e mettere il bollitore sulla base.
5. Inserire la spina nella presa.
6. Mettere l'interruttore giù – l'indicatore si accende e l'acqua inizia a riscaldarsi.
7. Attendere che l'interruttore ritorni automaticamente alla posizione precedente e che l'indicatore si spenga. Il processo di bollitura dell'acqua sarà completato.
8. Rimuovere la spina dalla presa.
9. Togliere il bollitore dalla base e scaricare con cura l'acqua.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'acqua ottenuta dopo le prime due bolliture per bere.

10. Lasciare raffreddare il dispositivo e ripetere i passaggi 3–8.

11. Dopo che il dispositivo si è raffreddato completamente, pulire le superfici esterne e interne con un panno asciutto.

Funzionamento

1. Rimuovere il bollitore dalla sua base.
2. Aprire il coperchio e versare la quantità d'acqua necessaria.

Nota. Non versare acqua al di sotto del segno "MIN" e al di sopra del segno "MAX" all'interno della custodia.

3. Seguire la procedura descritta ai punti 4–8 della sezione "Preparazione al funzionamento".

4. Rimuovere il bollitore dalla sua base e versare attentamente l'acqua da esso.

Nota. È possibile interrompere il processo di ebollizione mettendo l'interruttore su o rimuovendo il bollitore dalla base.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Prima di procedere alla pulizia, scollegare il bollitore dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.

Pulire l'esterno del bollitore con un panno morbido imbevuto di acqua calda o di una soluzione di sapone neutro. Poi pulire con un panno morbido inumidito con acqua pulita e asciugare.

Decalcificazione

Frequenza (quando si utilizza il bollitore 3-5 volte al giorno): acqua dura e molto dura – una volta al mese; acqua mediamente dura o morbida – una volta ogni 2-3 mesi.

Disincrostanti e metodi di pulizia

Aceto da tavola	Acido citrico	Disincrostante
Versare 0,5 l di aceto (6 % o 9 %) nel bollitore, lasciare per 1 ora senza far bollire. Versare il contenuto, lavare il bollitore versando e scolando l'acqua 5-6 volte	Far bollire 0,5 l di acqua. Aggiungere 25 g di acido citrico e lasciare agire per 15 minuti. Versare il contenuto, lavare il bollitore versando e scolando l'acqua 5-6 volte	Seguire le istruzioni del produttore sulla confezione del prodotto

Ricerca guasti

- **Il bollitore non si accende.** Possibili cause: presa è difettosa; il bollitore non è posizionato sulla base. Soluzione: controllare la presa di corrente collegando un altro dispositivo; posizionare il bollitore su una base.
- **Il bollitore si spegne pochi secondi dopo l'accensione.** Possibile causa: assenza o scarsità di acqua. Soluzione: scollegare il bollitore dalla rete elettrica. Attendere che si sia raffreddato e ripetere le istruzioni al punto "Funzionamento".
- **Il bollitore non si spegne automaticamente dopo l'ebollizione dell'acqua.** Possibile causa: il coperchio del dispositivo non è chiuso. Soluzione: rimuovere la spina dalla presa. Lasciare raffreddare il dispositivo per qualche minuto e assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare revisioni e cambiamenti al presente documento senza preavviso agli utenti. **Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.**

Il periodo di garanzia e la vita utile è di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto. Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, email: info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Vedi la confezione per la data di produzione. Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, oltre a istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie, sono disponibili per il download su **aeno.com/documents**. Tutti i marchi e i loro nomi sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT AENO™ ელექტრო ჩაიდანი განკუთვნილია წყლის ასადუღებლად სახლში და ოფისში.

მოდელი	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
ფერი	თეთრი	თეთრი	მუქი ნაცრისფერი	მუქი ნაცრისფერი
შტეფსელის ტიპი	E/F	G	E/F	G

ტექნიკური მახასიათებლები

შესასვლელი პარამეტრები: 220–240 ვ (AC), 50–60 ჰჰ, 1850,0–2200,0 ვტ. სასარგებლო მოცულობა: 1,5 ლიტრი. წყლის სასარგებლო მოცულობის ადუღების დრო: 6 წთ–მდე. მართვა: ხელით. ავტომატური გამორთვა. კოლბის მასალა: უჟანგავი ფოლადი. წმინდა წონა: 1,05 კგ. ზომები (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 230,5×160×251 მმ. დენის კაბელის სიგრძე: 0,75 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30–80 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა 0...+45 °C, ფარდობითი ტენიანობა ≤ 80 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე).

მისაწოდებელი კომპლექტი

ჩაიდანი **AENO™**, სადგამი, მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (იხ. ნახ.)

1 – ცხვირი, 2 – კორპუსი, 3 – სადგამი, 4 – ხუფი, 5 – ხუფის გახსნის ღილაკი, 6 – სახელური, 7 – გამომრთველი შუქ–დიოდური ინდიკატორით, 8 – კვების კაბელი.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ ეს დოკუმენტი მოწყობილობის გამოყენებამდე. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. ჩაიდანი განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად (სახლში, დროებითი ცხოვრების ადგილებში, როგორცაა სასტუმროები და სხვ.; ოფისის პერსონალის მიერ საკვების მიღების ოთახებში და სხვა მსგავს სათავსოებში). მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. გამოყენების წინ დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ქსელის პარამეტრებს. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. მოწყობილობის შეკეთება უნდა შესრულოს ავტორიზებული სერვის–ცენტრის კვალიფიციურმა სპეციალისტმა. არ დაუშვათ კვების კაბელის კონტაქტი ბასრ საგნებთან და ცხელ წყლადპირებთან. არ მოათავსო შტეფსელი, კვების კაბელი, ჩაიდანი და/ან სადგამი წყალში ან სხვა სითხეებში. დაზიანებული კაბელის შესაცვლელად, სახიფათო სიტუაციის თავიდან ასარიდებლად, მიმართეთ მწარმოებელს ავტორიზებულ სერვისცენტრში ან სათანადო კვალიფიკაციის მქონე სპეციალისტს. განათავსეთ მოწყობილობა სითბოს გარეშე წყაროებიდან ან სხვა ელექტროხელსაწყოებიდან მოშორებით. არ ჩართოთ ცარიელი ჩაიდანი. არ გახსნათ ჩაიდნის თავსახური წყლის დუღილის დროს, აგრეთვე ადუღებიდან ორი წუთის განმავლობაში. ფრთხილად იყავით ცხელი წყლის ჩამოსხმისას, ზედმეტად მკვეთრად არ დახაროთ წყლიანი ჩაიდანი. ჩაიდნის ხელში აღებამდე დარწმუნდით, რომ თავსახური მჭიდროდ არის დახურული. აწიეთ ჩაიდანი მხოლოდ სახელურით. არ ჩაასხათ წყალი კორპუსის შიდა ზედაპირზე არსებულ "MIN" ნიშნულზე ქვევით და "MAX" ნიშნულზე მაღლა. გადავსების შემთხვევაში ადუღებული წყალი

თუ თქვენ შეგექმნათ გარკვეული კითხვები ან სირთულეები AENO–ს გამოყენებისას, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ მხარდაჭერის ჯგუფს ელექტრონული ფოსტით **support@aeno.com** ან საიტზე ონლაინ ჩატში **aeno.com/service-and-warranty**. სპეციალისტები გაგიწევენ დახმარებას და არ დაგჭირდებათ დროის და ენერგიის დახარჯვა მალაზიაში მისვლაზე.

შეიძლება გადმოიღვაროს ჩაიდნიდან. გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მიწოდების კომპლექტში შემავალი სადგამით. ჩაიდანი განკუთვნილია მხოლოდ წყლის გასაცხელებლად და ასადულებლად. გამოიყენეთ გაწმენდილი წყალი, რათა შემცირდეს ნალექის დაგროვება. თუ ჩაიდნის გამოყენება არ ხდება ან საჭიროებს გაწმენდას, გამორთეთ ის ელექტროქსელიდან. გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობის გამოყენების და/ან მისით თამაშის უფლება. დაწვრილებითი ინფორმაციის ნახვა შეიძლება ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ვებ-გვერდზე aeno.com/documents.

გამომრთველის შუქ-დიოდური ინდიკაციის მნიშვნელობა

მდგომარეობა	აღწერა
ანათებს	წყლის ადულების პროცესი დაწყებულია
არ ანთია	წყლის ადულების პროცესი დასრულებულია/შეწყვეტილია

გამომრთველის ფუნქციები

მოქმედება	აღწერა
ჩამოწევა	წყლის ადულების პროცესის დაწყება
აწევა	ადულების პროცესის შეწყვეტა

მოზადება ექსპლუატაციისთვის

მოწყობილობის პირველად გამოყენებამდე ჩაატარეთ მისი გაწმენდა, რისთვისაც შეასრულეთ შემდეგი:

- 1. გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა. მოაცილეთ შესაფუთი მასალა.
- 2. სადგამო მოათავსეთ სწორ მდგრად ზედაპირზე.
- 3. გახსენით ჩაიდნის თავსახური და ჩასხით წყალი "MAX" ნიშნულამდე.
- 4. მჭიდროდ დაახურეთ თავსახური და დადგით ჩაიდანი სადგამზე.
- 5. ჩასვით შტეფსელი როზეტში.
- 6. ჩამოაწიეთ გამომრთველი – ანთება ინდიკატორი, დაიწყება წყლის გაცხელება.
- 7. დაელოდეთ, სანამ გამომრთველი ავტომატურად არ დაბრუნდება ადრინდელ მდგომარეობაში და ინდიკატორი არ ჩაქრება. წყლის ადულების პროცესი დასრულდება.
- 8. ამოიღეთ შტეფსელი როზეტიდან.
- 9. მოხსენით ჩაიდანი სადგამიდან და ფრთხილად ჩამოასხით წყალი.

ყურადღება! არ გამოიყენოთ სასმელად წყალი, მიღებული პირველი ორი ადულების შემდეგ.

- 10. გააგრძელეთ მოწყობილობა და გაიმეორეთ პუნქტები 3–8.
- 11. მოწყობილობის სრულად გაგრძელების შემდეგ გაამშრალეთ შიდა და გარე ზედაპირები მშრალი ხელსახოცით.

ექსპლუატაცია

- 1. გადადგით ჩაიდანი სადგამიდან.
- 2. გახსენით ხუფი და ჩასხით წყლის საჭირო რაოდენობა.
- შენიშვნა.** არ ჩასხათ წყალი კორპუსის შიდა ზედაპირზე არსებულ "MIN" ნიშნულზე ქვევით და "MAX" ნიშნულზე მაღლა.
- 3. შეასრულეთ "მოზადება ექსპლუატაციისთვის" თავის 4–8 პუნქტებში აღწერილი მოქმედებები.
- 4. გადადგით ჩაიდანი სადგამიდან და ფრთხილად დაასხით წყალი.

შენიშვნა. ადულების პროცესის შეწყვეტა შეიძლება გამომრთველის აწევით ან სადგამიდან ჩაიდნის გადადგმით.

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდის ჩატარების წინ გამორთეთ ჩაიდანი ელექტროქსელიდან და აცალეთ გაგრძელება.

გარედან ჩაიდანი გაწმინდეთ თბილ წყალში ან საპნის სუსტ ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ გაწმინდეთ სუფთა წყლით დასველებული რბილი ქსოვილით და კარგად გაამშრალეთ.

მინადულის მოცილება

პერიოდულობა (ჩაიდნის დღეში 3–5-ჯერ გამოყენებისას): ხამი და ძალიან ხამი წყალი – თვეში ერთხელ; საშუალოდ ხამი ან რბილი წყალი – 2–3 თვეში ერთხელ.

მინადულის მოსაცილებელი საშუალებები და გაწმენდის მეთოდები

სუფრის ძმარი	ლიმონის მჟავა	მინადულის მოსაცილებელი საშუალება
ჩაასხით ჩაიდანში 0,5 ლ ძმარი (6 % ან 9 %), დატოვეთ 1 საათით ადუღების გარეშე. გადმოასხით შიგთავსი, გარეცხეთ ჩაიდანი 5–6-ჯერ	ადუღეთ 0,5 ლიტრი წყალი. დაამატეთ 25 გ ლიმონის მჟავა და გააჩერეთ 15 წუთი. გადმოასხით შიგთავსი, გარეცხეთ ჩაიდანი 5–6-ჯერ	მიჰყევით პროდუქტის შეფუთვაზე მოყვანილ მწარმოებლის მითითებებს

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

- **ჩაიდან ან ირთვება.** შესაძლო მიზეზები: როზეტის გაუმართაობა; ჩაიდან არ დგას სადგამზე. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთებით; მოათავსეთ ჩაიდან სადგამზე.
- **ჩაიდან ითიშება ჩართვის შემდეგ რამდენიმე წამში.** შესაძლო მიზეზი: მასში წყალი არ არის ან ძალიან ცოტაა. პრობლემის გადაჭრა: გამორთეთ ჩაიდან ქსელიდან. დაელოდეთ მის გაგრილებას და გაიმეორეთ "ექსპლუატაცია" პუნქტში მოყვანილი მითითებები.
- **წყლის ადუღების შემდეგ ჩაიდან ავტომატურად არ გამოირთვება.** შესაძლო მიზეზი: მოწყობილობის ხუფი არ არის დახურული. პრობლემის გადაჭრა: ამოიღეთ შტეფსელი როზეტიდან. აცალეთ მოწყობილობას გაგრილება რამდენიმე წუთის განმავლობაში, შემდეგ დარწმუნდით, რომ ხუფი მჭიდროდაა დახურული.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. არ დაშალოთ მოწყობილობა და თავად არ ეცადოთ მისი შეკეთება.

კომპანია ASBISC იტოვებს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები წინამდებარე დოკუმენტში მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე. **წინამდებარე მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოთხოვნებს.**

საგარანტიო პერიოდი და ექსპლუატაციის ვადა შეადგენს 2 წელიწადს მოწყობილობის შეძენის დღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, ელ. ფოსტა: info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წარმოების თარიღი იხ. შეფუთვაზე.

აქტუალური ინფორმაცია და მოწყობილობის დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხის და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელმისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე aeno.com/documents. ყველა მითითებული სავაჭრო ნიშანი და მათი დასახელებები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა.

დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ Электр шәйнегі **AENO™** үйде және кеңседе суды қайнату үшін арналған нәлған.

Үлгі	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Түс	Ақ	Ақ	Қара сұр	Қара сұр
Штепсель түрі	E/F	G	E/F	G

Техникалық сипаттамалары

Кіріс параметрлері: 220–240 В (AC), 50–60 Гц, 1850,0–2200,0 Вт. Пайдалы көлем: 1,5 л. Судың пайдалы көлемінің қайнау уақыты: 6 минутқа дейін. Басқару: қолмен. Автоматты түрде өшіру. Колбаның материалы: тот баспайтын болат. Таза салмағы: 1,05 кг. Өлшемдері (ұзындығы×ені×биіктігі): 230,5×160×251 мм. Қуат кабелінің ұзындығы: 0,75 м. Пайдалану шарттары: температура +5...+40 °С, салыстырмалы ылғалдылық 30–80 % (конденсациясыз). Сақтау шарттары: температура 0...+45 °С, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 80 % (конденсациясыз).

Жеткізу жиынтығы

Электр шәйнек **AENO™**, тұғыр, қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (суретті қараңыз)

1 – шүмег, 2 – корпус, 3 – тұғыр, 4 – қақпақ, 5 – қақпақты ашу түймесі, 6 – тұтқа, 7 – жарықдиодты индикаторы бар ажыратқыш, 8 – қуат кабелі.

Шектеулер мен ескертулер

Құрылғыны іске қоспас бұрын осы құжатты мұқият оқып шығыңыз. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Шәйнек тек тұрмыстық жағдайларда ғана пайдалануға арналған (үй; уақытша тұратын орындар, мысалы, қонақ үйлер және т.б.; кеңселердегі және басқа да осыған ұқсас үй-жайлардағы қызметкерлерге арналған тамақтандыру бөлмелері). Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. қауіпсіздік. Қолданар алдында техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиілік қуат көзінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғыны жөндеуді уәкілетті қызмет көрсету орталығының білікті маманы орындауы керек. Қуат сымның үшкір заттармен немесе ыстық беттермен жанасуына жол бермеңіз. Штепсельді, қуат сымын, шәйнекті және/немесе тұғырды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Зақымдалған сымды ауыстыру үшін қауіпті жағдайды болдырмау үшін өндірушіге, уәкілетті қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар тұлғаға хабарласыңыз. Құрылғыны сыртқы жылу көздерінен немесе басқа электр құрылғыларынан алыс орнатыңыз. Жоқ бос шәйнекті қосыңыз. Шәйнектің қақпағын су қайнап жатқанда немесе қайнағаннан кейін екі минут бойы ашпаңыз. Ыстық су құйған кезде абай болыңыз, суы бар шәйнекті тым қатты қисайтпаңыз. Шәйнекті көтермес бұрын қақпағының мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз. Шәйнекті тек тұтқасынан ғана көтеріңіз. Корпустың ішкі жағындағы «MIN»

AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы, тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге баруға уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

белгісінен төмен және «MAX» белгісінен жоғары су құймаңыз. Толтыру кезінде толып кету болса, қайнаған су шәйнектен төгілуі мүмкін. Құрылғыны тек берілген тұғырмен ғана пайдаланыңыз. Шәйнек тек суды жылытуға және қайнатуға арналған. Қақ түзілуін азайту үшін тазартылған суды пайдаланыңыз. Шәйнекті пайдаланбаған кезде және тазалау алдында электр желісінен ажыратыңыз. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғыны пайдалануға және/немесе ойнауға рұқсат бермеңіз. Толық ақпаратты aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болатын толық пайдаланушы нұсқаулығынан табуға болады.

Жарық диодты индикаторы ажыратқыштың қосу

Күйінің	Сипаттамасы
Жанады	Қайнаған су процесі басталды
Жанбайды	Қайнаған су процесі аяқталды/үзілді

Ажыратқыш функциялары

Әрекет	Сипаттамасы
Төмен	Қайнаған су процесін бастау
Көтеру	Қайнау процесін үзу

Бірінші пайдалануға дайындық

Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын келесі әрекеттерді орындау арқылы оны тазалаңыз:

1. Пакетті ашып, құрылғыны алыңыз. Орам материалдарын алып тастаңыз.
2. Тұғырды тегіс, тұрақты бетке қойыңыз.
3. Шәйнектің қақпағын ашып, «MAX» белгісіне дейін су құйыңыз.
4. Қақпақты мықтап жауып, шәйнекті тұғырға қойыңыз.
5. Штепсельді розеткаға салыңыз.
6. Ажыратқыш төмендетіңіз – индикатор жанып, су қыза бастайды.
7. Ажыратқыш автоматты түрде алдыңғы орнына оралғанша және индикатор сөнгенше күтіңіз. Қайнаған су процесі аяқталады.
8. Ашаны розеткадан шығарыңыз.
9. Шәйнекті тұғырдан шығарып, суды абайлап төгіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Алғашқы екі қайнағаннан кейін алынған суды ішу үшін пайдаланбаңыз.

10. Құрылғыны суытыңыз және 3–8 қадамдарды қайталаңыз.
11. Құрылғы толығымен суығаннан кейін сыртқы және ішкі беттерін құрғақ шүберекпен сүртіңіз.

Пайдалану

1. Шәйнекті тұғырдан алыңыз.
2. Қақпақты ашып, қажетті мөлшерде су құйыңыз.

Ескертпе. Корпустың ішкі жағындағы «MIN» белгісінен төмен және «MAX» белгісінен жоғары су құймаңыз.

3. «Бірінші пайдалануға дайындық» бөлімінің 4–8 тармақтарында сипатталған қадамдарды орындаңыз.
4. Шәйнекті тұғырдан алып, одан абайлап су құйыңыз.

Ескертпе. Қайнау процесін ажыратқышты көтеру немесе шәйнекті тұғырдан алу арқылы үзілу болады.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тазалау алдында шәйнекті электр желісінен ажыратып, суығанша күтіңіз.

Шәйнектің сыртын жылы суға немесе жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін таза суға малынған жұмсақ шүберекпен сүртіп, мұқият құрғатыңыз.

Қақтан тазалау

Жиілігі (шәйнекті күніне 3-5 рет қолданғанда): қатты және өте кермек су – айына бір рет; орташа қатты немесе жұмсақ су – 2-3 айда бір рет.

Қақтан тазалау және тазалау әдістері

Үстел сірке суы	Лимон қышқылы	Қақтан тазартқыш
Шәйнекке 0,5 литр сірке суын (6 % немесе 9 %) құйып, қайнатпай 1 сағатқа қалдырыңыз. Мазмұнын босатып, шәйнекті 5-6 рет су құйып, ағызып жуыңыз	0,5 литр суды қайнатыңыз. 25 г лимон қышқылын қосып, 15 минутқа қалдырыңыз. Мазмұнын босатып, шәйнекті 5-6 рет су құйып, ағызып жуыңыз	Өнімнің қаптамасындағы өндірушінің нұсқауларын орындаңыз

Ақаулық себебін іздеу және түзету

- **Шәйнек қосылмайды.** Ықтимал себептер: ақаулы розетка; шәйнек тұғырға қойылмаған. Шешім: розетканың дұрыс жұмыс істеп тұрғанын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз; шәйнекті тұғырға қойыңыз.
- **Шәйнек қосылғаннан кейін бірнеше секундтан кейін өшеді.** Ықтимал себеп: судың жетіспеушілігі немесе оның аз мөлшері. Шешім: шәйнекті электр желісінен ажыратыңыз. Оның суығанын күтіп, «Пайдалану» бөліміндегі нұсқауларды қайталаңыз.
- **Су қайнағаннан кейін шәйнек автоматты түрде өшпейді.** Ықтимал себеп: құрылғының қақпағы жабылмаған. Шешім: ашаны розеткадан шығарыңыз. Құрылғыны бірнеше минут суытыңыз, содан кейін қақпақ тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгертуге және осы құжатқа өзгертулер мен өзгертулер енгізу құқығын өзіне қалдырады. **Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.**

Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі – өнімді сатып алған күннен бастап 2 жыл.

Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, эл. пошта: info@asbis.com, asbis.com. Кінәрат-талапты қабылдайтын тұлға: ЖШС «Асбис Қазақстан», Қазақстан, 050018, Алматы қ-сы, Тулькубасская к-сі 2, info@asbis.kz, asbis.kz. Қытайда жасалған. Өндірілген күні үшін қаптаманы қар.

Жаңартылған ақпарат пен құрылғының егжей-тегжейлі сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа талаптары мен кепілдіктерді қабылдайтын компаниялар туралы ақпаратты aeno.com/documents сайтынан жүктеп алуға болады. Барлық сауда белгілері мен олардың атаулары тиісті иелерінің меншігі болып табылады.

RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV AENO™ elektriskā tējkanna ir paredzēta ūdens vārīšanai mājās un birojā.

Modelis	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Krāsa	Balta	Balta	Tumši pelēka	Tumši pelēka
Kontaktdakšas veids	E/F	G	E/F	G

Tehniskās specifikācijas

Ieejas parametri: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Izmantojamais tilpums: 1,5 l. Izmantojamā ūdens tilpuma vārīšanas laiks: līdz 6 min. Vadība: manuāla. Automātiska izslēgšanās. Kolbas materiāls: nerūsējošais tērauds. Neto svars: 1,05 kg. Izmēri (garums×platums×augstums): 230,5×160×251 mm. Barošanas kabeļa garums: 0,75 m. Darba apstākļi: temperatūra +5...+40 °C, relatīvais mitrums 30–80 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra 0...+45 °C, relatīvais mitrums ≤ 80 % (bez kondensācijas).

Piegādes joma

AENO™ tējkanna, pamatne, īsa rokasgrāmata.

Ierīces elementi (sk. attēlu)

1 – snipsis, 2 – korpuss, 3 – pamatne, 4 – vāks, 5 – vāka atvēršanas poga, 6 – rokturis, 7 – slēdzis ar LED indikatoru, 8 – barošanas kabelis.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo dokumentu. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. Tējkanna ir paredzēta lietošanai tikai mājāsaimniecībās (mājās; pagaidu dzīvesvietās, piemēram, viesnīcās utt.; ēdināšanas telpas personālam birojos un citās līdzīgās telpās). Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu, un ja tās nav par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīkla parametriem. Neizmantojiet bojātu ierīci. Ierīce jāremontē kvalificētam tehnikam autorizētā servisa centrā. Neļaujiet strāvas vadam saskarties ar asiem priekšmetiem vai karstām virsmām. Neiegremdējiet kontaktdakšu, strāvas vadu, tējkannu un/vai pamatni ūdenī vai citos šķidrumos. Lai nomainītu bojātu vadu, sazinieties ar ražotāju, autorizētu servisa centru vai atbilstoši kvalificētu speciālistu, lai izvairītos no bīstamām situācijām. Uztādiet ierīci tālu no ārējiem siltuma avotiem vai citām elektroiekārtām. Neieslēdziet tukšu tējkannu. Neatveriet tējkannas vāku, kamēr ūdens vārās, un divas minūtes pēc vārīšanās. Ielejot karstu ūdeni, esiet uzmanīgi, pārāk strauji nenovirziet tējkannu ar ūdeni. Pirms tējkannas pacelšanas pārliecinieties, ka vāks ir cieši aizvērts. Paceliet tējkannu tikai par rokturi. Nelejte ūdeni zem "MIN" atzīmes un virs "MAX" atzīmes korpusa iekšpusē. Ja uzpildes laikā notiek pārplūde, no tējkannas var izlīt verdošs ūdens. Izmantojiet ierīci tikai ar komplektā iekļauto pamatne. Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens uzkarsēšanai un vārīšanai. Izmantojiet apstrādātu ūdeni, lai samazinātu kaļķakmens veidošanos. Atvienojiet tējkannu no elektrotīkla, kad to nelietojat, un pirms tīrīšanas. Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes, šķīdinātājus vai metāla sūkļus.

Ja, lietojot AENO ierīci, rodas jautājumi vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu, rakstot uz **support@aeno.com** vai izmantojot tiešsaistes tērēšanu vietnē **aeno.com/service-and-warranty**. Speciālisti palīdzēs jums saprast, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

Neļaujiet bērniem lietot un/vai spēlēties ar ierīci. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietotāja rokasgrāmatā, kas pieejama lejupielādei vietnē aeno.com/documents.

Slēdža LED indikācijas nozīme

Stāvoklis	Apraksts
Deg	Ūdens vārīšanas process ir uzsākts
Nedeg	Ūdens vārīšanas process pabeigts/pārtraukts

Slēdža funkcijas

Darbība	Apraksts
Nolaist	Ūdens vārīšanas procesa uzsākšana
Paaugstināt	Vārīšanas procesa pārtraukšana

Sagatavošana pirmajai lietošanai

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes iztīriet ierīci, veicot šādas darbības:

1. Atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci. Noņemiet iepakojuma materiālus.
2. Novietojiet pamatni uz līdzenas, stabilas virsmas.
3. Atveriet tējkannas vāku un piepildiet to ar ūdeni līdz "MAX" atzīmei.
4. Cieši aizveriet vāku un novietojiet tējkannu uz pamatnes.
5. Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
6. Nolaidiet slēdzi – iedegas indikators, un ūdens sāk uzkarst.
7. Pagaidiet, līdz slēdzis automātiski atgriežas iepriekšējā pozīcijā un indikators nodziest. Ūdens vārīšanas process tiks pabeigts.
8. Izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
9. Noņemiet tējkannu no pamatnes un uzmanīgi iztukšojiet ūdeni.

UZMANĪBU! Ūdeni, kas iegūts pēc pirmajām divām vārīšanas reizēm, nelietojiet dzeršanai.

10. Ļaujiet ierīcei atdzist un atkārtojiet 3.–8. soļus.

11. Pēc tam, kad ierīce ir pilnībā atdzisusi, noslaukiet ārējo un iekšējo virsmu ar sausu drānu.

Lietošana

1. Noņemiet tējkannu no pamatnes.
2. Atveriet vāku un ielejiet vajadzīgo ūdens daudzumu.

Piezīme. Nelejte ūdeni zem "MIN" atzīmes un virs "MAX" atzīmes korpusa iekšpusē.

3. Veiciet darbības, kas aprakstītas 4.–8. punktos sadaļā "Sagatavošana pirmajai lietošanai".
4. Noņemiet tējkannu no pamatnes un uzmanīgi izlejiet no tā ūdeni.

Piezīme. Vārīšanas procesu var pārtraukt, paceļot slēdzi vai noņemot tējkannu no pamatnes.

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms tīrīšanas atvienojiet tējkannu no elektrotīkla un ļaujiet tam atdzist.

Noslaukiet tējkannas ārpusi ar mīkstu drānu, kas samērcēta siltā ūdenī vai maigā ziepju šķīdumā. Pēc tam noslaukiet ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar tīru ūdeni, un noslaukiet līdz sausumam.

Atkalķošana

Biežums (izmantojot tējkannu 3–5 reizes dienā): ciets un ļoti ciets ūdens – reizi mēnesī; vidēji ciets vai mīksts ūdens – reizi 2–3 mēnešos.

Atkalķošanas līdzekļi un tīrīšanas metodes

Galda etiķis	Citronskābe	Atkalķotājs
Tējkannā ielej 0,5 l etiķa (6 % vai 9 %), atstāj uz 1 stundu bez vārīšanās. Izlejiet saturu, izmazgājiet tējkannu, 5–6 reizes ielejot un iztukšojot ūdeni	Uzvāriet 0,5 l ūdens. Pievieno 25 g citronskābes un atstāj uz 15 minūtēm. Izlejiet saturu, izmazgājiet tējkannu, 5–6 reizes ielejot un iztukšojot ūdeni	Ievērojiet ražotāja norādījumus uz produkta iepakojuma

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

- **Tējkanna netiek ieslēgta.** Iespējamie iemesli: bojāta kontaktligzda; tējkanna nav novietota uz pamatnes. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdu, pieslēdzot citu ierīci; novietojiet tējkannu uz pamatnes.
- **Tējkanna izslēdzas dažas sekundes pēc ieslēgšanas.** Iespējamais iemesls: nav ūdens vai ir maz ūdens. Risinājums: atvienojiet tējkannu no elektrotīkla. Pagaidiet, līdz ierīce ir atdzisusi, un atkārtojiet norādījumus sadaļā "Lietošana".
- **Pēc ūdens vārīšanās tējkanna neizslēdzas automātiski.** Iespējamais iemesls: ierīces vāks nav aizvērts. Risinājums: izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Ļaujiet ierīcei dažas minūtes atdzist un pēc tam pārliecinieties, ka vāks ir cieši aizvērts.

UZMANĪBU! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt pārskatīšanu un izmaiņas šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem. **Šīs ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.** Garantijas laiks un kalpošanas laiks ir 2 gadi no produkta iegādes datuma.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, e-pasts: info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā. Ražošanas datumu sk. uz iepakojuma.

Jaunākā informācija un detalizēti ierīču apraksti, kā arī pieslēgšanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejami lejupielādei vietnē **aeno.com/documents**. Visas minētās preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

Modelis	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Spalva	Balta	Balta	Tamsiai pilkas	Tamsiai pilkas
Kištuvo tipas	E/F	G	E/F	G

Techninės specifikacijos

Įėjimo parametrai: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Naudingoji talpa: 1,5 l. Naudingojo vandens tūrio užvirimo laikas: iki 6 min. Valdymas: rankinis. Automatinis išsijungimas. Kolbos medžiaga: nerūdijantis plienas. Grynasis svoris: 1,05 kg. Matmenys (I×P×A): 230,5×160×251 mm. Maitinimo laido ilgis: 0,75 m. Veikimo sąlygos: temperatūra +5...+40 °C, santykinė oro drėgmė 30–80 % (be kondensato). Laikymo sąlygos: temperatūra 0...+45 °C, santykinė oro drėgmė ≤ 80 % (be kondensato).

Pristatymo apimtis

AENO™ virdulys, padėklas, trumpasis vadovas.

Įrenginio elementai (žr. pav.)

1 – noselė, 2 – korpusas, 3 – padėklas, 4 – dangtelis, 5 – dangtelio atidarymo mygtukas, 6 – rankenėlė, 7 – išjungėjas su LED indikatoriumi, 8 – maitinimo kabelis.

Apribojimai ir įspėjimai

Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį dokumentą. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Virdulys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje (name; laikino gyvenimo vietoje, tokiose kaip viešbučiai ir pan.; valgymo kambariuose biuruose ir kitose panašiose patalpose). Įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektualiais gebėjimais, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie įrenginio veikimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Prieš naudodami įsitikinkite, kad techniniuose duomenyse nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Nenaudokite pažeisto įrenginio. Įrenginys turi taisyti kvalifikuotas specialistas įgaliotame techninės priežiūros centre. Neleiskite, kad maitinimo laidas liestųsi su aštriais daiktais ar karštais paviršiais. Nemerkitė kištuko, maitinimo laido, virdulio ir/arba stovo į vandenį ar kitus skysčius. Norėdami pakeisti pažeistą laidą, kreipkitės į gamintoją, įgaliotąjį aptarnavimo centrą arba tinkamai kvalifikuotą asmenį, kad išvengtumėte pavojingų situacijų. Įrenginį montuokite atokiau nuo išorinių šilumos šaltinių ar kitų elektros prietaisų. Neįjunkite tuščio virdulio. Neatidarykite virdulio dangčio, kol vanduo verda ir dvi minutes po užvirimo. Būkite atsargūs pildydami karštą vandenį, pernelyg smarkiai nepakreipkite virdulio su vandeniu. Prieš pakeldami virdulį įsitikinkite, kad dangtis sandariai uždarytas. Kelkite virdulį tik už rankenos. Nepilkite vandens žemiau „MIN“ žymos ir aukščiau „MAX“ žymos korpuso viduje. Nepildžius virdulį, iš jo gali išsilieti verdantis vanduo. Įrenginį naudokite tik su komplekte esančiu stovu. Virdulys skirtas tik vandeniui šildyti ir virinti. Naudokite apdorotą vandenį, kad mažiau susidarytų kalkių. Išjunkite virdulį iš elektros tinklo, kai jo nenaudojate ir prieš valydami. Valymui nenaudokite cheminių ar agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, rūgščių, tirpiklių ar metalinių kempinių. Neleiskite vaikams naudotis ir/arba žaisti su įrenginiu. Išsamią informaciją rasite pilname naudotojo vadove, kurį galite atsisiųsti iš aeno.com/documents.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO įrenginiu, prašome kreiptis į palaikymo tarnybą el. paštu support@aeno.com arba per internetinį pokalbį adresu aeno.com/service-and-warranty. Specialistai padės Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų parduotuvės apsilankymui.

Išjungėjo LED indikacijos reikšmė

Būsena	Aprašymas
Šviečia	Vandens užvirinimo procesas paleistas
Nešviečia	Vandens užvirinimo procesas baigtas/nutrauktas

Išjungėjo funkcijos

Veiksmas	Aprašymas
Nuleisti	Vandens užvirinimo proceso paleidimas
Pakelti	Užvirinimo proceso pertraukimas

Pasiruošimas pirmajam naudojimui

Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, išvalykite jį atlikdami šiuos veiksmus:

1. Atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį. Pašalinkite pakavimo medžiagas.
2. Pastatykite stovą ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
3. Atidarykite virdulio dangtį ir pripilkite vandens iki „MAX“ žymos.
4. Sandariai uždarykite dangtį ir pastatykite virdulį ant stovo.
5. Įkiškite kištuką į lizdą.
6. Nuleiskite išjungėją – įsijungs indikatorius, vandens šildymas bus pradėtas.
7. Palaukite, kol išjungėjas automatiškai grįš į pradinę padėtį ir indikatorius išsijungs. Vandens užvirinimo procesas bus baigtas.
8. Ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo.
9. Nuimkite virdulį nuo stovo ir atsargiai išpilkite vandenį.

DĖMESIO! Vandens, gauto po pirmųjų dviejų virinimų, nenaudokite gerti.

10. Leiskite įrenginiui atvėsti ir pakartokite 3–8 veiksmus.

11. Visiškai atvėsus įrenginiui, nuvalykite išorinius ir vidinius paviršius sausu šluoste.

Eksplotavimas

1. Nuimkite virdulį nuo stovo.
2. Atidarykite dangtelį ir įpilkite reikiamą kiekį vandens.

Pastaba. Nepilkite vandens žemiau „MIN“ žymos ir aukščiau „MAX“ žymos korpuso viduje.

3. Atlikite „Paruošimas pirmajam naudojimui“ 4–8 skirtniuose nurodytus veiksmus.

4. Nuimkite virdulį nuo stovo ir atsargiai išpilkite iš jo vandenį.

Pastaba. Nutraukti virimo procesą galite pakeldami išjungėją arba nuimdami virdulį nuo stovo.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš valydami atjunkite virdulį nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Nuvalykite virdulio išorę minkštu šluoste, pamirkytu šiltame vandenyje arba švelniame muilo tirpale. Tada nuvalykite minkšta švariu vandeniu sudrėkinta šluoste ir sausai nušluostykite.

Kalkių šalinimas. Dažnumas (kai virdulys naudojamas 3–5 kartus per dieną): kietas ir labai kietas vanduo – kartą per mėnesį; vidutiniškai kietas arba minkštas vanduo – kartą per 2–3 mėnesius.

Kalkių šalinimo priemonės ir valymo metodai

Lentelė actas	Citrinų rūgštis	Kalkių šalinimo priemonės
Į virdulį supilkite 0,5 l acto (6 % arba 9 %) ir palikite 1 valandą neužvirti. Išpilkite	Užvirinkite 0,5 l vandens. Įpilkite 25 g citrinos rūgšties ir palikite 15 minučių. Išpilkite	Laikykitės gamintojo nurodymų,

Lentelė actas	Citrinų rūgštis	Kalkių šalinimo priemonės
turinį, išplaukite virdulį 5–6 kartus nupildami ir išleisdami vandenį	turinį, išplaukite virdulį 5–6 kartus supildami ir išleisdami vandenį	pateiktų ant gaminio pakuotės

Galimų gedimų pašalinimas

- **Virdulys neįsijungia.** Galimos priežastis: sugedęs kištukinis lizdas; virdulys nėra pastatytas ant stovo. Sprendimas: patikrinkite kištukinį lizdą įjungdami kitą prietaisą; pastatykite virdulį ant stovo.
- **Virdulys išsijungia praėjus kelioms sekundėms po įjungimo.** Galima priežastis: nėra vandens arba jo yra mažai. Sprendimas: atjunkite virdulį nuo elektros tinklo. Palaukite, kol atvės, ir pakartokite nurodymus, pateiktus skyriuje „Eksplotavimas“.
- **Užvirus vandeniui, virdulys automatiškai neišsijungs.** Galima priežastis: neuždarytas įrenginio dangtelis. Sprendimas: ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Leiskite įrenginiui atvėsti keletą minučių, tada įsitikinkite, kad dangtelis sandariai uždarytas.

DĖMESIO! Jei nė vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliojantį techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

ASBISC pasilieka teisę modifikuoti įrenginį ir daryti šio dokumento įrenginys bei pakeitimus iš anksto nepranešusi naudotojams. **Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.** Garantinis laikotarpis ir tarnavimo laikas yra 2 metai nuo gaminio įsigijimo datos.

Gamintojo informacija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, el. paštas: info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Pagaminimo datą žr. ant pakuotės.

Aktualią informaciją ir išsamius įrenginio aprašymą, o taip pat prijungimo instrukciją, sertifikatus, informaciją apie bendroves, kurios priima pretenzijas dėl kokybės ir garantijos, galima atsisiųsti adresu **aeno.com/documents**. Visi paminėti prekių ženklai ir prekių pavadinimai yra atitinkamų jų savininkų nuosavybė.

RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

NLD De **AENO™** elektrische waterkoker is ontworpen voor het koken van water thuis en op kantoor.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Kleur	Wit	Wit	Donker grijs	Donker grijs
Stekker type	E/F	G	E/F	G

Technische specificaties

Ingangspanneters: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Bruikbare inhoud: 1,5 l. Kooktijd van bruikbare water inhoud: tot 6 min. Bediening: handmatig. Automatische uitschakeling. Materiaal van de kolf: roestvrij staal. Nettogewicht: 1,05 kg. Afmetingen (L×B×H): 230,5×160×251 mm. De lengte van de netsnoer: 0,75 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid 30–80 % (niet-condenserend). Opslagcondities: temperatuur 0...+45 °C, relatieve vochtigheid ≤ 80 % (niet-condenserend).

Leveringspakket

AENO™ waterkoker, voet, korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (zie afbeelding)

1 – tuit, 2 – behuizing, 3 – voet, 4 – deksel, 5 – knop om deksel te openen, 6 – handvat, 7 – schakelaar met LED-indicator, 8 – netsnoer.

Beperkingen en waarschuwingen

Lees dit document zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. De waterkoker is alleen bedoeld voor gebruik in huiselijke omstandigheden (thuis; tijdelijke verblijfplaatsen, zoals hotels, enz.; eetruimtes voor personeel in kantoren en andere soortgelijke gebouwen). Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zorg er voor gebruik voor dat de nominale spanning en frequentie, gespecificeerd in de technische specificaties, overeenkomen met de voedingsparameters. Gebruik geen beschadigd apparaat. Het apparaat moet worden gerepareerd door een gekwalificeerde technicus in een erkend servicecentrum. Zorg dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe voorwerpen of hete oppervlakken. Dompel de stekker, het netsnoer, de waterkoker en/of de voet niet onder in water of andere vloeistoffen. Om een beschadigde kabel te vervangen, dient u contact op te nemen met de fabrikant, een erkend servicecentrum of een daarvoor gekwalificeerde persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen. Installeer het apparaat niet in de buurt van externe warmtebronnen of andere elektrische apparaten. Zet geen lege waterkoker aan. Open het deksel van de waterkoker niet terwijl het water kookt, of gedurende twee minuten na het koken. Wees voorzichtig bij het schenken van heet water, kantel de waterkoker met water niet te scherp. Zorg ervoor dat het deksel goed gesloten is voordat u de waterkoker optilt. Til de waterkoker alleen aan het handvat op. Giet geen water onder de 'MIN'-markering en boven de 'MAX'-markering aan de binnenkant van de behuizing. Als er tijdens het vullen een overstroming optreedt, kan er kokend water uit de waterkoker stromen. Gebruik

Als u vragen of problemen hebt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, kunt u contact opnemen met ondersteuning door een e-mail te sturen naar **support@aeno.com** of via de online chat op **aeno.com/service-and-garantie**. Experts zullen u helpen het uit te zoeken en u hoeft geen tijd en moeite te besteden aan het bezoeken van de winkel.

het apparaat alleen met de meegeleverde voet. De waterkoker is alleen bedoeld voor het verwarmen en koken van water. Gebruik gezuiverd water om kalkvorming te verminderen. Haal de stekker uit het stopcontact als u de waterkoker niet gebruikt en voordat u deze schoonmaakt. Gebruik geen chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken en/of ermee spelen. Gedetailleerde informatie vindt u in de volledige gebruikershandleiding, die u kunt downloaden op aeno.com/documents.

Betekenis van de LED-indicatie van de schakelaar

Toestand	Beschrijving
Aan	Het waterkookproces is gestart
Uit	Het waterkookproces is voltooid/onderbroken

Functies van de schakelaar

Actie	Beschrijving
Verlagen	Het waterkookproces starten
Verhogen	Het kookproces onderbreken

Vorbereiden op het eerste gebruik

Maak het apparaat als volgt schoon voordat u het de eerste keer gebruikt:

1. Open de verpakking en verwijder het apparaat. Verwijder het verpakkingsmateriaal.
 2. Plaats de voet op een vlakke, stabiele ondergrond.
 3. Open het deksel van de waterkoker en vul met water tot de 'MAX'-markering.
 4. Sluit het deksel goed en plaats de waterkoker op de voet.
 5. Steek de stekker in het stopcontact.
 6. Verlaag de schakelaar – de indicator gaat branden en het water begint te verwarmen.
 7. Wacht tot de schakelaar automatisch terugkeert naar de vorige positie en de indicator uitgaat. Het waterkookproces is voltooid.
 8. Haal de stekker uit het stopcontact.
 9. Haal de waterkoker van de voet en giet het water voorzichtig af.
- ATTENTIE!** Gebruik geen water dat na de eerste twee keer koken is verkregen om te drinken.
10. Laat het apparaat afkoelen en herhaal stappen 3–8.
 11. Nadat het apparaat volledig is afgekoeld, veegt u de buitenkant en de binnenkant af met een droge doek.

Gebruik

1. Haal de waterkoker van de voet.
 2. Open het deksel en giet de benodigde hoeveelheid water erin.
- Opmerking.** Giet geen water onder de 'MIN'-markering en boven de 'MAX'-markering aan de binnenkant van de behuizing.
3. Volg de stappen die worden beschreven in paragrafen 4–8 van het hoofdstuk 'Vorbereiden op het eerste gebruik'.
 4. Haal de waterkoker van de voet en giet voorzichtig water uit de waterkoker.
- Opmerking.** U kunt het kookproces onderbreken door de schakelaar op te tillen of de waterkoker van de voet te halen.

Reiniging en onderhoud

ATTENTIE! Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat de waterkoker afkoelen.

Neem de buitenkant van de waterkoker af met een zachte doek gedrenkt in warm water of een milde zeepoplossing. Veegt vervolgens af met een zachte doek, gedrenkt in schoon water en veeg droog.

Ontkalken

Frequentie (bij gebruik van de waterkoker 3-5 keer per dag): hard en zeer hard water – eenmaal per maand; middelhard of zacht water – eenmaal per 2-3 maanden.

Ontkalkingsmiddelen en reinigingsmethoden

Azijn	Citroenzuur	Ontkalker
Giet 0,5 l azijn (6 % of 9 %) in de waterkoker, laat 1 uur staan zonder te koken. Giet de inhoud eruit, was de ketel door 5-6 keer water te gieten en af te tappen	Kook 0,5 l water. Voeg 25 g citroenzuur toe en laat 15 minuten staan. Giet de inhoud eruit, was de ketel door 5-6 keer water te gieten en af te tappen	Volgt de instructies van de fabrikant op de verpakking van het product

Oplossen van mogelijke storingen

- **De waterkoker gaat niet aan.** Mogelijke oorzaken: stopcontact is defect; de waterkoker staat niet op de voet. Oplossing: controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten; zet de waterkoker op de voet.
- **De waterkoker wordt een paar seconden na het zette aan uitgeschakeld.** Mogelijke oorzaak: geen of weinig water. Oplossing: haal de stekker van de waterkoker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en herhaal de instructies onder 'Gebruik'.
- **De waterkoker schakelt niet automatisch uit als het water kookt.** Mogelijke oorzaak: het deksel van het apparaat is niet gesloten. Oplossing: haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat een paar minuten afkoelen en zorg er vervolgens voor dat het deksel goed gesloten is.

ATTENTIE! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers. **Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.**

De garantieperiode en levensduur bedraagt 2 jaar vanaf de datum van aankoop van het product.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Zie verpakking voor productiedatum.

Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties, kunnen worden gedownload op **aeno.com/documents**. Alle vermelde handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

POL Czajnik elektryczny **AENO™** przeznaczony jest do gotowania wody w domu i w biurze.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Kolor	Biały	Biały	Ciemno szary	Ciemno szary
Typ wtyczki	E/F	G	E/F	G

Dane techniczne

Parametry wejściowe: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 8,7 A, 1850,0–2200,0 W. Pożyteczna objętość: 1,5 l. Czas do zagotowania pożytecznej objętości wody: do 6 min. Sterowanie: ręczne. Automatyczne wyłączanie. Materiał pojemnika: stal nierdzewna. Waga netto: 1,05 kg. Wymiary (dł.×szer.×wys.): 230,5×160×251 mm. Długość kabla zasilającego: 0,75 m. Warunki pracy: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna 30–80 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura 0...+45 °C, wilgotność względna ≤ 80 % (bez kondensacji).

Zakres dostawy

Czajnik elektryczny **AENO™**, podstawa, skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (patrz rysunek)

1 – wylewka, 2 – obudowa, 3 – podstawa, 4 – pokrywa, 5 – przycisk otwierania pokrywy, 6 – uchwyt, 7 – przełącznik ze wskaźnikiem LED, 8 – kabel zasilający.

Ograniczenia i ostrzeżenia

Przeczytaj uważnie ten dokument przed użyciem urządzenia. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Czajnik przeznaczony jest do użytku wyłącznie w warunkach domowych (dom; miejsca tymczasowego zamieszkania, np. hotele itp.; miejsca do spożywania posiłków dla personelu w biurach i inne podobne pomieszczenia). Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Przed użyciem należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Urządzenie musi zostać naprawione przez wykwalifikowanego technika w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy dopuszczać do kontaktu kabla zasilającego z ostrymi przedmiotami lub gorącymi powierzchniami. Nie zanurzać wtyczki, kabla zasilającego, czajnika i/lub podstawy w wodzie lub innych płynach. W celu wymiany uszkodzonego przewodu należy skontaktować się z producentem, autoryzowanym centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji. Urządzenie należy instalować z dala od zewnętrznych źródeł ciepła lub innych urządzeń elektrycznych. Nie należy włączać pustego czajnika. Nie otwierać pokrywy czajnika podczas gotowania wody i przez dwie minuty po jej zagotowaniu. Zachowaj ostrożność przy nalewaniu gorącej wody, nie przechylaj czajnika z wodą zbyt gwałtownie. Przed podniesieniem czajnika upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta. Czajnik należy podnosić wyłącznie za uchwyt. Nie wlewać wody poniżej oznaczenia „MIN” lub powyżej

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub trudności podczas korzystania z urządzenia AENO, skontaktuj się z obsługą klienta za pośrednictwem poczty e-mail: **support@aeno.com** lub czatu online na stronie internetowej **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści odpowiedzą na wszystkie pytania, więc nie musisz tracić czasu i wysiłku na wizytę w sklepie.

oznaczenia „MAX” po wewnętrznej stronie obudowy. W przypadku przepełnienia z czajnika może wylać się wrząca woda. Urządzenie należy użytkować wyłącznie z dostarczonej podstawą. Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania i gotowania wody. Używaj uzdatnionej wody, aby zmniejszyć osadzanie się kamienia. Odłącz od zasilania czajnik, gdy nie jest używany i przed jego czyszczeniem. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie pozwalaj dzieciom używać i/lub bawić się urządzeniem. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi, dostępnej do pobrania na stronie aeno.com/documents.

Znaczenie wskaźników LED przełącznika

Stan	Opis
Świeci	Proces gotowania wody został rozpoczęty
Nie świeci	Proces gotowania wody zakończony/przerwany

Funkcje przełącznika

Czynność	Opis
Opuść	Rozpoczęcie procesu gotowania wody
Podnieś	Przerwanie procesu gotowania

Przygotowanie do pierwszego użycia

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy je wyczyścić, wykonując następujące czynności:

1. Otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie. Usuń materiały opakowaniowe.
2. Umieść podstawę na płaskiej, stabilnej powierzchni.
3. Otwórz pokrywę czajnika i napełnij go wodą do oznaczenia „MAX”.
4. Zamknij szczelnie pokrywę i umieść czajnik na podstawie.
5. Włóż wtyczkę do gniazda.
6. Opuść przełącznik – zaświeci się wskaźnik i rozpocznie się podgrzewanie wody.
7. Poczekaj, aż przełącznik automatycznie powróci do poprzedniej pozycji, a wskaźnik zgaśnie. Proces gotowania wody zostanie zakończony.
8. Wyjmij wtyczkę z gniazda.
9. Zdejmij czajnik z podstawy i ostrożnie spuść wodę.

UWAGA! Nie używaj wody uzyskanej po pierwszych dwóch gotowaniach do picia.

10. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie i powtórz kroki 3–8.

11. Po całkowitym ostygnięciu urządzenia należy wytrzeć powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne suchą szmatką.

Eksploatacja

1. Zdejmij czajnik z podstawy.
2. Otwórz pokrywę i wlej wymaganą ilość wody.

Uwaga. Nie wlewaj wody poniżej znaku „MIN” i powyżej znaku „MAX” na wewnętrznej stronie korpusu.

3. Wykonaj czynności opisane w punktach 4–8 sekcji „Przygotowanie do pierwszego użycia”.

4. Zdejmij czajnik z podstawy i ostrożnie wylej z niego wodę.

Notatka. Proces gotowania można przerwać, podnosząc przełącznik lub zdejmując czajnik z podstawy.

Czyszczenie i pielęgnacja

UWAGA! Przed czyszczeniem odłącz czajnik od zasilania i pozwól mu ostygnąć.

Przetrzyj zewnętrzną część czajnika miękką szmatką nasączoną ciepłą wodą lub łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzeć miękką szmatką zwilżoną czystą wodą i wysuszyć.

Odkamienianie

Częstotliwość (przy korzystaniu z czajnika 3–5 razy dziennie): twarda i bardzo twarda woda – raz w miesiącu; średnio twarda lub miękka woda – raz na 2–3 miesiące.

Środki odkamieniacze i metody czyszczenia

Ocet stołowy	Kwas cytrynowy	Odkamieniacz
Wlej 0,5 litra octu (6 % lub 9 %) do czajnika, pozostaw na 1 godzinę bez gotowania. Wylej zawartość, umyj czajnik, wylewając i spuszczać wodę 5–6 razy	Zagotuj 0,5 l wody. Dodaj 25 g kwasu cytrynowego i pozostaw na 15 minut. Wylej zawartość, umyj czajnik, wylewając i spuszczać wodę 5–6 razy	Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta podanymi na opakowaniu odkamieniaczu

Usuwanie ewentualnych usterek

- **Czajnik nie chce się włączyć.** Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; czajnik nie jest umieszczony na podstawie. Rozwiązanie: sprawdź gniazdko, podłączając do niego inne urządzenie; umieść czajnik na podstawie.
- **Czajnik wyłącza się kilka sekund po włączeniu.** Możliwa przyczyna: brak lub mała ilość wody. Rozwiązanie: odłącz czajnik od zasilania. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie i powtórz instrukcje opisane w części „Eksploatacja”.
- **Czajnik nie wyłącza się automatycznie po zagotowaniu wody.** Możliwa przyczyna: pokrywa urządzenia nie jest zamknięta. Rozwiązanie: wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Poczekaj kilka minut, aż urządzenie ostygnie, a następnie upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta.

UWAGA! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania poprawek i zmian w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników. **To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.**

Okres gwarancji i okres użytkowania wynoszą 2 lata od daty zakupu produktu.

Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Wyprodukowano w Chinach. Data produkcji znajduje się na opakowaniu.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, jak również instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje, są dostępne do pobrania na stronie **aeno.com/pl/documents**. Wszystkie znaki towarowe i ich nazwy są własnością odpowiednich właścicieli.

Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

POR A chaleira elétrica **AENO™** é concebida para ferver água em casa e no escritório.

Modelo	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Cor	Branco	Branco	Cinzentos escuro	Cinzentos escuro
Tipo de ficha	E/F	G	E/F	G

Dados técnicos

Parâmetros de entrada: 220–240 V (CA), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Volume útil: 1,5 l. Tempo de ebulição do volume útil de água: até 6 min. Controlo: manual. Desligamento automático. Material do frasco: aço inoxidável. Peso líquido: 1,05 kg. Dimensões (C×L×A): 230,5×160×251 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 0,75 m. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa 30–80 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura 0...+45 °C, humidade relativa ≤ 80 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem

Chaleira **AENO™**, base, breve guia de utilizador.

Elementos do dispositivo (ver figura)

1 – bico, 2 – corpo, 3 – base, 4 – tampa, 5 – botão de abertura da tampa, 6 – pega, 7 – interruptor com indicador LED, 8 – cabo de alimentação.

Restrições e avisos

Leia atentamente este documento antes de utilizar o dispositivo. É proibido o uso do dispositivo no exterior. A chaleira destina-se a ser utilizada apenas em ambientes domésticos (casa; locais de residência temporária, como hotéis, etc.; salas de refeições para funcionários em escritórios e outras instalações semelhantes). O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que a tensão nominal e a frequência indicadas nos dados técnicos correspondem à da rede elétrica. Não utilize um dispositivo danificado. O dispositivo deve ser reparado por um técnico qualificado num centro de assistência autorizado. Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com objetos afiados ou superfícies quentes. Não mergulhar a ficha, o cabo de alimentação, a chaleira e/ou o suporte em água ou outros líquidos. Para substituir um cabo danificado, contacte o fabricante, um centro de assistência autorizado ou uma pessoa devidamente qualificada para evitar situações perigosas. Instale o dispositivo longe de fontes de calor externas ou de outros aparelhos elétricos. Não ligar uma chaleira vazia. Não abrir a tampa da chaleira enquanto a água estiver a ferver e durante dois minutos após a fervura. Tenha cuidado ao deitar água quente, não incline a chaleira de água demasiado bruscamente. Antes de levantar a chaleira, certifique-se de que a tampa está bem fechada. Levantar a chaleira apenas pela pega. Não encha com água abaixo da marca "MIN" ou acima da marca "MAX" no interior da caixa. Se encher demasiado durante o enchimento, a água a ferver pode sair da chaleira. Utilize o dispositivo apenas com o suporte fornecido no kit. A chaleira destina-se apenas a aquecer e a ferver água. Utilize água tratada para reduzir a acumulação de calcário.

Se tiver quaisquer perguntas ou dificuldades ao utilizar o seu dispositivo AENO, queira contactar o suporte em **support@aeno.com** ou através de chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a compreender, para que não tenha de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

Desligue a chaleira da tomada quando não estiver a ser utilizada e antes de a limpar. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não permita que as crianças utilizem e/ou brinquem com o dispositivo. Informações detalhadas podem ser encontradas no manual completo do utilizador, disponível para download na página web aeno.com/documents.

Significado da indicação LED do interruptor

Estado	Descrição
Acesa	O processo de ebulição da água foi iniciado
Não acesa	Processo de ebulição da água concluído/interrumpido

Funções do interruptor

Ação	Descrição
Baixar	Iniciar o processo de ebulição da água
Levantar	Interrupção do processo de ebulição

Preparação para a primeira utilização

- Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, limpe-o da seguinte forma:
1. Abra a embalagem e remova o dispositivo. Remova os materiais de embalagem.
 2. Coloque o suporte numa superfície plana e estável.
 3. Abra a tampa da chaleira e encha com água até à marca "MAX".
 4. Feche bem a tampa e coloque a chaleira no suporte.
 5. Introduza a ficha na tomada.
 6. Baixe o interruptor – a luz indicadora acende-se e a água começa a aquecer.
 7. Aguarde até que o interruptor regresse automaticamente à sua posição anterior e a luz indicadora se apague. O processo de ebulição da água estará concluído.
 8. Retire a ficha da tomada.
 9. Retire a chaleira do suporte e escorra cuidadosamente a água.
- ATENÇÃO!** Não utilize a água obtida após as duas primeiras fervuras para beber.
10. Deixe arrefecer o dispositivo e repita os passos 3–8.
11. Após o dispositivo ter arrefecido completamente, limpe as superfícies exteriores e interiores com um pano seco.

Operação

1. Retire a chaleira da base.
 2. Abra a tampa e deite a quantidade de água necessária.
- Nota.** Não enche com água abaixo da marca "MIN" ou acima da marca "MAX" no interior da caixa.
3. Siga os passos descritos nos pontos 4–8 da secção "Preparação para a primeira utilização".
 4. Retire a chaleira do suporte e verta cuidadosamente a água.
- Nota.** Pode interromper o processo de ebulição levantando o interruptor ou retirando a chaleira do suporte.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Antes de limpar, desligue a chaleira da rede eléctrica e deixe-a arrefecer. Limpe o exterior da chaleira com um pano macio humedecido em água morna ou numa solução de sabão suave. Em seguida, limpe com um pano macio humedecido com água limpa e seque.

Descalcificação

Frequência (quando se utiliza a chaleira 3–5 vezes por dia): água dura e muito dura – uma vez por mês; água medianamente dura ou macia – uma vez em cada 2–3 meses.

Agentes de descalcificação e métodos de limpeza

Vinagre	Ácido cítrico	Descalcificador
Deitar 0,5 l de vinagre (6 % ou 9 %) na chaleira, deixar durante 1 hora sem ferver. Deitar fora o conteúdo, lavar a chaleira despejando e escorrendo a água 5–6 vezes	Ferver 0,5 l de água. Adicionar 25 g de ácido cítrico e deixar em repouso durante 15 minutos. Deitar fora o conteúdo, lavar a chaleira despejando e escorrendo a água 5–6 vezes	Seguir as instruções do fabricante na embalagem do produto

Resolução de possíveis faltas

- **A chaleira não se liga.** Causas possíveis: tomada defeituosa; a chaleira não está colocada no suporte. Solução: verificar a tomada ligando outro aparelho; colocar a chaleira num suporte.
- **A chaleira desliga-se alguns segundos após ser ligada.** Possível causa: pouca ou nenhuma água. Solução: desligar a chaleira da rede elétrica. Aguardar que arrefeça e repetir as instruções em "Operação".
- **A chaleira não se desliga automaticamente após a água ferver.** Causa possível: a tampa do dispositivo não está fechada. Solução: retire a ficha da tomada. Deixe arrefecer o dispositivo durante alguns minutos e, em seguida, certifique-se de que a tampa está bem fechada.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar revisões e alterações ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores. **Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.** O período de garantia e vida útil é de 2 anos a partir da data de compra do produto. Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Ver na embalagem a data de fabrico. Informações atualizadas e descrições detalhadas de dispositivos, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias, estão disponíveis para transferência em **aeno.com/documents**. Todas as marcas comerciais e nomes de marcas mencionados são propriedade dos seus respetivos proprietários. **Diretiva RoHS.** O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

RON Fierbător electric **AENO™** este conceput pentru a fierbe apă acasă și la birou.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Culoare	Alb	Alb	Gri închis	Gri închis
Tipul de ștecăr	E/F	G	E/F	G

Specificații tehnice

Parametrii de intrare: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 8,7 A, 1850,0–2200,0 W. Capacitate utilă: 1,5 l. Timp de fierbere a volumului de apă utilizabil: până la 6 min. Control: manual. Închidere automată. Materialul vasului: oțel inoxidabil. Greutate netă: 1,05 kg. Dimensiuni (lungime×lățime×înălțime): 230,5×160×251 mm. Lungimea cablului de alimentare: 0,75 m. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă 30–80 % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură 0...+45 °C, umiditate relativă ≤ 80 % (fără condens).

Domeniul de aplicare a livrării

Fierbător **AENO™**, bază, ghid rapid.

Elemente ale dispozitivului (vezi figura)

1 – gura de scurgere, 2 – carcasă, 3 – bază, 4 – capac, 5 – buton de deschidere a capacului, 6 – mâner, 7 – întrerupător cu indicator LED, 8 – cablu de alimentare.

Restricții și avertismente

Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul. Este interzisă utilizarea dispozitivului în afara încăperilor. Fierbătorul este destinat exclusiv utilizării casnice (acasă; locuri de cazare temporară, cum ar fi hotelurile etc.; săli de mese pentru personal în birouri și alte încăperi similare). Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 14 ani sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, dacă nu au avut suficientă experiență sau cunoștințe suficiente privind funcționarea dispozitivului, și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Înainte de utilizare, asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei electrice. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Dispozitivul trebuie să fie reparat de un tehnician calificat la un centru de service autorizat. Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu obiecte ascuțite sau suprafețe fierbinți. Nu scufundați ștecărul, cablul de alimentare, fierbătorul și/sau suportul în apă sau alte lichide. Pentru înlocuirea cablului deteriorat, pentru a evita situațiile periculoase, vă rugăm să contactați producătorul, un centru de service autorizat sau un specialist cu calificările corespunzătoare. Instalați dispozitivul departe de surse de căldură externe sau de alte dispozitive electrice. Nu porniți fierbătorul gol. Nu deschideți capacul fierbătorului în timp ce apa fierbe și timp de două minute după fierbere. Aveți grijă când turnați apă fierbinte, nu înclinați prea brusc fierbătorul cu apă. Înainte de a ridica fierbătorul, asigurați-vă că capacul este bine închis. Ridicați fierbătorul doar de mâner. Nu turnați apă sub marcajul „MIN” și peste marcajul „MAX” de pe interiorul carcasei. În caz de vărsare în timpul umplerii, apa clocotită poate să se reverse din fierbător. Utilizați dispozitivul numai cu bază furnizată. Fierbătorul este destinat doar pentru încălzirea și fierberea apei. Utilizați apă tratată pentru a reduce acumularea de calcar. Scoateți din priză fierbătorul atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța. Nu utilizați detergenți

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați serviciul de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau în chat-ul online de pe site-ul web **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă vor ajuta să înțelegeți, astfel încât nu trebuie să pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

chimici sau agresivi, paste abrazive, acizi, solvenți sau bureți metalici pentru curățare. Nu permiteți copiilor să folosească și/sau să se joace cu dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet al utilizatorului, disponibil pentru descărcare pe pagina web **aeno.com/documents**.

Semnificația indicatorului LED al întrerupătorului

Stare	Descriere
Aprinde	Procesul de fierbere a apei a fost lansat
Nu aprinde	Procesul de fierbere a apei finalizat/întrerupt

Funcții ale întrerupătorului

Acțiune	Descriere
Coborâți	Lansarea procesului de fierbere a apei
Ridicați	Întreruperea procesului de fierbere

Pregătirea pentru prima utilizare

Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, curățați-l procedând după cum urmează:

1. Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul. Îndepărtați materialele de ambalare.
2. Așezați baza pe o suprafață plană și stabilă.
3. Deschideți capacul fierbătorului și turnați cu apă până la marcajul „MAX”.
4. Închideți bine capacul și așezați fierbătorul pe bază.
5. Introduceți ștecăr în priză.
6. Coborâți întrerupătorul – indicatorul se va aprinde și apa se va începe să se încălzească.
7. Așteptați până când întrerupătorul revine automat în poziția anterioară și până când indicatorul luminos se stinge. Procesul de fierbere a apei va fi finalizat.
8. Scoateți ștecăr din priză.
9. Scoateți fierbătorul de pe baza și scurgeți cu grijă apa.

ATENȚIE! Nu folosiți apa obținută după primele două fierberi pentru băut.

10. Lăsați dispozitivul să se răcească și repetați pașii 3–8.

11. După ce dispozitivul s-a răcit complet, ștergeți suprafețele exterioare și interioare cu o cârpă uscată.

Exploatare

1. Scoateți fierbătorul de la bază.

2. Deschideți capacul și turnați cantitatea necesară de apă.

Notă. Nu turnați apă sub marcajul „MIN” și peste marcajul „MAX” de pe interiorul carcasei.

3. Urmați pașii descriși la etapele 4–8 din secțiunea „Pregătirea pentru prima utilizare”.

4. Scoateți fierbătorul de la bază și turnați cu grijă apa din el.

Notă. Puteți întrerupe procesul de fierbere prin ridicarea întrerupătorului sau prin îndepărtarea fierbătorului de pe bază.

Curățare și îngrijire

ATENȚIE! Înainte de curățare, scoateți fierbătorul din priză și lăsați-l să se răcească. Ștergeți partea exterioară a fierbătorului cu o cârpă moale înmuiată în apă caldă sau într-o soluție de săpun blând. Apoi ștergeți cu o cârpă moale umezită cu apă curată și uscați.

Descalcificare. Frecvență (atunci când se utilizează fierbătorul de 3–5 ori pe zi): apă dură și foarte dură – o dată pe lună; apă mediu dură sau moale – o dată la 2–3 luni.

Agenți de detartraj și metode de curățare

Oțet de masă	Acid citric	Agent de detartrare
Turnați 0,5 L de oțet (6 % sau 9 %) în fierbătorul și lăsați-l timp de 1 oră fără să fiarbă. Turnați conținutul, spălați fierbătorul prin turnarea și scurgerea apei de 5–6 ori	Fierbeți 0,5 L de apă. Se adaugă 25 g de acid citric și se lasă timp de 15 minute. Turnați conținutul, spălați fierbătorul prin turnarea și scurgerea apei de 5–6 ori	Urmați instrucțiunile producătorului de pe ambalajul produsului

Depanarea posibilelor defecțiuni

- **Fierbătorul nu pornește.** Cauze posibile: priză defectă; fierbătorul nu este așezat pe baza. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv; așezați fierbătorul pe baza.
- **Fierbătorul se oprește la câteva secunde după ce este pornit.** Cauză posibilă: apa nu există sau este puțină. Soluție: scoateți fierbătorul din priză. Așteptați până când se răcește și repetați instrucțiunile de la „Exploatare”.
- **Fierbătorul nu se oprește automat după ce apa fierbe.** Cauză posibilă: capacul dispozitivului nu este închis. Soluție: scoateți ștecărușul din priză. Lăsați aparatul să se răcească timp de câteva minute și apoi asigurați-vă că capacul este bine închis.

ATENȚIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a efectua revizui și modificări ale acestui document fără a anunța în prealabil utilizatorii. **Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.** Perioada de garanție și durata de viață – 2 ani de la data achiziționării produsului.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Vezi ambalajul pentru data de fabricație. Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții, sunt disponibile pentru descărcare pe site **aeno.com/documents**. Toate mărcile comerciale și denumirile comerciale menționate sunt proprietatea proprietarilor respectivi.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Электрический чайник **AENO™** предназначен для кипячения воды дома и в офисе.

Модель	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Цвет	Белый	Белый	Темно-серый	Темно-серый
Тип штепселя	E/F	G	E/F	G

Технические характеристики

Входные параметры: 220–240 В (AC), 50–60 Гц, 1850,0–2200,0 Вт. Полезный объем: 1,5 л. Время закипания полезного объема воды: до 6 мин. Управление: ручное. Автоматическое отключение. Материал колбы: нержавеющая сталь. Вес нетто: 1,05 кг. Размер (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Длина кабеля питания: 0,75 м. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °C, относительная влажность 30–80 % (без образования конденсата). Условия хранения: температура 0...+45 °C, относительная влажность ≤ 80 % (без образования конденсата).

Комплект поставки

Электрический чайник **AENO™**, подставка, краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (см. рисунок)

1 – носик, 2 – корпус, 3 – подставка, 4 – крышка, 5 – кнопка открытия крышки, 6 – ручка, 7 – выключатель со светодиодным индикатором, 8 – кабель питания.

Ограничения и предупреждения

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим документом. Запрещается использовать устройство вне помещений. Чайник предназначен для использования только в бытовых условиях (дом; места временного проживания, такие как гостиницы и пр.; комнаты приема пищи для персонала в офисах и другие аналогичные помещения). Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Перед использованием убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Не используйте поврежденное устройство. Ремонт устройства должен выполняться квалифицированным специалистом авторизованного сервисного центра. Не допускайте контакта кабеля питания с острыми предметами и горячими поверхностями. Не погружайте штепсель, кабель питания, чайник и подставку в воду или иные жидкости. Для замены поврежденного шнура во избежание опасных ситуаций обратитесь к производителю, в авторизованный сервисный центр или к специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Устанавливайте устройство вдали от внешних источников тепла или других электроприборов. Не включайте пустой чайник. Не открывайте крышку чайника во время кипения воды, а также в течение двух минут после закипания. Соблюдайте осторожность при наливании горячей воды, не наклоняйте чайник с водой слишком резко. Перед тем как поднять чайник, убедитесь, что крышка плотно закрыта. Поднимайте чайник только за ручку. Не наливайте воду ниже отметки «MIN».

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте support@aeno.com или в онлайн-чате на веб-странице aeno.com/service-and-warranty. Специалисты помогут вам, разобравшись, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

и выше отметки «МАХ» на внутренней поверхности корпуса. В случае перелива при наполнении кипящая вода может выливаться из чайника. Используйте устройство только с подставкой, входящей в комплект поставки. Чайник предназначен только для нагрева и кипячения воды. Для уменьшения образования накипи используйте очищенную воду. Отключайте чайник от электросети, если он не используется, а также перед очисткой. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не позволяйте детям использовать устройство и/или играть с ним. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном для скачивания на веб-странице aeno.com/documents.

Значение светодиодной индикации выключателя

Состояние	Описание
Горит	Процесс кипячения воды запущен
Не горит	Процесс кипячения воды завершен/прерван

Функции выключателя

Действие	Описание
Опустить	Запуск процесса кипячения воды
Поднять	Прерывание процесса кипячения

Подготовка к эксплуатации

Перед первым использованием устройства проведите его очистку, для чего выполните следующее:

1. Вскройте упаковку и извлеките устройство. Удалите упаковочные материалы.
 2. Установите подставку на ровной устойчивой поверхности.
 3. Откройте крышку чайника и налейте воду до отметки «МАХ».
 4. Плотнo закройте крышку и установите чайник на подставку.
 5. Вставьте штепсель в розетку.
 6. Опустите выключатель – загорится индикатор, начнется нагрев воды.
 7. Дождитесь, когда выключатель автоматически вернется в прежнее положение и индикатор погаснет. Процесс кипячения воды будет завершен.
 8. Достаньте штепсель из розетки.
 9. Снимите чайник с подставки и аккуратно слейте воду.
- ВНИМАНИЕ!** Не используйте для питья воду, полученную после первых двух кипячений.
10. Дайте устройству остыть и повторите действия, описанные в пунктах 3–9.
 11. После полного остывания устройства протрите наружные и внутренние поверхности сухой салфеткой.

Эксплуатация

1. Снимите чайник с подставки.
2. Откройте крышку и налейте нужное количество воды.

Примечание. Не наливайте воду ниже отметки «MIN» и выше отметки «МАХ» на внутренней поверхности корпуса.

3. Выполните действия, описанные в пунктах 4–8 раздела «Подготовка к эксплуатации».
4. Снимите чайник с подставки и осторожно налейте из него воду.

Примечание. Прервать процесс кипячения можно путем поднятия выключателя или снятия чайника с подставки.

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Перед проведением очистки отключите чайник от электросети и дайте ему полностью остыть.

Протрите чайник снаружи мягкой тканью, смоченной в теплой воде или слабом мыльном растворе. Затем протрите мягкой тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.

Удаление накипи

Периодичность (при использовании чайника 3–5 раз в день): жесткая и очень жесткая вода – 1 раз в месяц; вода средней жесткости или мягкая – 1 раз в 2–3 месяца.

Средства от накипи и способы очистки

Уксус столовый	Лимонная кислота	Средство для удаления накипи
Налейте в чайник 0,5 л уксуса (6 % или 9 %), оставьте на 1 час без кипячения. Вылейте содержимое, вымойте чайник, 5–6 раз наливая и сливая воду	Вскипятите 0,5 л воды. Добавьте 25 г лимонной кислоты и оставьте на 15 минут. Вылейте содержимое, вымойте чайник, 5–6 раз наливая и сливая воду	Следуйте указаниям производителя, приведенным на упаковке средства

Устранение возможных неисправностей

- **Чайник не включается.** Возможные причины: неисправность розетки; чайник не установлен на подставку. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство; установите чайник на подставку.
- **Чайник выключается через несколько секунд после включения.** Возможная причина: отсутствие воды или ее малое количество. Решение: отключите чайник от электросети. Дождитесь его остывания и повторите указания раздела «Эксплуатация».
- **Чайник не отключается автоматически после закипания воды.** Возможная причина: крышка устройства не закрыта. Решение: достаньте штепсель из розетки. Дайте устройству остыть в течение нескольких минут, а затем убедитесь, что крышка плотно закрыта.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить правки и изменения в данный документ без предварительного уведомления пользователей. **Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.**

Гарантийный срок и срок службы – 2 года со дня покупки изделия.
Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Дату производства см. на упаковке.
Актуальная информация и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сведения о сертификатах, о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, содержатся в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице **aeno.com/documents**. Все указанные торговые марки и их названия являются собственностью их соответствующих владельцев.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Rýchlovarná kanvica **AENO™** je určená na varenie vody doma aj v kancelárii.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Farba	Biela	Biela	Tmavošedá	Tmavošedá
Typ zástrčky	E/F	G	E/F	G

Technické špecifikácie

Vstupné parametre: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Využitelný objem: 1,5 l. Čas varu použiteľného objemu vody: do 6 min. Ovládanie: manuálne. Automatické vypnutie. Materiál žiarovky: nerezová oceľ. Čistá hmotnosť: 1,05 kg. Rozmery (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 0,75 m. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť 30–80 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota 0...+45 °C, relatívna vlhkosť ≤ 80 % (bez kondenzácie).

Obsah balenia

Rýchlovarná kanvica **AENO™**, podstavec, stručný návod.

Prvky zariadenia (pozri obrázok)

1 – výlevka, 2 – telo, 3 – podstavec, 4 – veko, 5 – tlačidlo pre otváranie veka, 6 – rukoväť, 7 – vypínač s LED kontrolkou, 8 – napájací kábel.

Obmedzenia a upozornenia

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento dokument. Nepoužívajte zariadenie vonku. Rýchlovarná kanvica je určená na použitie iba v domácich podmienkach (dom; miesta prechodného pobytu, ako sú hotely a pod.; jedálne pre personál v kanceláriách a iné podobné priestory). Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhu, a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Pred použitím sa uistite, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom napájania. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Opravy zariadenia musí vykonávať kvalifikovaný technik z autorizovaného servisného strediska. Nedovoľte, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s ostrými predmetmi alebo horúcimi povrchmi. Zástrčku, napájací kábel, kanvicu a/alebo podstavec neponárajte do vody ani iných tekutín. Ak chcete vymeniť poškodený napájací kábel, kontaktujte výrobcu, autorizované servisné stredisko alebo vhodne kvalifikovanú osobu, aby ste sa vyhli nebezpečným situáciám. Zariadenie inštalujte mimo dosahu vonkajších zdrojov tepla alebo iných elektrických spotrebičov. Nezapínajte prázdnu kanvicu. Neotvárajte veko kanvice počas varu vody a dve minúty po varení. Pri nalievaní horúcej vody buďte opatrní, nenakláňajte kanvicu s vodou príliš prudko. Pred zdvihnutím kanvice sa uistite, že je veko pevne zatvorené. Kanvicu dvíhajte len za rukoväť. Nenaliievajte vodu pod značku „MIN“ a nad značku „MAX“ na vnútornej strane tela. Ak počas plnenia dôjde k pretečeniu, môže z kanvice vyteciť vriaca voda. Zariadenie používajte iba s podstavcom, ktorý je súčasťou balenia. Kanvica je určená len na ohrev a varenie vody. Používajte upravenú vodu, aby ste znížili tvorbu vodného kameňa. Ak kanvicu nepoužívate a pred čistením ju odpojte od elektrickej

.....
Ak máte pri používaní zariadenia AENO akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na podporu e-mailom na adrese **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu porozumieť, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou predajne.
.....

siete. Na čistenie nepoužívajte chemické alebo agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, kyseliny, rozpúšťadlá ani drôtenky. Nedovoľte deťom, aby zariadenie používali a/alebo sa s ním hrali. Podrobné informácie nájdete v úplnej používateľskej príručke, ktorá je k dispozícii na stiahnutie na stránke aeno.com/documents.

Význam LED indikácie vypínača

Stav	Popis
Svieti	Začal sa proces varenia vody
Nesvieti	Proces varenia vody ukončený/prerušený

Funkcie vypínača

Akcia	Popis
Posunúť dole	Spustenie procesu varenia vody
Zdvihnúť	Prerušenie procesu varenia

Príprava na prvé použitie

Pred prvým použitím zariadenia ho vyčistite nasledujúcim spôsobom:

1. Otvorte obal a vyberte zariadenie. Odstráňte obalové materiály.
 2. Podstavec umiestnite na rovný, stabilný povrch.
 3. Otvorte veko kanvice a naplňte ju vodou až po značku „MAX“.
 4. Pevne zatvorte veko a postavte kanvicu na podstavec.
 5. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
 6. Posuňte vypínač dole – rozsvieti sa kontrolka a voda sa začne ohrievať.
 7. Počkajte, kým sa vypínač automaticky vráti do predchádzajúcej polohy a kontrolka zhasne. Proces varenia vody sa ukončí.
 8. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
 9. Kanvicu vyberte z podstavca a opatrne vypustite vodu.
- POZOR!** Vodu získanú po prvých dvoch prevareníach nepoužívajte na pitie.
10. Nechajte zariadenie vychladnúť a zopakujte kroky 3–8.
 11. Po úplnom vychladnutí zariadenia utrite vonkajší a vnútorný povrch suchou handričkou.

Prevádzka

1. Snímte kanvicu zo podstavca.
2. Otvorte veko a nalejte požadované množstvo vody.

Poznámka. Nenalievajte vodu pod značku „MIN“ a nad značku „MAX“ na vnútornej strane krytu.

3. Postupujte podľa krokov opísaných v bode 4–8 v oddieli „Príprava na prvé použitie“.

4. Odstráňte kanvicu zo podstavca a opatrne z nej vylejte vodu.

Poznámka. Proces varenia môžete prerušiť zdvihnutím vypínača alebo sňatím kanvice z podstavca.

Čistenie a starostlivosť

POZOR! Pred čistením odpojte kanvicu od elektrickej siete a nechajte ju vychladnúť. Vonkajšiu časť kanvice utrite mäkkou handričkou namočenou v teplej vode alebo jemnom mydlovom roztoku. Potom utrite mäkkou handričkou namočenou v čistej vode a utrite dosucha.

Odstraňovanie vodného kameňa

Frekvencia (pri používaní kanvice 3–5-krát denne): tvrdá a veľmi tvrdá voda – raz za mesiac; stredne tvrdá alebo mäkká voda – raz za 2–3 mesiace.

Odvápňovacie prostriedky a metódy čistenia

Tabuľkový ocot	Kyselina citrónová	Odvápňovač
Do kanvice nalejte 0,5 litra octu (6 % alebo 9 %) a nechajte 1 hodinu bez varenia. Vylejte obsah, umyte kanvicu naliatím a vypustením vody 5–6 krát	Prevarte 0,5 litra vody. Pridajte 25 g kyseliny citrónovej a nechajte pôsobiť 15 minút. Vylejte obsah, umyte kanvicu naliatím a vypustením vody 5–6 krát	Postupujte podľa pokynov výrobcu uvedených na obale produktu

Odstránenie možných porúch

- **Kanvica sa nezapne.** Možné príčiny: chybná zásuvka; kanvica nie je umiestnená na stojane. Riešenie: skontrolujte zásuvku zapojením iného zariadenia; kanvicu umiestnite na stojan.
- **Kanvica sa vypne niekoľko sekúnd po zapnutí.** Možná príčina: žiadna alebo málo vody. Riešenie: odpojte kanvicu od elektrickej siete. Počkajte, kým nevychladne, a zopakujte pokyny uvedené v časti „Prevádzka“.
- **Kanvica sa po uvarení vody automaticky nevypne.** Možná príčina: veko zariadenia nie je zatvorené. Riešenie: vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť a potom sa uistite, že je veko pevne zatvorené.

POZOR! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať revízie a zmeny tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov. **Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.** Záručná doba a životnosť je 2 roky od dátumu zakúpenia výrobku.

Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Dátum výroby nájdete na obale. Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na stiahnutie na stránke aeno.com/documents. Všetky uvedené ochranné známky a názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV Električni kotliček **AENO™** je namenjen za kuhanje vode doma in v pisarni.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Barva	Bela	Bela	Temno siva	Temno siva
Vrsta vtiča	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Vhodni parametri: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850.0–2200.0 W. Uporabna količina vode: 1,5 l. Čas vrenja uporabne količine vode: do 6 min. Upravljanje: ročno. Samodejni izklop. Material notarnjega ohišja: nerjaveče jeklo. Neto teža: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Dolžina napajalnega kabla: 0,75 m. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (brez kondenzacije). Pogoji skladiščenja: temperatura 0...+45 °C, relativna vlažnost ≤ 80 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave

Kotliček **AENO™**, stojalo, hitri uporabniški priročnik.

Elementi naprave (gl. sliko)

1 – dulec, 2 – ohišje, 3 – stojalo, 4 – pokrov, 5 – gumb za odpiranje pokrova, 6 – ročaj, 7 – stikalo z LED indikatorjem, 8 – napajalni kabel.

Omejitve in opozorila

Pred uporabo naprave natančno preberite ta dokument. Naprave ne uporabljajte na prostem. Kotliček je namenjen uporabi samo v gospodinjstvu (v hiši, v začasnih bivališčih, npr. hotelih ipd., jedilnicah za osebje v pisarnah in drugih podobnih prostorih). Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Pred uporabo se prepričajte, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustrezata omrežnemu napajanju. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Napravo mora popraviti le usposobljen tehnik v pooblaščenem servisnem centru. Napajalni kabel ne sme priti v stik z ostrimi predmeti ali vročimi površinami. Vtiča, napajalnega kabla, kotlička in/ali stojalo ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na proizvajalca, pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo, da se izognete nevarnim situacijam. Napravo namestite stran od zunanjih virov toplote ali drugih električnih naprav. Ne vklopite praznega kotlička. Med vrenjem vode in še dve minuti po tem, ko voda zavre, ne odpirajte pokrova kotlička. Pri nalivanju vroče vode bodite previdni in ne nagibajte kotlička z vodo premočno. Pred dvigovanjem kotlička se prepričajte, da je pokrov tesno zaprt. Kotliček dvignite samo za ročaj. Ne polnite vode pod oznako "MIN" ali nad oznako "MAX" na notranji strani ohišja. Če v kotliček nalijete preveč vode, se lahko med vrenjem izlije. Napravo uporabljajte samo s stojalom, ki je priložen. Kotliček je namenjen samo za segrevanje in kuhanje vode. Uporabljajte prečiščeno vodo, da zmanjšate nastajanje vodnega kamna. Ko kotlička ne uporabljate in pred čiščenjem ga izključite iz električnega omrežja. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali napravo. Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

in/ali se igrali z njo. Podrobne informacije so na voljo v celotnem uporabniškem priročniku, ki ga lahko prenesete s spletne strani aeno.com/documents.

Vrednost indikatorja LED stikala

Status	Opis
Sveti	Proces kuhanja vode se je začel
Ne sveti	Proces kuhanja vode je zaključen/prekinjen

Funkcije stikala

Manipulacija	Opis
Spusti	Začetek procesa kuhanja vode
Dvigni	Prekinitev procesa kuhanja vode

Priprava na prvo uporabo

Pred prvo uporabo naprave jo očistite z naslednjimi ukrepi:

1. Odprite embalažo in izvalcite napravo. Odstranite embalažni material.
 2. Stojalo postavite na ravno in stabilno površino.
 3. Odprite pokrov kotlička in ga napolnite z vodo do oznake "MAX".
 4. Tesno zaprite pokrov in kotliček postavite na stojalo.
 5. Vtič vstavite v vtičnico.
 6. Spustite stikalo, indikator bo zasvetil in voda se bo začela segrevati.
 7. Počakajte, da se stikalo samodejno vrne v prejšnji položaj in indikator ugasne. Proces kuhanja vode bo zaključen.
 8. Izvalcite vtič iz vtičnice.
 9. Odstranite kotliček s stojala in previdno spustite vodo.
- POZOR!** Vode, pridobljene po prvih dveh prekuhanjih, ne uporabljajte za pitje.
10. Počakajte, da se naprava ohladi, in ponovite korake 3–8.
 11. Ko se naprava popolnoma ohladi, obrišite zunanje in notranje površine s suho krpo.

Uporaba

1. Odstranite kotliček s stojala.
 2. Odprite pokrov in nalijte potrebno količino vode.
- Opomba.** Ne polnite vode pod oznako "MIN" ali nad oznako "MAX" na notranji strani ohišja.
3. Sledite korakom, opisanim v 4. do 8. točki razdelka "Priprava na prvo uporabo".
 4. Odstranite kotliček s stojala in previdno nalijte vodo iz njega.
- Opomba.** Proces kuhanja vode lahko prekinete tako, da dvignete stikalo ali kotliček odstranite s stojala.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Pred čiščenjem odklopite kotliček iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.

Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, namočeno v toplo vodo ali blago milno raztopino. Nato jo obrišite z mehko krpo, navlaženo s čisto vodo, in posušite.

Odstranjevanje vodnega kamna

Pogostost (če kotlička uporabljate 3 do 5-krat na dan): trda in zelo trda voda – enkrat na mesec; srednje trda ali mehka voda – enkrat na 2–3 mesece.

Sredstva za odstranjevanje vodnega kamna in metode čiščenja

Kis	Citronska kislina	Odstranjevanje vodnega kamna
V kotliček vlijte 0,5 L kisa (6 % ali 9 %) in pustite stati	Zavrite 0,5 L vode. Dodajte 25 g citronske kisline in pustite	Upoštevajte navodila

Kis	Citronska kislina	Odstranjevanje vodnega kamna
1 uro, ne da bi zavrelo. Izlijte kis, sperite kotliček tako, da vodo 5 ali 6-krat nalijete in izpustite	delovati 15 minut. Izlijte vodo, sperite kotliček tako, da vodo 5 ali 6-krat nalijete in izpustite	proizvajalca na embalaži izdelka

Odpravljanje morebitnih težav v delovanju

- **Kotliček se ne vklopi.** Možni vzroki: okvarjena vtičnica; kotliček ni postavljen na podstavek. Rešitev: preverite vtičnico tako, da vanjo priključite drugo napravo; kotliček postavite na stojalo.
- **Kotliček se izklopi nekaj sekund po vklopu.** Možen vzrok: ni vode ali je premalo. Rešitev: odklopite kotliček iz električnega omrežja. Počakajte, da se ohladi, in ponovite navodila iz poglavja "Uporaba".
- **Kotliček se ne izklopi samodejno, ko voda zavre.** Možen vzrok: Pokrov naprave ni zaprt. Rešitev: odstranite vtič iz vtičnice. Pustite, da se naprava nekaj minut ohlaja, nato pa se prepričajte, da je pokrov tesno zaprt.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter revizij in sprememb tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom. **Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.**

Garancijski rok in življenjska doba sta 2 leti od datuma nakupa izdelka.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Datum izdelave je naveden na embalaži.

Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo zahteve za kakovost, in garancije so na voljo za prenos na spletni strani **aeno.com/documents**. Vse navedene blagovne znamke in njihova imena so last njihovih lastnikov.

Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA El hervidor eléctrico **AENO™** está diseñado para hervir agua en casa y en la oficina.

Modelo	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Color	Blanco	Blanco	Gris oscuro	Gris oscuro
Tipo de clavija	E/F	G	E/F	G

Especificaciones técnicas

Parámetros de entrada: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850,0–2200,0 W. Volumen útil: 1,5 l. Tiempo de ebullición del volumen útil de agua: hasta 6 min. Control: manual. Apagado automático. Material del matraz: acero inoxidable. Peso neto: 1,05 kg. Tamaño (L×An×Al): 230,5×160×251 mm. Longitud del cable de alimentación: 0,75 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+40 °C, humedad relativa 30–80% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura 0...+45 °C, humedad relativa ≤ 80% (sin condensación).

Lista de equipo

Hervidor **AENO™**, base, guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (véase la figura)

1 – pico, 2 – carcasa, 3 – base, 4 – tapa, 5 – botón de apertura de la tapa, 6 – asa, 7 – interruptor con indicador LED, 8 – cable de alimentación.

Restricciones y advertencias

Lea atentamente este documento antes de utilizar el dispositivo. Está prohibido utilizar el dispositivo al aire libre. El hervidor está previsto para su uso únicamente en condiciones domésticas (casa; lugares de residencia temporal, como hoteles, etc.; comedores para el personal de oficinas y otros locales similares). El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Antes de utilizarlo, asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con las de la red eléctrica. No utilice un dispositivo dañado. El dispositivo debe ser reparado por un técnico cualificado en un centro de servicio autorizado. No permita que el cable de alimentación entre en contacto con objetos afilados o superficies calientes. No sumerja la clavija, el cable de alimentación, el hervidor y/o la base en agua u otros líquidos. Para reemplazar un cable dañado y evitar situaciones peligrosas, comuníquese con el fabricante, un centro de servicio autorizado o un especialista con la calificación correspondiente. Instale el dispositivo lejos de fuentes de calor externas u otros aparatos eléctricos. No encienda un hervidor vacío. No abra la tapa del hervidor mientras el agua esté hirviendo y durante dos minutos después de hervir. Tenga cuidado al verter el agua caliente, no incline el hervidor con agua demasiado bruscamente. Antes de levantar el hervidor, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada. Levante el hervidor solo por el asa. No vierta agua por debajo de la marca "MIN" y por encima de la marca "MAX" en el interior de la carcasa. En caso de sobrellenado durante el llenado, el agua hirviendo puede derramarse del hervidor. Utilice el dispositivo sólo con la base suministrada. El hervidor sólo sirve para

Si tiene alguna duda o dificultad al utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el servicio de asistencia en **support@aeno.com** o a través del chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los especialistas le ayudarán a resolverlo, para que no tenga que gastar tiempo y esfuerzo visitando una tienda.

calentar y hervir agua. Utilice agua tratada para reducir la acumulación de incrustaciones. Desenchufe el hervidor cuando no lo utilice y antes de limpiarlo. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para la limpieza. No permita que los niños usen el dispositivo y/o jueguen con él. Encontrará información detallada en el manual del usuario completo, disponible para su descarga en la página web aeno.com/documents.

Significado de los indicadores LED del interruptor

Estado	Descripción
Se ilumina	Se ha iniciado el proceso de ebullición del agua
No se ilumina	Proceso de ebullición del agua está finalizado/interrumpido

Funciones de los interruptores

Acción	Descripción
Bajar	Inicio del proceso de ebullición del agua
Subir	Interrupción del proceso de ebullición

Preparación para el primer uso

- Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, límpielo haciendo lo siguiente:
1. Abra el embalaje y extraiga el dispositivo. Retire el material de embalaje.
 2. Coloque la base sobre una superficie plana y estable.
 3. Abra la tapa del hervidor y llénelo de agua hasta la marca "MAX".
 4. Cierre bien la tapa y coloque el hervidor en la base.
 5. Inserte la clavija en la toma.
 6. Baje el interruptor: el indicador se enciende y el agua empieza a calentarse.
 7. Espere hasta que el interruptor vuelva automáticamente a su posición anterior y el indicador se apague. El proceso de hervir el agua está completado.
 8. Retire la clavija de la toma de corriente.
 9. Retire el hervidor de la base y escurra el agua con cuidado.
- ¡ATENCIÓN!** No utilice para beber el agua obtenida tras los dos primeros hervores.
10. Deje que el dispositivo se enfríe y repita los pasos 3–8.
 11. Después de que el dispositivo se haya enfriado completamente, limpie las superficies exteriores e interiores con un paño seco.

Funcionamiento

1. Retire el hervidor de la base.
 2. Abra la tapa y vierta la cantidad de agua necesaria.
- Nota.** No vierta agua por debajo de la marca "MIN" y por encima de la marca "MAX" en el interior de la carcasa.
3. Siga los pasos descritos en los párrafos 4–8 de la sección "Preparación para el primer uso".
 4. Retire el hervidor del soporte y vierta el agua con cuidado.
- Nota.** Puede interrumpir el proceso de ebullición levantando el interruptor o retirando la hervidora de la base.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN!** Antes de limpiar, desenchufe el hervidor de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- Limpie el exterior del hervidor con un paño suave humedecido en agua tibia o en una solución jabonosa suave. A continuación, limpie con un paño suave humedecido en agua limpia y seque con un paño.

Desincrustación

Frecuencia (cuando se utiliza el hervidor 3–5 veces al día): agua dura y muy dura – una vez al mes; agua de dureza media o blanda – una vez cada 2–3 meses.

Desincrustantes y métodos de limpieza

Vinagre	Ácido cítrico	Desincrustante
Vierta 0,5 l de vinagre (6% o 9%) en el hervidor, déjelo durante 1 hora sin hervir. Vierta el contenido, lave el hervidor, vertiendo y escurriendo el agua 5–6 veces	Hierva 0,5 l de agua. Añada 25 g de ácido cítrico y déjelo durante 15 minutos. Vierta el contenido, lave el hervidor, vertiendo y escurriendo el agua 5–6 veces	Siga las instrucciones del fabricante en el envase del producto

Solución de posibles problemas de funcionamiento

- **El hervidor no se enciende.** Posibles causas: toma defectuosa; el hervidor no está colocado en la base. Solución: compruebe la toma de corriente enchufando otro aparato; coloque el hervidor sobre una base.
- **El hervidor se apaga unos segundos después de encenderlo.** Posible causa: poca o ninguna agua. Solución: desenchufe el hervidor de la red eléctrica. Espere a que se enfríe y repita las instrucciones del apartado "Funcionamiento".
- **El hervidor no se apaga automáticamente después de hervir el agua.** Posible causa: la tapa del dispositivo no está cerrada. Solución: retire la clavija de la toma de corriente. Deje que el dispositivo se enfríe durante unos minutos y, a continuación, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar revisiones y cambios en este documento sin previo aviso a los usuarios. **Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad aplicables.**

El periodo de garantía y la vida útil es de 2 años a partir de la fecha de compra del producto.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, correo el.: info@asbis.com, asbis.com. Hecho en China. Consulte la fecha de fabricación en el embalaje.

La información actualizada y la descripción detallada del dispositivo, así como las instrucciones de conexión, los certificados, la información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y las garantías, están disponibles para su descarga en **aeno.com/documents**. Todas las marcas y nombres comerciales mencionados pertenecen a sus respectivos dueños.

Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP Kuvalo za vodu **AENO™** je namenjeno za zagrevanje vode kod kuće i u kancelariji.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Boja	Bela	Bela	Tamno siva	Tamno siva
Tip utikača	E/F	G	E/F	G

Specifikacije

Ulazni parametri: 220–240 V (AC), 50–60 Hz, 1850.0–2200.0 W. Korisni volumen: 1,5 l. Vreme ključanja vode u korisnom volumenu: do 6 min. Upravljanje: ručno. Automatsko isključivanje. Materijal boce: nehrđajući čelik. Neto težina: 1,05 kg. Dimenzije (D×Š×V): 230,5×160×251 mm. Dužina kabla za napajanje: 0,75 m. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost 30–80 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura 0...+45 °C, relativna vlažnost ≤ 80 % (bez kondenzacije).

Obim isporuke

Kuvalo za vodu **AENO™**, postolje, kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sliku)

1 – izliv, 2 – kućište, 3 – postolje, 4 – poklopac, 5 – dugme za otvaranje poklopca, 6 – drška, 7 – prekidač sa LED indikatorom, 8 – kabl za napajanje.

Ograničenja i upozorenja

Pažljivo pročitajte ovaj dokument pre korišćenja uređaja. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Kuvalo je namenjeno za upotrebu samo u kućnim uslovima (kod kuće, u prostorima za privremeni smeštaj, kao što su hoteli i sl., trpezarijama za osoblje u kancelarijama i drugim sličnim prostorijama). Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako da koriste uređaj i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Pre upotrebe uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima napajanja. Ne koristite oštećeni uređaj. Popravke uređaja mora da obavlja samo kvalifikovani tehničar iz ovlašćenog servisa. Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa oštrim predmetima ili vrućim površinama. Ne uranjajte utikač, kabl za napajanje, kuvalo i/ili postolje u vodu ili druge tečnosti. Da se izbegnu opasne situacije, za zamenu oštećenog kabla obratite se proizvođaču, ovlašćenom servisnom centru i/odnosno odgovarajuće kvalifikovanom licu. Stavite uređaj dalje od spoljnih izvora toplote ili drugih električnih uređaja. Nemojte uključivati prazno kuvalo za vodu. Ne otvarajte poklopac kuvala dok voda ključa, niti dva minuta nakon ključanja. Budite oprezni kada točite vruću vodu, ne naginjte kuvalo sa vodom previše naglo. Uverite se da je poklopac dobro zatvoren pre nego što podignete kuvalo sa postolja. Podignite kuvalo samo za dršku. Ne sipajte vodu ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" koje su na unutrašnjoj strani kućišta. Ako naspete previše vode u kuvalo, može doći do njenog izlivanja prilikom ključanja. Koristite uređaj samo uz isporučeno postolje. Kuvalo za vodu je namenjeno samo za grejanje i kuvanje vode. Koristite prečišćenu vodu da smanjite stvaranje kamenca.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema prilikom korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte tim za podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili onlajn časkanja na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite problem kako ne biste gubili vreme i trud da odete u prodavnicu.

Isključite kuvalo iz električne mreže kada ga ne koristite i pre čišćenja. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sunde. Ne dopuštajte da deca koriste i/ili da se igraju sa uređajem. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku dostupnom za preuzimanje na aeno.com/documents.

LED indikacija prekidača

Status	Opis
Svetli	Pokrenut je proces kuvanja vode
Ne svetli	Proces kuvanja vode je završen/prekinut

Funkcije prekidača

Manipulacija	Opis
Dole	Pokretanje kuvanja vode
Gore	Prekid kuvanja vode

Priprema za prvu upotrebu

Pre prve upotrebe uređaja, očistite ga na sledeći način:

1. Otvorite paket i izvadite uređaj. Uklonite materijale za pakovanje.
2. Stavite postolje na ravnu, stabilnu površinu.
3. Otvorite poklopac kuvala i napunite ga vodom do oznake "MAX".
4. Čvrsto zatvorite poklopac i stavite kuvalo na postolje.
5. Umetnite utikač u utičnicu.
6. Spustite prekidač: upaliće se indikator te voda počne da se zagreva.
7. Sačekajte dok se prekidač automatski vrati u prethodni položaj pa se indikator ugasi. Proces kuvanja vode se završi.
8. Izvucite utikač iz utičnice.
9. Uklonite kuvalo sa postolja i oprezno ispustite vodu.

PAŽNJA! Ne koristite za pijenje vodu dobijenu u ona dva ključanja.

10. Ostavite uređaj da se ohladi i ponovite korake 3–8.

11. Nakon što se uređaj potpuno ohladi, obrišite ga spolja i iznutra suvom krpom.

Korišćenje

1. Dignite kuvalo sa postolja.
2. Otvorite poklopac i naspite potrebnu količinu vode.

Napomena. Ne sipajte vodu ispod oznake "MIN" i iznad oznake "MAX" koje su na unutrašnjoj strani kućišta.

3. Pratite korake opisane u tačkama 4.–8. odeljka "Priprema za prvu upotrebu".

4. Dignite kuvalo sa postolja i oprezno sipajte vodu iz njega.

Napomena. Proces kuvanja možete da prekinete podizanjem prekidača ili skidanjem kuvala sa postolja.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Pre čišćenja, isključite kuvalo iz struje i ostavite da se ohladi.

Obrišite spoljni deo kuvala mekom krpom namočenom u toplu vodu ili blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite mekom tkaninom navlaženom u čistoj vodi i dobro osušite.

Uklanjanje kamenca

Učestalost (ako kuvalo koristite 3 do 5 puta dnevno): tvrda i veoma tvrda voda – jednom mesečno; srednje tvrda ili meka voda – jednom u 2–3 meseca.

Sredstva za uklanjanje kamenca i načine čišćenja

Sirće stono	Limunova kiselina	Sredstvo za uklanjanje kamenca
U kuvalo natočite 0,5 l sirćeta (6 % ili 9 %) i ostavite 1 sat bez da ga kuvate. Ispraznite sirće i operite kuvalo točenjem i ispuštanjem vode 5–6 puta	Prokuvajte 0,5 l vode. Dodajte 25 g limunske kiseline i ostavite 15 minuta. Ispustite vodu i operite kuvalo točenjem i ispuštanjem vode 5–6 puta	Pratite uputstva proizvođača na pakovanju sredstva koje koristite

Rešavanje problema

- **Kuvalo se ne uključuje.** Mogući uzroci: neispravna utičnica; kuvalo nije postavljeno na postolje. Rešenje: proverite da li utičnica radi ispravno priključivanjem na nju drugog uređaja; stavite kuvalo na postolje.
- **Kuvalo za vodu se isključuje nekoliko sekundi nakon uključivanja.** Mogući uzrok: u kuvalu nema ili je premalo vode. Rešenje: isključite kuvalo. Sačekajte da se ohladi i ponovite uputstva iz odeljka "Korišćenje".
- **Kuvalo se ne isključuje automatski nakon što voda proključa.** Mogući uzrok: poklopac uređaja nije zatvoren. Rešenje: izvucite utikač iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta, a zatim proverite da li je poklopac dobro zatvoren.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike. **Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.** Garantni period i upotrební vek je 2 godine od datuma kupovine robe.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, e-pošta: info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Datum proizvodnje v. na pakovanju.

Ažurirane informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikate, informacije o društvima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su za preuzimanje na linku **aeno.com/documents**. Svi navedeni zaštitni znakovi i njihova imena su svojina njihovih vlasnika.

RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Електричний чайник **AENO™** призначений для кип'ятіння води вдома і в офісі.

Модель	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Колір	Білий	Білий	Темно-сірий	Темно-сірий
Тип штепселя	E/F	G	E/F	G

Технічні характеристики

Вхідні параметри: 220–240 В (AC), 50–60 Гц, 1850,0–2200,0 Вт. Корисний об'єм: 1,5 л. Час закипання корисного об'єму води: до 6 хв. Управління: ручне. Автоматичне відключення. Матеріал колби: нержавіюча сталь. Вага нетто: 1,05 кг. Розміри (Д×Ш×В): 230,5×160×251 мм. Довжина кабелю живлення: 0,75 м. Умови експлуатації: температура +5...+40 °С, відносна вологість 30–80 % (без утворення конденсату). Умови зберігання: температура 0...+45 °С, відносна вологість ≤ 80 % (без утворення конденсату).

Комплект поставки

Чайник **AENO™**, підставка, інструкція.

Елементи пристрою (див. малюнок)

1 – носик, 2 – корпус, 3 – підставка, 4 – кришка, 5 – кнопка відкриття кришки, 6 – ручка, 7 – вимикач зі світлодіодним індикатором, 8 – кабель живлення.

Обмеження і попередження

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з цим документом. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Чайник призначений для використання лише в побутових умовах (вдома; у місцях тимчасового проживання, таких як готелі тощо; у кімнатах для прийому їжі для персоналу в офісах та інших подібних приміщеннях). Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Перед використанням переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Ремонт пристрою повинен виконуватись кваліфікованим спеціалістом авторизованого сервісного центру. Не допускайте контакту кабелю живлення з гострими предметами та гарячими поверхнями. Не занурюйте штепсель, кабель живлення, чайник або підставку у воду або інші рідини. Для заміни пошкодженого шнура, щоб уникнути небезпечних ситуацій, зверніться до виробника, в авторизований сервісний центр або до спеціаліста з відповідною кваліфікацією. Встановлюйте пристрій подалі від зовнішніх джерел тепла або інших електроприладів. Не вмикайте порожній чайник. Не відкривайте кришку чайника під час кипіння води та протягом двох хвилин після закипання. Будьте обережні при наливанні гарячої води, не нахилийте чайник з водою занадто різко. Перед тим як підняти чайник, переконайтеся, що кришка щільно закрита. Піднімайте чайник лише за ручку. Не наливайте воду нижче позначки «MIN» та вище від позначки «MAX» на внутрішній поверхні корпусу. У разі переливу під час наповнення кип'ячена

Якщо у Вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою **AENO**, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою: **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть Вам розібратися, і Вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

вода може вилитися з чайника. Використовуйте пристрій лише з підставкою, яка входить до комплекту постачання. Чайник призначений лише для нагрівання та кип'ятіння води. Для зменшення утворення накипу використовуйте очищену воду. Відключайте чайник від електромережі, якщо він не використовується, а також перед очищенням. Не використовуйте для очищення хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не дозволяйте дітям використовувати пристрій та/або грати з ним. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику з експлуатації, доступному для завантаження на веб-сторінці aeno.com/documents.

Значення світлодіодної індикації вимикача

Стан	Опис
Горить	Процес кип'ятіння води запущено
Не горить	Процес кип'ятіння води завершено/перервано

Функції вимикача

Дія	Опис
Опустити	Запуск процесу кип'ятіння води
Підняти	Переривання процесу кип'ятіння

Підготовка до першого використання

Перед першим використанням пристрою проведіть його очищення, для чого виконайте наступне:

1. Відкрийте упаковку та вийміть пристрій. Видаліть пакувальні матеріали.
 2. Встановіть підставку на рівній стійкій поверхні.
 3. Відкрийте кришку чайника та налийте воду до позначки «MAX».
 4. Щільно закрийте кришку та встановіть чайник на підставку.
 5. Вставте штепсель у розетку.
 6. Опустіть вимикач – засвітиться індикатор, почнеться нагрівання води.
 7. Дочекайтеся, коли вимикач автоматично повернеться до попереднього положення і індикатор згасне. Процес кип'ятіння води буде завершено.
 8. Витягніть штепсель із розетки.
 9. Зніміть чайник з підставки та акуратно злийте воду.
- УВАГА!** Не використовуйте воду для пиття, отриману після перших двох кип'ятінь.
10. Дайте охолонути та повторіть пункти 3–8.
 11. Після повного остигання пристрою протріть зовнішні та внутрішні поверхні сухою серветкою.

Експлуатація

1. Зніміть чайник з підставки.
 2. Відкрийте кришку та налийте потрібну кількість води.
- Примітка.** Не наливайте воду нижче позначки «MIN» та вище від позначки «MAX» на внутрішній поверхні корпусу.
3. Виконайте дії, описані в пунктах 4–8 розділу «Підготовка до першого використання».
 4. Зніміть чайник з підставки та обережно налийте з нього воду.
- Примітка.** Перервати процес кип'ятіння можна шляхом підняття вимикача або зняття чайника з підставки.

Очищення та догляд

УВАГА! Перед очищенням відключіть чайник від електромережі, і дайте йому охолонути.

Протріть чайник зовні м'якою тканиною, змоченою у теплій воді або слабкому мильному розчині. Потім протріть м'якою тканиною, змоченою у чистій воді, і витріть насухо.

Видалення накипу

Періодичність (при використанні чайника 3–5 разів на день): жорстка та дуже жорстка вода – 1 раз на місяць; вода середньої жорсткості або м'яка – 1 раз на 2–3 місяці.

Засоби від накипу та способи очищення

Оцет столовий	Лимонна кислота	Засіб для видалення накипу
Налийте в чайник 0,5 л оцту (6 % або 9 %), залиште на 1 годину без кип'ятіння. Вилийте вміст, вимийте чайник, 5–6 разів наливаючи та зливаючи воду	Закип'ятіть 0,5 л води. Додайте 25 г лимонної кислоти та залиште на 15 хв. Вилийте вміст, вимийте чайник, 5–6 разів наливаючи та зливаючи воду	Виконуйте вказівки виробника, наведені на пакуванні засобу

Усунення можливих несправностей

- **Чайник не вмикається.** Можливі причини: несправність розетки; чайник не встановлено на підставку. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій; встановіть чайник на підставку.
- **Чайник вмикається через кілька секунд після вмикання.** Можлива причина: відсутність води або її мала кількість. Рішення: відключіть чайник від електромережі. Дочекайтеся його охолодження і повторіть вказівки «Експлуатація».
- **Чайник не вмикається автоматично після закипання води.** Можлива причина: кришка пристрою не закрита. Рішення: дістаньте штепсель із розетки. Дайте пристрою охолонути протягом декількох хвилин, а потім переконайтеся, що кришку щільно закрито.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити правки та зміни до цього документу без попереднього повідомлення користувачів. **Цей пристрій відповідає застосовним вимогам безпеки.**

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дня придбання виробу.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, e-mail: info@asbis.com, asbis.com. Особа, яка приймає претензії: ТОВ ПІІ «АСБІС-УКРАЇНА», код ЄДРПОУ 25274129, Україна, 03061, Київ, вул. Газова, 30, market@asbis.ua, asbis.ua. Вироблено в Китаї. Дату виробництва див. на упаковці.

Актуальні відомості та докладний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні для завантаження на **aeno.com/documents**. Всі зазначені торгові марки та їх назви є власністю відповідних власників.

Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

UZE AENO™ elektr choynagi uyda va ofisda suvni qaynatish uchun mo'ljallangan.

Model	AEK0002	AEK0002-UK	AEK0004	AEK0004-UK
Rangi	Oq	Oq	To'q kulrang	To'q kulrang
Vilkaning turi	E/F	G	E/F	G

Texnik xususiyatlari

Kirish parametrlari: 220–240 V (AC), 50–60 Gs, 1850,0–2200,0 Vt. Foydali hajm: 1,5 l. Foydali hajmdagi suvning qaynash vaqti: 6 min gacha. Boshqaruv: qo'lda. Avtomatik o'chirish. Kolba materiali: zanglamaydigan po'lat. Netto (sof) og'irligi: 1,05 kg. O'lchami (Uzunligi×Kengligi×Balandligi): 230,5×160×251 mm. Quvvat kabelining uzunligi: 0,75 m. Ishlatish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisbiy namlik 30–80 % (kondensat hosil qilishsiz). Saqlash shartlari: harorat 0...+45 °C, nisbiy namlik ≤ 80 % (kondensat hosil qilishsiz).

Yetkazib berilgan mahsulotning to'plami

AENO™ choynagi, taglik, foydalanish uchun qisqa qo'llanma.

Qurilma elementlari (rasmga qarang)

1 – jo'mrak, 2 – korpus, 3 – taglik, 4 – qopqoq, 5 – qopqoqni ochish tugmasi, 6 – tutqich, 7 – yorug'lik diodli indikatorli ulab-uzgich, 8 – ta'minot kabeli.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu hujjatni diqqat bilan o'qib chiqing. Qurilmani binolardan tashqarida ishlatish taqiqlanadi. Choynak faqat maishiy sharoitlarda (uy; vaqtinchalik yashash joylari, masalan, mehmonxonalar va h.k.; ofislardagi xodimlar uchun ovqatlanish xonalari va shunga o'xshash boshqa binolar) foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Ishlatishdan oldin, texnik xususiyatlarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'i parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Qurilma ta'miri vakolatli xizmat ko'rsatish markazining malakali mutaxassisi tomonidan amalga oshirilishi kerak. Ta'minot kabelining o'tkir predmatlar va issiq yuzalarga tegishiga yo'l qo'ymang. Vilka, ta'minot kabeli, choynak va/yoki taglikni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Shikastlangan shnurni almashtirish uchun xavfli vaziyatlarni oldini olish uchun ishlab chiqaruvchiga, vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga yoki tegishli malakaga ega mutaxassisa murojaat qiling. Qurilmani tashqi issiqlik manbalaridan yoki boshqa elektr jihozlaridan uzoqroqqa o'rnatish. Bo'sh choynakni yoqmang. Suv qaynayotganda shuningdek, qaynagandan keyin ikki daqiqa davomida choynak qopqog'ini ochmang. Issiq suv quyayotganda ehtiyot bo'ling, choynakni suv bilan juda keskin egmang. Choynakni ko'tarishdan oldin qopqoq mahkam yopilganligiga ishonch hosil qiling. Choynakni faqat tutqichidan ko'taring. Suvni korpusning ichki qismidagi "MIN" belgisidan pastroq va "MAX" belgisidan yuqoriga quymang. Ortiqcha suv bilan to'ldirish, qaynash jarayonida choynakdan suvning toshib ketishiga olib kelishi mumkin. Qurilmadan faqat ta'minlangan stend bilan foydalaning. Choynak faqat suvni isitish va

AENO qurilmasidan foydalanishda sizda savollar yoki qiyinchiliklar paydo bo'lgan bo'lsa, elektron pochta orqali qo'llab-quvvatlash xizmati bilan bog'laning. **support@aeno.com** yoki **aeno.com/service-and-warranty** veb saytidagi onlayn chat orqali. Mutaxassislar buni hal qilishga yordam beradi va sizning do'konga tashrif buyurish uchun vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

qaynatish uchun mo'ljallangan. Qasmoqning shakllanishini kamaytirish uchun tozalangan suvdan foydalaning. Choynak foydalanilmayotganda va tozalashdan oldin choynakni elektr tarmog'idan uzing. Kimyoviy va agressiv yuvish vositalari, abraziv pastalar, kislotalar va erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni tozalash uchun ishlatmang. Bolalarga qurilmadan foydalanishiga va/yoki u bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Batafsil ma'lumotni aeno.com/documents saytidan yuklab olish mumkin bo'lgan to'liq foydalanuvchi qo'llanmasidan topishingiz mumkin.

Yorug'lik diodli indikatorli ulab-uzgichning ma'nosi

Holati	Tavsifi
Yonyapti	Suvni qaynatish jarayoni ishga tushirildi
Yonmayapti	Suvni qaynatish jarayoni yakunlandi/to'xtatildi

Ulab-uzgich funksiyasi

Harakat	Tavsifi
Tushirish	Suvni qaynatish jarayonini ishga tushirish
Ko'tarish	Qaynatish jarayonini to'xtatish

Birinchi foydalanishga tayyorgarlik

Qurilmani birinchi marta ishlatishdan oldin uni quyidagi amallarni bajarib tozalang:

1. Qadoqni oching va qurilmani chiqarib oling. Oram materiallarini olib tashlang.
 2. Taglikni tekis, barqaror yuzaga o'rnatang.
 3. Choynak qopqog'ini oching va "MAX" belgisigacha suv quying.
 4. Qopqoqni mahkam yoping va choynakni taglikka qo'ying.
 5. Vilkani rozetkaga ulang.
 6. Ulab-uzgichni tushiring – indikator yonadi va suvni isitish boshlanadi.
 7. Ulab-uzgich avtomatik ravishda avvalgi holatiga qaytguncha va indikator o'chguncha kuting. Suvni qaynatish jarayoni tugaydi.
 8. Vilkani rozetkadan chiqarib oling.
 9. Choynakni taglikdan ko'tarib oling va suvni ehtiyotkorlik bilan to'kib tashlang.
- DIQQAT!** Birinchi ikki marta qaynatilgan suvni ichish uchun ishlatmang.
10. Qurilma sovishini kuting va 3–8-bosqichlarni takrorlang.
 11. Qurilma to'liq soviganidan so'ng, tashqi va ichki yuzalarni quruq salfetka bilan arting.

Ishlatish

1. Choynakni stenddan olib tashlang.
 2. Qopqoqni oching va kerakli miqdorda suv quying.
- Eslatma.** Suvni korpusning ichki qismidagi "MIN" belgisidan pastroq va "MAX" belgisidan yuqoriga quymang.
3. "Birinchi foydalanishga tayyorgarlik" bo'limining 4–8-bandlarida tavsiflangan amallarni bajaring.
 4. Choynakni taglikdan olib tashlang va undan ehtiyotkorlik bilan suv quying.
- Eslatma.** Uzib-ulagichni ko'tarish yoki choynakni taglikdan olib tashlash orqali qaynatish jarayonini to'xtatish mumkin.

Tozalash va parvarish qilish

DIQQAT! Tozalashni amalga oshirishdan oldin choynakni elektr tarmog'idan uzing va sovushini kuting.

Choynakning tashqi qismini iliq suv yoki yengil sovun eritmasiga namlangan yumshoq mato bilan artib oling. Keyin toza suvda namlangan yumshoq mato bilan artib oling va quriting.

Qasmoqdan tozalash

Davriylik (choynakni kuniga 3–5 marta ishlatilganda): suv qattiq va juda qattiq bo'lsa – oyiga 1 marta; suv o'rtacha qattiqlikda yoki yumshoq bo'lsa – har 2–3 oyda 1 marta.

Qasmoqdan tozalash vositalari va tozalash usullari

Ovqatga solinadigan sirka	Limon kislotasi	Tozalash vositasi
Choynakga 0,5 litr sirka (6 % yoki 9 %) quyib va qaynatmasdan 1 soatga qoldiring. Ichidagini to'kib tashlang, choynakni 5–6 marta suv quyib, to'kib tashlab, yuving	0,5 litr suv qaynatib oling. 25 g limon kislotasini soling va 15 daqiqaga qoldiring. Ichidagini to'kib tashlang, choynakni 5–6 marta suv quyib, to'kib tashlab, yuving	Mahsulot qadoqidagi ishlab chiqaruvchining ko'rsatmalariga amal qiling

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

- **Choynak yoqilmayapti** Ehtimoliy sabablar: rozetkaning nosozligi; choynak taglikka o'rnatilmagan. Yechim: rozetkaning sizligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring; choynakni taglikka o'rnatib.
- **Choynak yoqilgandan keyin bir necha soniya o'tgach o'chadi.** Ehtimoliy sabab: suvning yo'qligi yoki uning ozligi. Yechim: choynakni elektr tarmog'idan uzib. Uning sovishini kuting va "Ishlatish" bo'limidagi ko'rsatmalarni takrorlang.
- **Choynak suv qaynagandan keyin avtomatik ravishda o'chmayapti.** Ehtimoliy sabab: qurilma qopqog'i yopilgan. Yechim: vilkani rozetkadan chiqarib oling. Qurilma bir necha daqiqa davomida sovishini kuting va keyin qopqog'i mahkam yopilganligiga ishonch hosil qiling.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani o'zgartirish va ushbu hujjatga tahrir va o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi. **Ushbu qurilma amaldagi xavfsizlik talablariga javob beradi.**

Kafolat muddati va xizmat muddati – mahsulot sotib olingan kundan boshlab 2 yil. Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ishlab chiqarish sanasini qadoqdan qarang. So'nggi ma'lumotlar va qurilmaning batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha shikoyatlarni qabul qiluvchi kompaniyalar haqidagi ma'lumotlarni **aeno.com/documents** havolasidan yuklab olish mumkin. Ko'rsatilgan barcha savdo belgilari va ularning nomlari tegishli egalarning mulki hisoblanadi.

RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



ENG Recycling information. This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص. هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن واكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. وفقا للقواعد يجب التخلص من هذه المعدات بشكل منفصل في نهاية عمرها التشغيلي. يحظر التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك اكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات البلدية غير المصنفة لأن ذلك سيضر بالبيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى مركز إعادة تدوير محلي. للحصول على معلومات مفصلة يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora, te njegovih električnih i elektroničkih dodataka, morate slijediti propise o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE) te o otpadu baterija i akumulatora. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnoг roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране. Този символ означава, че при изхвърлянето на уреда, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му аксесоари, трябва да спазвате разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci. Tento symbol znamená, že při likvidaci spotřebiče, jeho baterií a akumulátorů a elektrického a elektronického příslušenství musíte dodržovat předpisy o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE) a o likvidaci baterií a akumulátorů. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling. Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Zur Entsorgung dieses Geräts geben Sie es bitte an die Verkaufsstelle zurück oder bringen Sie es zu Ihrem örtlichen Recyclingzentrum. Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen kommunalen Entsorgungsdienst für weitere Informationen.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση. Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να ακολουθήσετε τους κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών όταν απορριπτεται η συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της και τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορριπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta. See sümbol näitab, et seadme, selle patareide ja akude ning elektriliste ja elektrooniliste tarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmeteeskirju. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik. Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l'utilisation. Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju. Ovaj simbol znači da prilikom odlaganja uređaja, njegovih baterija i akumulatora te njegovog električnog i elektroničkog pribora morate slijediti propise o zbrinjavanju otpada električne i električne opreme (WEEE) te o zbrinjavanju otpadnih baterija i akumulatora. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk. Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékekezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ. Այս խորհրդանշը նշանակում է, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացիայի պետք է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի և մարտկոցի թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին: Համաձայն կանոնների, օրվալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացիայի չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կմասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնիկ տեղական վերադասման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայության:

ITA Informazioni sul riciclaggio. Il simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce il dispositivo, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია. ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ თქვენი მოწყობილობის, მისი ელემენტების და აკუმულატორების, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების უტილიზირების დროს უნდა დაიცვათ ელექტრული და ელექტრონული აღჭურვილობის ნარჩენების (WEEE) და ბატარეის და აკუმულატორის ნარჩენების თავიდან მოშორების რეგულაციები. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადაყვას მისი სარგებლიანობის ვადის ბოლოს. არ გადააგდოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასანოტიზებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრდელზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამამუშავების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ Көдеге жарату туралы ақпарат. Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын және оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын көдеге жарату кезінде электрлік және электрондық жабдықтың (WEEE), батарея мен аккумулятор қалдықтарының ережелерін сақтауды білдіреді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электрондық керек -жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi. Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LIT Informācija apie perdīrbimā. Šis simbols reiškia, kad utilizuojant įrenginį, jo baterijas ir akumulatorius, o taip pat jo elektros ir elektroninius priedus, reikia laikytis elektros ir elektroninės įrangos bei jos atliekų tvarkymo taisyklių (WEEE) ir Baterijų ir akumuliatorių atliekų taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumulatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie. Dit symbool betekent dat u zich bij de verwijdering van het apparaat, zijn batterijen en accu's en zijn elektrische en elektronische accessoires, het noodzakelijk is om de regels voor afvalbeheer van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu. Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte. Este símbolo significa que deve seguir o Regulamento de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) e o Regulamento de Resíduos de Pilhas e Baterias ao eliminar o dispositivo, as suas baterias e acumuladores, e os seus acessórios elétricos e eletrônicos. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea. Acest simbol indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации. Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK Informácie o recyklácii. Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva musíte dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV Informacije o odstranjevanju. Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električne in elektronske opreme upoštevati pravila ravnanja z odpadki električne in elektronske opreme (WEEE) ter pravila ravnanja z odpadki baterij in akumulatorjev. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjstvih odpadkov.

SPA Información de reciclaje. Este símbolo significa que debe seguir la Directiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o recikliranju. Ovaj simbol znači da kada reciklirate uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegove električne i elektronske dodatke, morate se pridržavati propisa o upravljanju otpadom električne i elektronske opreme (WEEE) i otpadom baterija i baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju korisnog veka upotrebe. Uređaj, njegove baterije i baterije, kao i njegova električna i elektronska oprema, ne treba odlagati zajedno sa nesortiranim kućnim otpadom, jer će naštetiti životnoj sredini. Da bi se oprema uredila, treba je vratiti na prodajno mesto ili je predati lokalnom centru za sakupljanje i reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

UKR Інформація про утилізацію. Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) і Директиві про батарейки та акумулятори та відходи від батарейок та акумуляторів, що містять небезпечні речовини. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar. Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek elektr va elektron aksessuarlarini utilitatsiya qilishda (WEEE) elektr va elektron uskunalarining hamda batareyalar va akkumulyatorlarning chiqindilaridan foydali narsalar olish qoidalariga amal qilish kerak. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

A E N O

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garanti list **BUL** Гаранционна карта
CES Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησης **EST** Garantiikaart
FRA Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային
քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны
LAV Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta
gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card de garantie
RUS Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta
de garantía **SRP** Garanti list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízeni
DEU Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil
HRV Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի անունը **ITA** Nome del
dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierīces
nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa
urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului
RUS Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave
SPA Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристрою
UZB Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo
DEU Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de
série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Տնդիական համարը **ITA** Numero
di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs
LIT Serijinis numeris **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de
série **RON** Numar serial **RUS** Сериальный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska
številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер
UZB Seriya raqami

Purchase date: _____

ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum
nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostu kuupäev **FRA** Date
d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** A vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը
ITA Data di acquisizione **KAT** ზეგენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні
LAV Pirkuma datums **LIT** Pirkimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data
zakupu **POR** Data de compra **RON** Data cumpărării **RUS** Дата покупки
SLK Dátum nákupu **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum
kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzője **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი **KAZ** Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Ștampilă vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card on aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة من aeno.com **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záručný list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնել ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiokaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijsko kartico: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

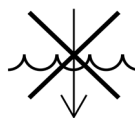
ÉLÉMENT(S)
D'EMBALLAGE



FR



C E UK
CA EAC



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store
and will save you time and effort



Get support



aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم